

看新聞

一手掌握世界大小事
今天開始您有另一種選擇

VCT.NEWS

看中國

THE VISION CHINA TIMES

visiontimes.com.au

2020年8月22日-8月28日/庚子年七月初四至七月初十 第709期

悉尼週六發行

Audited Media Association of Australia

ISSN 2201-7100

一人只限一份
Strictly one copy per person

澳洲華人法律事務平台

價格優 經驗多 服務好

免費熱線：9267 9757

疫情期間回饋新老客戶服務費85折！

刑事過失 交通肇事，酒駕，超速，家暴，滋事，傷害，損壞物品等	傷害賠償 車禍人身傷害，工傷賠償，公共場所受傷，醫療事故等
房產買賣 房屋，土地，樓花買賣，同城最快	商業民事 生意轉讓，商業租約，商業糾紛，債務追討，國際公證及認證書等
家庭婚姻 離婚，分居，財產分割，婚前協議，撫養權，遺囑遺產	各類移民 精辦投資移民，配偶移民，父母子女移民，技術移民

電話：9283 0741 手機：0420 520 571 (24/7)
 地址：Suite 21, Level 5, 591 George Street, Sydney NSW
 微信：FSLegal2017 郵箱：Office@fslegal.com.au

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 傳真：(02) 9475 5044 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：visiontimes.com.au/epaper

時事
蔡霞風波：開除黨籍、切斷退休金 P6

專題
抖音微信遭斷崖式打擊 P9

莫里森：若疫苗研發成功 澳洲將即刻量產

(圖：Adobe Stock)

【看中國綜合報導】澳洲總理莫里森近日表示，已與英國製藥巨頭阿斯利康（AstraZeneca）訂下協議，一旦該公司和牛津大學聯合研發的COVID-19疫苗試驗成功，澳洲將可立即獲得配方並在本國生產。目前該疫苗正在多國進行臨床測試，最快將在9月有結果。

澳新社報導稱，澳洲總理莫里森本週三（19日）宣布將為澳人提供免費疫苗，並「僅可能是強制性」的。他表示，牛津疫苗是世界上最先進、最有前途的疫苗之一，政府簽署的這項協議將確保每個澳大利亞人都能儘早獲得疫苗。「如果這種疫苗證明是成功的，我們將立即自行生產疫苗，並向2,500萬澳大利亞人免費提供。」

在廣播電台3AW節目中，莫里森透露疫苗最早可在明年年初向澳人提供，總理還稱該疫苗必須覆蓋95％的人口，「我希望它僅可能地具有強制性」，「任何疫苗都會有出於醫學原因的豁免，但這應該是唯一的原因。」

「我的意思是，我們正在談論的是一場席捲全球的大流行，這場大流行已經摧毀了全球經濟，並奪走了全球成千上萬人的生命，包括450多個澳大利亞人的生命。我們需要對此做出最廣泛、全面的回應，以使澳大利亞恢復正常，」莫里森稱。

不過，莫里森表示，當臨床試驗結束時，在了解疫苗可能存在的潛在健康問題後，政府會做出最終的決定。

但澳洲政府或強制民眾接種疫苗的消息一出，立即在反疫苗群體和支持疫苗群體中引發了不滿。反疫苗者認為，既然COVID-19感染者的康復率高達99%以上，那強制接種疫苗就是不必要的。支持疫苗者則稱，一項疫苗的研發通常需要數年才能保證安全使用，而這次急忙推出的疫苗，無法知其副作用和長期影響，如果強制接種會令人不安。

基於各方不滿情緒，莫里森在週三晚些時候改變了初衷，他對悉尼的2GB電台表示，澳洲不是強制的體制，政府也不打算強迫人們接受疫苗。「你沒法把某人按在那裡強行給他注射疫苗。」

Covid-19疫苗為何起作用？

世界多國都在研發Covid-19疫苗，但英國衛報表示，英國牛津大學團隊推出的目前似乎是最有希望的，也備受多國青睞。

在牛津大學的Covid-19疫苗（ChAdOx1 nCoV-19）研發中，其提萃出會導致與人類基

因組最接近的黑猩猩感冒的病毒，而後將該病毒能在宿主體內不斷複製的功能基因組移除，而後將其植入Covid-19病毒中能幫助其快速傳播的卻不具有毒性的病毒冠狀表層的蛋白質，也就是Covid-19病毒的冠狀外殼。

一旦疫苗注入人體之後，其冠狀表層的蛋白質外殼將被快速複製，用以激發人體的免疫系統。也就是說，現有的Covid-19病毒兼具快速在體內複製的冠狀表層和（能致死的）內在病毒基因；而疫苗僅含有能快速在體內複製的冠狀表層和無法進行複製、對人體無害的內在病毒。接種疫苗之後，人體應對Covid病毒的冠狀表層蛋白質具有免疫力，日後如受到Covid-19病毒感染，人體的白血球內部的T細胞能快速攻擊受到Covid-19感染的細胞，抗體能有效中和病毒，讓其即使處於潛伏狀態也失去再感染能力。

目前為止，在參與疫苗測試者體內發現，有加註第二劑Boost人群的免疫能力更強。

據了解，目前Covid-19疫苗第二階段的測試成功，將進入第三階段，也就是大面積的測試其有效率，在被世界衛生組織正式核准之前，全球預計將有約10萬人接種，確保該疫苗的安全和有效。

澳政府是否會強制民眾接種疫苗？

澳媒報導稱，Swinburne 大學法學系主任表示，澳洲政府是有權利強制實施疫苗接種。但聯邦衛生部長 Greg Hunt表示，如同任何其他的疫苗，社區一旦接種人數超過95%，該病毒就會在社會中絕跡。他說，「我們會鼓勵大家去接種，因為這是可以救命以及保護你和家人的疫苗。當然，我們也保留任何實施強制計劃的權力，也將參照警囑。」

Hunt不否認未來旅遊和入學等等都將與接種Covid疫苗綁在一起，他說「我們提出了這項建議」。據澳洲人報稱，去年內政部長提議，將取消造成交通、經濟和社會混亂的氣候抗議者領取福利金的資格。有衛生專家稱，納稅人不應為不願意保護社區的人買單。

同樣，目前澳洲政策中，孩子不接種疫苗的家長無法領取政府對家庭補貼的稅收福利和育兒津貼。

澳總理表示，澳洲政府花了將近6億澳元，最快速定下最好的疫苗，就是為了保障全民，「我們需要為家人和其他澳洲人考慮，不能只想著自己，」莫里森說道。

MATERIALS IN THE RAW

www.materialsintheraw.com.au

掃一掃 了解詳細信息

多種運輸器材：

公司業務覆蓋全悉尼，可以快速運輸各類建材物資。

公司擁有多種運貨工具，包括：

- ★ 小型三噸翻斗卡車
- ★ 中型六噸翻斗卡車
- ★ 六噸吊車
- ★ 十二噸吊車
- ★ 大型十四噸卡車
- ★ 二十四噸平板卡車
- ★ 三十三噸卡車

我們還為狹窄擁擠區域難以搬運的物品提供叉車和長途運輸服務。

主要產品：

物資齊備，供您選擇，滿足需求

- ★ 各類鋪路石
- ★ 擋土牆石料
- ★ 磚
- ★ 砌塊
- ★ 沙子
- ★ 水泥
- ★ 土壤
- ★ 各種花園覆蓋物
- ★ 各類卵石
- ★ 各種集料等

八/九月戶外園林產品大優惠！歡迎選購

30年民用/商用建築裝修建材物資物料供應與業務經驗

服務熱情，精通業務，了解最新產品/市場趨勢和行情

業內長久良好信譽

價格最具競爭力

大量高品質建材 品種全多種服務類型 盡在Materials In The Raw

建築產品 ★ 建築砂料 ★ 建築碎石 ★ 建築水泥 ★ 建築工具	擋土牆及相關產品 ★ 花園擋土牆 ★ 擋土牆0-1m ★ 擋土牆1-2m	磚塊 ★ 普通磚 ★ 飾面磚 ★ Masonry Grey ★ Blocks 磚塊
攤鋪機及相關產品 ★ 車道攤鋪機及相關產品 ★ 泳池攤鋪機及相關產品 ★ 庭院攤鋪機及相關產品 ★ 小路攤鋪機及相關產品	DIY產品 ★ 各類DIY產品	戶外生活產品 ★ 裝飾屏風 ★ 垂直花園

Chullora門店： 週一至五：上午6:30 ---下午4:30 週六：上午7:30 ---下午2:30
 地址：Cnr Davidson Rd & Hume Highway Chullora 電話：02 9742 6822

Guildford門店： 週一至五：上午7:00am ---下午5:00 週六：上午8:00 ---下午3:00
 地址：Cnr Ruby & Oxford Street, Guildford 電話：02 9892 3000

營業時間 每週六天

ACE物流報關

ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

進出口貨運代理 專業進出口報關

海運整櫃、拼箱、東航、國航、南航、海南、維珍指定貨代

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
 Met: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
 Syd: Suite 103/35 Doody St, Alexandria, NSW 2015

PV box 3 普視 中文電視機頂盒

- ✓ 足不出戶，PVBOX帶你領略全球視界風采
- ✓ 最全熱門頻道，可觀看台灣、大陸、香港、日本、韓國、美國...等地電視節目，海內外電視直播
- ✓ 支持4K解析度、8核高頻GPU
- ✓ 多種語言系統可選擇，全球只要有網絡的地方都可直接觀看

了解更多請掃一掃

Sydney CBD/ North Enfield / Chatswood/ Castle Hill/ Bankstown/ Silverwater 皆有銷售點

諮詢熱線：0497 009 808

追討 建築債務

建築公司故意以分包商工程延誤和不符合澳洲建築規格等為理由，工程期間中途停止付款或無理扣除合約金額，導致分包商蒙受重大損失，GRC經驗團隊可為你解決這些困擾問題。

GRC亦可提供建築管理一條龍服務，包括合約條款保障客戶利益。

地址：Level 32, 101 Miller Street North Sydney NSW 2060
 電話：(02) 9487 3296
 電郵：grcproject@hotmail.com

悉尼一週天氣預報

8月22日星期六 9-14°C

8月23日星期日 10-15°C

8月24日星期一 7-13°C

8月25日星期二 9-17°C

8月26日星期三 9-14°C

8月27日星期四 10-17°C

8月28日星期五 11-17°C

澳洲簡訊

逾1.8萬名澳洲僑民希望回國

SBS消息，超過1.8萬滯留海外的澳人仍等待回國機會，但因澳洲對國際入境人數限制，其返澳時間被推遲。澳外交與貿易部（DFAT）秘書稱，有關部門和政府很了解，但設置上限是為檢疫管理，確保全澳各地民眾安全。DFAT官員Fiona Webster說，限制措施的實施對返澳旅客構成「重大挑戰」。3月13日以來，已有超過37.1萬澳人返國，但根據DFAT數據，仍有2.7萬名澳人在海外登記，大多數位於印度、菲律賓、南非和越南。

澳航利潤暴跌91%

每日電訊報消息，澳航（Qantas）疫情期間被迫停飛大部份航班，該公司2020財年業績顯示，因疫情影響，公司損失19.7億澳元。除一次性成本和減值，稅前基本利潤1.24億澳元，比同期下降91%。澳航總裁Alan Joyce說，疫情對航空業造成致命性破壞，至少削減6,000個工作崗位，上萬人會停工很長時間。Joyce預計澳航將於2021年7月恢復海外出行，並呼籲政府對何時重新開放州邊界制定明確指導方向，從而給旅遊業帶來確定性。

專業技師許可制度改革 2021年前將簡化

每日郵報消息，目前澳洲各州商人、教師及美髮等專業人員獲得的執業許可證僅可在該州適用，到其他州際時需更換執照。聯邦財政部提出將修改法案，讓註冊的專業人士能使用統一的許可證在任何州工作。財長稱，新規將創造就業機會，預計政府將在2021年1月1日之前更改州法律。

Covid-19、流感和花粉熱癰狀難分

悉尼晨鋒報消息，喉嚨酸痛、流鼻涕、咳嗽是感染Covid-19病毒的癰狀，同樣也是花粉熱和流感癰狀。隨著澳洲進入花粉季高峰期，澳氣喘協會醫療顧問說，Covid-19病毒、花粉熱或哮喘病難以區分，但也存在關鍵不同。哮喘和花粉熱都是來得快去得也快的疾病，而病毒感染的癰狀是漸進式的，隨著時間的推移而日益惡化。該協會稱，如果不確定自己的癰狀，就應該接受病毒檢測。

中國指控澳葡萄酒
澳總理正面反駁

【看中國綜合報導】繼中國政府對澳洲大麥徵收80%關稅，並禁止澳洲數家企業向中國出口牛肉之後，本週又宣布對澳產葡萄酒發起反傾銷調查。華爾街日報評論道，此舉再加深中澳外交和貿易爭端。澳總理莫里森對此表示，完全拒絕任何有關澳洲葡萄酒在中國傾銷的說法。

根據中國商務部8月18日發布的公告顯示，北京這次針對澳洲葡萄酒傾銷的調查，是由中國葡萄酒工業協會於7月初代表國內葡萄酒行業正式提出的申請。調查期為2019年全年，針對產業損害的調查則涉及2015年至2019年的時間。本次調查將持續到2021年8月18日，但是在「特殊情況」下，也可能延長至2022年2月中旬。另外，中國政府還正在考慮

對澳洲發起反補貼調查。

莫里森接受7號新聞的Sunrise節目採訪時表示，「我們完全拒絕任何有關澳洲葡萄酒得到補貼的說辭，我們也完全否認任何有關澳洲葡萄酒在中國傾銷的說法。」

該節目提出中國政府是否將反傾銷調查當作武器，通過經濟脅迫的方式展示其實力，莫里森回應稱：「如果真是這樣，那麼澳洲永遠不會受到這種脅迫的影響。」

據澳新社報道，聯邦貿易部長Simon Birmingham說，反傾銷調查是「令人非常失望與費解的發展」，為了成為世界領先的葡萄酒生產商和出口強者，澳洲的葡萄酒行業非常努力地確立自己的地位。

他指出，澳洲葡萄酒的品質好，所以

在中國受歡迎，而且並未以低於市場價的價格出售，出口也沒有得到補貼，澳洲將全面參與中國的調查程序，並有力證明沒有理由發起這項調查，「澳洲政府將與葡萄酒業站在一起，維護該行業的誠信和來之不易的聲譽。」Birmingham說。

澳洲人報稱，澳洲最大的葡萄酒出口商Treasury Wine Estates在8月18日因股價暴跌14%而暫時停牌。該公司在一份聲明中表示，將配合澳洲部門或中國有關部門提供信息，中國依舊是一個優先市場，他們多年來一直與中國保持著長期且相互尊重的關係。

但這項措施可能會嚴重打擊澳洲葡萄酒業。統計數字顯示，2019-20財年澳洲有超過三分之一的葡萄酒出口到中國，價值10.7億澳



澳洲總理莫里森
(圖：Lisa Maree Williams/Getty Images)

元，使中國成為澳洲葡萄酒生產商的最大貿易夥伴，美國位居第二。Treasury Wine Estates曾表示，與2019年同期相比，6月份中國市場的葡萄酒銷量增長40%。

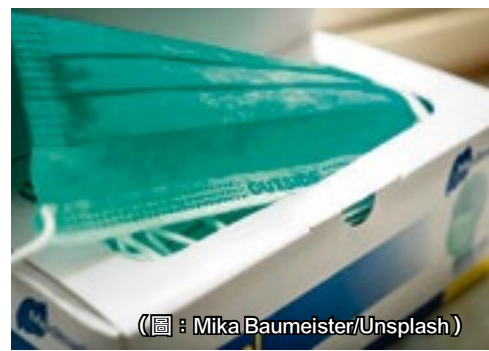
預計葡萄酒是最主要出口商品的南澳將受到沉重打擊，在2019-20財年葡萄酒產業為南澳注入了8.139億澳元。

ACCC：口罩騙局增加
消費者須檢查付款方式

【看中國訊】據9號新聞報導，隨著墨爾本二度爆發疫情及新州不斷增加的疫情熱點，有關佩戴口罩的要求也在不斷更新。詐騙者則藉機欺騙毫無戒心的購物者。

澳洲競爭與消費者委員會（ACCC）警告說，在COVID-19病毒大流行之際，網購口罩已經成了最新的詐騙手段。

ACCC的Scamwatch在Twitter上提醒消費者，近幾週有關在線購買口罩的購物騙局有



(圖：Mika Baumeister/Unsplash)

所增加。ACCC發言人說：「這些網站註明說是銷售昂貴的醫用口罩，但實際上他們並沒提供商品。」

自疫情開始以來，Scamwatch共收到了3,900份有關COVID-19的詐騙報告，損失多達300萬澳元。

「這些騙子在網上創建了虛假的在線商店，聲稱出售口罩，甚至有些還表示有售賣『解藥』或『疫苗』，而這些現在仍然未存在。」ACCC說。

ACCC表示，識別這些假零售商的的方法是檢查其付款方式。「如果這些在線購物網站要求以不尋常的方式，例如通過匯票、電匯、國際轉帳或比特幣等電子貨幣付款的話，那就要小心了。發現虛假交易商或社交媒體在線購物欺詐的最佳方法是在購買前先搜索查看相關評論。」ACCC說。

如果你已經成為COVID-19相關騙局受害者，可以通過Scamwatch網站向ACCC舉報。

香港澳洲國際學校校長請辭
專家：港國安法已威脅校園

【看中國綜合報導】香港的澳洲國際學校（AISHK）校長日前請辭，有評論表示，在北京對香港實施的國家安全法的推動下，香港的校園中，教師可能受到監視，對學術自由帶來極大的衝擊。



香港澳洲國際學校（圖：wikiwand）

據悉尼晨鋒報報道，香港澳洲國際學校（AISHK）校長Mark Hemphill辭職，這所學校是10萬名香港澳洲僑民的中心，學生的家長多為法律、外交或商界人士。

Hmephill稱，疫情期間難以見到在澳洲的家人，他決定在2020年底前離開。

澳洲著名的教育家Bill McKeith是當時將Hemphill聘請到香港的人，他說疫情和香港國安法可能會影響這所學校的未來。

運營悉尼教會學校PLC學院25年的McKeith說，在現狀如此顛覆的時代，教師和學校管理人員在外國工作總是具有挑戰性的，「國家安全、隱私和其他法律對學校的治理和運營行為的影響越來越大。」

香港英語教師Kin Wing Liu表示，「威脅確實是存在的。香港政府官員建議在教室裡安裝攝像頭監控師生，一旦攝像頭安裝好了，數據會直接傳到中國。我看不到學術自由的未來。」他說。

聯運物流國際有限公司
UIC Unlty Int'l Cargo Pty Ltd

持牌報關公司 ACN 56 105 248 155

整櫃 拼箱 空運 門道們 最優惠價

公司宗旨 通過我們多年來優質服務 為您搭起中澳貿易的橋樑

專營

海空貨運服務 清官報關專家
倉庫租借拼箱 保險代理服務

特別提供

散貨門到門一條龍全包價
健全網絡，全程無憂

天津，大連，北京，青島，上海，
寧波，廈門，廣州，深圳

地址：7 Jindalee place, Riverwood NSW 2210
電話：02 9745 4865
手機：0424 163 998 / 0401 205 682
郵件：sales@uicargo.com 網站：www.uicargo.com

ACE物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

進出口貨運代理
專業進出口報關

海運整櫃、拼箱
東航、國航、南航、
海南、維珍指定貨代

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St, Alexandria, NSW 2015

16 HARP STREET, CAMPSIE NSW 2194
AUSKING UNIFORMS
公司制服廠（華人主理）
每週六10am-4pm 清倉大減價 T恤\$2

可印花、繡花在各類餐館，工廠，企業，建築公司工作服，制服，運動服，學校制服上，還可以繡花在公文包，書包等上。歡迎來電或上門洽談需求。繡花、印花，免費設計。

Jack Lu
Managing Director

Tel: 02 9787 8838
Fax: 02 9787 8828 Mobile: 0418 608 382
Email: ausking@bigpond.com
www.auskinguniform.com
AUSTRALIAN MADE & IMPORTED

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的
100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王

百健士 AUSTRALIA 小球藻

\$40/200克

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- 提高免疫力
- 抗氧化
- 促進大腦健康
- 富含天然鎂
- 富含Omega
- 3和6 DHA EPA
- 降低血糖和膽固醇

親愛的百健士——我想告訴你現在服用你的小球藻已有近一個月了。我的朋友都說我的皮膚看起來更加容光煥發。服用小球藻讓我似乎沒有了飢餓感，所以我在短時間內就減輕了3.2公斤！太神奇了！感謝你帶給我這麼絕妙的產品！

——凱蒂·阿德萊德

歡迎加入百健士俱樂部，享受優惠！
天潤保健 諮詢電話：0405 366 999
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

網絡中文電視盒/高級音響/高清電視總匯 大型進口批發商直銷
21週年大慶特價

網絡中文電視盒（共12款可選）

1. TVPad 4
新版TVPad 新內核 新系統 新感覺 \$369
2. 3D藍光
190中文電視台，1萬部電影點播
USB WiFi 遊戲VOD \$190
3. 卓異高清機
170中文電視台，
7000部電影點播 \$160
4. XYTV高清機
中港台日韓URL安卓系統
可視頻聊天，打電話 \$240
5. KSTV高清機
日本台32台
韓國台34台 \$220
6. 智能云電視
250中文電視台，1萬部電影點播
USB WiFi 遊戲VOD \$200

品種繁多 歡迎親臨展廳體驗 定有一款適合您

震撼上市 Smart Box X1
永久免費收視

打遍天下無對手
上千直播頻道
一网打盡
數萬部電影、電視劇
應有盡有

\$400 就能擁有
最新智能云電視
雙天線 信號更穩定
\$289

本公司
大量進口
批發

- ★各類衛星天線，接收器及本地天線器材
- ★各類安防監控攝像錄像器材，三百多種可供選擇
- ★各類節能LED照明燈及電源，省電高達91%
- ★各式樣LED廣告顯示屏

發燒級膽機

\$780

\$990

\$2700

智能專業點唱系統

卡拉OK KTV

驚爆價 \$2000起

- 四萬多首歌曲
- 5.1声道大音箱
- 2個無線麥克風
- 大功率放大器
- 聯机歌庫升級

臨床新發現：Covid-19患者出現新症狀

【看中國訊】據澳洲人報報導，國際研究已發現，一些COVID-19患者會出現類似凍瘡的症狀。凍瘡在澳洲並不常見，隨著全澳醫生們報告越來越多的凍瘡患者後，他們擔心這些病人實際上是感染了COVID-19，儘管其無症狀，測試結果是陰性的。這意味著社區中可能存在大量未發現的COVID-19病例。凍瘡是一種循環系統疾病，是皮膚受到

低溫傷害後局部血液循環發生障礙而產生的病變，通常是在手腳上。國際上的研究已經觀察到，感染COVID-19的患者手指和腳趾會出現類似於凍瘡的紫紅色病變，並稱之為「COVID腳」。

悉尼全科醫生Bruce Solomon說：「通常我可能每隔5至10年才會看到一例凍瘡病例，但過去的幾週中，我已經看到3個有這

種症狀的兒童。」

維州全科醫生Wadegaonkar說：「我從未見過如此多的凍瘡病例，今年幾乎一週看見一次。」

Solomon說，實際上已出現了數百例這樣的病人，從理論上講，他們在兩到三週前就感染了COVID，但沒有任何不適，也沒有傳染給朋友和家人，或在學校傳播，是以血

管炎的形式呈現，COVID的測試是陰性。

根據科學期刊上的國際研究報告，「COVID腳」患者通常無症狀或有輕度症狀。Solomon的3位凍瘡患者的COVID-19測試結果均為陰性。但是他說：「我相信鼻拭子和血液檢查不夠靈敏，無法查出所有病例。」Solomon的醫學報告引起了全澳許多醫生的共鳴。

三家退休金管理公司被起訴

【看中國訊】澳洲證券和投資委員會（ASIC）已在聯邦法院對西太銀行旗下的BT退休金業務部門和Asgard資本管理部門，以及未按承諾提供服務的金融服務公司Stateplus提起訴訟。

據澳洲人報報導，ASIC在針對BT退休金業務部門的訴訟中稱，在2014年中旬至2017年中旬之間，該部門做出了誤導性陳述，聲稱不再收取顧問費，並在賬單上刪除了顧問費欄目，而該費用金額其實被添加到管理費用中。在同一時期，404名Asgard客戶被收取了超過13萬澳元的顧問費，但並未獲得財務建議服務。

該委員會還發現，在2001年至2017年8月期間，BT和Asgard向大約767名會員收取了未提供服務的金融產品諮詢費。

西太銀行在一份聲明中表示，接受這些指控，不打算進行辯護，並對發生這些錯誤深表歉意，將與ASIC一起儘快解決這一案。

此外，ASIC指控StatePlus在2013年4月1日至2018年6月30日期間，向至少3萬6592名會員收取金融建議費用，但未提供承諾的服務，違反了其作為澳洲金融服務（AFS）牌照持有者的整體義務。

StatePlus被指控違反規定的行為，最高罰款為170萬澳元至210萬澳元。ASIC稱，StatePlus已經為受其行為影響的會員補償超過1億澳元。ASIC正在尋求聯邦法院的聲明和罰款，以防止未來發生類似的違規行為。

不願遵守媒體行業守則 Google威脅退出澳大利亞市場

【看中國訊】據澳洲人報報導，Google要求更改其在澳洲需遵從的媒體行業守則，否則將考慮撤銷澳洲搜索功能。

聯邦政府表示支持媒體行業守則（Media Industry Code）用以約束Google和臉書等公司自我監控其對消費者提供的內容。鑒於美國和歐洲也在考慮對Google提起法律訴訟，因此澳大利亞的反應可能影響到其他外國政府。

澳洲的媒體行業守則為在印刷、廣播、國際和社交或在線媒體上報導，描繪或傳達有關自殺和精神疾病的設定了標準。大多數媒體組織在向澳消費者介紹或交流有關自殺或精神疾病的信息時，都有守則、行業標準或限制信息。

但Google卻表示，如果無法修改該規定，將無法避免取消澳洲人用Google的功能。據悉，澳提出的「媒體行業守則」是其他國家視為一種用以監管媒體的測試，此舉也會在全球產生影響。

從商業角度分析，Google在搜索市場中目前占95%以上的份額，但其一旦撤出，將為Amazon、Bing和Duckduckgo等競爭對手打開大門，占據市場。後者也會因使用量的增加而帶來大幅度改善，將威脅到Google主要的收入來源，即廣告。

搜索功能是Google的主要數據來源，然後被用於其佔據主導地位的數字廣告業務。如果其數據收集受到損害，則將無法以相同的方式向廣告客戶提供指定字詞，因此收入將

會損失。

Google稱，其多個法律小組正在努力處理每個要點，以確保問題得到解決。



（圖：David Paul Morris-Cetty Images）

澳媒：旅行禁令讓澳人欲哭無淚

【看中國訊】據澳洲人報報導，澳洲政府已將旅行禁令延長至10月24日。這項禁令使欲回國及出國的澳人重重受阻，海外澳人搶不到機票回國，申請出國的澳人資料被送邊境執法局。

澳洲禁令對進入澳洲的國際航班設下限制，飛機上允許的乘客不超過30人、布里斯本每日僅允許70人下機。而墨爾本及霍巴特根本不接受任何國際旅客。這導致無數滯留海外的澳洲人無法回國。

一月份離開澳洲的母親Katharine King與她

兩歲的女兒Summer，在COVID-19大流行時，King給大使館打電話，得到的回覆是「等著看情況」。因為國際航班的乘客人數限制，King一直在搶購回澳洲的機票。



（圖：公有領域）

蒙牛欲收購澳乳企 財長或一票否決

【看中國訊】據澳洲金融評論報報導，澳洲將不會批准中國蒙牛乳業收購澳洲知名乳企Lion Dairy& Drinks Pty Ltd。由於中國威脅要對據稱涉嫌「傾銷」的澳洲葡萄酒實施貿易懲罰，引發兩國關係緊張。在競標啟動9個月後，澳洲財長表示，將否決外國投資審查委員會（FIRB）的意見，不會批准這筆6億澳元的交易。

今年6月，澳洲宣布了近半個世紀以來外國投資法的最大調整，賦予財長最後裁決權，即財長可以在FIRB批准交易後改變交易或對交易增加條件，或迫使交易取消。該法也授予了政府強制企業出售的權利，如果政府認為該企業構成了國家安全風險的話。也就是說，現今的聯邦財長Josh Frydenberg對所有的外企投資或收購均具有一票否決的絕對權力。

據悉，中國蒙牛乳業收購Lion的這筆交易並不涉及任何農業用地，而澳洲競爭監管機構在今年2月已經批准了這一交易。然而，一些議員對該交易非常不滿。

一位消息人士此前曾表示，該交易之所以能被批准是「外交問題」，「這很大程度上是中國問題在起作用。我們現在有一個完全針對中國的外商投資監管制度，這影響到了所有的人。」該人士說。

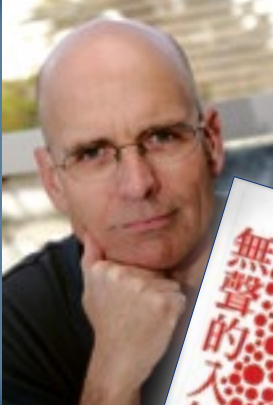
與此同時，澳洲商業委員會（Business Council of Australia）警告稱，澳洲經濟將在COVID-19疫情導致的經濟衰退期間錯失能夠拯救企業免於破產和保護就業的資本。

商業委員會會長Jennifer Westacott表示，吸引投資和保護國家安全和主權「並不相互排斥」。「我們將繼續與政府合作，以確保低風險投資得到簡化和快速批准，因為外國投資對於創造新的工作崗位至關重要。」她說，「澳大利亞必須保持開放的貿易經濟，因為我們需要外國資本來推動我們的復甦。」

果他們離境，就會觸發機場的警報。

據報導，澳洲是唯一執行出境禁令的主權國家，除非獲得官方豁免，所有澳洲公民皆不得離境。想要離境的澳人必須申請離境許可證，該證件僅針對特殊情況發放，而且高達75%的申請都被拒絕。

據悉，歐盟、加拿大、英國和新西蘭等國家都允許其公民出國，但必須在返回時進行隔離。另外，許多已開放邊境的國家，包括歐盟和英國在內的數十個國家，都歡迎澳洲旅客入境。




最新譯本 《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……。中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價：
~~\$43~~

現價：
\$30

聯繫電話：(02) 9283 9224
106/379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000
週一至週五 9:30-5:30pm



齊家貞：
獨立中文筆會理事、
婦女寫作委員會主任，
曾任副會長、秘書長等職

看中國報社獨家銷售 齊家貞 新書《藍太陽》

《藍太陽——她重生了，在澳大利亞》



售價 **\$30**

人，須與不能離開太陽；
可是，我們懼怕炙烤靈肉的紅太陽。
大家傷心地出逃、艱辛地尋找；
藍太陽下，我們耕耘希望。

地址：4/48 Butland Road, Box Hill, 3128
電話：(03) 9899 9898



我們將會延長 經濟支援

澳洲政府將會延長JobKeeper (保職位津貼) 至2021年3月28日，並對獲取收入支援金人士暫時領取的Coronavirus Supplement (冠狀病毒補助金) 延長至2020年12月31日，隨後會繼續發放收入支援金。

而JobKeeper和暫時發放的Coronavirus Supplement 的津貼金額和申領資格將會有些變動，以支援最有需要的企業及家庭。

若要知道有關這些更改會如何影響你的資訊，請瀏覽Australia.gov.au。



JobKeeper 津貼

2021年3月28日

2020年12月31日

Coronavirus Supplement

收入支援將會持續

瀏覽 Australia.gov.au

由堪培拉澳洲政府授權

澳多州邊境限制延長

【看中國訊】據7號新聞報導，塔州宣布，由於維州爆發的Covid-19疫情帶來相當大的風險，塔州邊境將至少保持關閉到12月份。與此同時，昆州也稱其邊界管制或將持續到聖誕節。但澳總理則希望各地能為全澳經濟適當考量。

塔州州長Gutwein表示，「目前，維州的局勢給塔州帶來了相當大的風險。我們必須避免出現類似維州或新州的狀況，不然我們將不得不再次實施嚴格的限制措施。」

與此同時，塔州當局還將增加一道額外的審查過程，加強針對進入該州而無需檢疫的必要旅行者的審查工作。Gutwein表示，當局「有意向」在12月1日向安全的州和領地開放，但會定期審查情況。

據悉，目前塔州只有一個活躍病例。8月初，一名男子在墨爾本接受治療後返回了塔州，目前仍在醫院隔離。

郵遞快報稱，昆州州長Annastacia Palaszczuk表示，昆州的邊境限制將持續多

月，或直到該州感染率降至零。西澳也取消了一年一度的Perth Royal Show，並將第五階段限制措施再推遲兩個月。

莫里森對於各州及領地實施的邊境限制所造成的影響表示失望，但同時肯定各州州長是為了民眾安全考慮，他希望邊境限制能夠更加靈活。他說，「我理解州及領地州長的意圖，但邊境封鎖肯定會對經濟以及民眾的生活造成嚴重影響，所有的一切都要衡量。」



（圖：Pixabay）

工黨衛生發言人Chris Bowen表示，不應該批評州長們做出的決定。「州長們是把民眾的生命放在首位，應該支持他們。」

新州學前班將免費開放 直至年底

【看中國訊】據9號新聞報導，新州政府將學前教育囊括進COVID-19的救濟資金範圍，一直到第四學期末，新州父母可以免費將孩子送到學前班學習。

教育和兒童早期教育廳長Sarah Mitchell表示，以往的研究清晰表明，在孩子上小學前的一年中，上600個小時學前班的孩子在以後的人生中將有更好的成就。因此這筆補貼將使父母能夠在孩子發展的重要階段繼續送他們上學。

Mitchell說，COVID-19已經給我們所有人的生活造成了破壞，因此，提供這筆救濟金支持家庭，讓他們的孩子在早期教育關鍵的一年中，繼續接受高質量的教育和照顧，比以往任何時候都重要。

新州長Dominic Perrottet表示，新州政府希望確保沒有任何孩子因家庭經濟困難而失學。「我們知道現在是艱難時期，這就是為甚麼我們要提供這一至關重要的支持，以緩解生活壓力，並確保全州的兒童都能獲得他們應有的教育。」

Perrottet還說，這筆資金還將確保在入學人數下降的情況下，學前班仍然能繼續開門運營。

Covid-19進入快速傳播期 新州衛生部長：如有感冒症狀可能已染疫

【看中國綜合報導】新研究發現，空氣濕度對COVID-19的傳播起著重要作用，澳洲目前可能正面臨病毒能快速傳播的季節。衛生專家提出，從統計數據來看，今年患有流感的人數遠超過過去五年的平均數，很有人極有可能是未被確診的COVID-19患者。

每日電訊報稱，研究人員表示，乾燥的空氣或是導致COVID-19病例數量激增的原因。在觀察了3月及4月新州的COVID-19病例激增情況後，研究人員發現每降低1%濕度，COVID-19病例數量就會增加7.7%。

悉尼大學的流行病學家Michael Ward說道，「COVID-19可能是一種季節性疾病，在濕度較低的時期復發。如果現在是冬季，那可能就是COVID-19在北半球爆發的時候。」

與此同時，新州最新檢測數據顯示，目前患有類似流感症狀的悉尼人，更有可能是感染了COVID-19病毒。

專家表示，從數據中看，新州的目前流感發病率僅為去年同期的10%，也就是說，新州今年到目前為止，當前的流感發病率並沒COVID-19病毒出現前的那麼高；另一點，今年因為COVID-19病毒感染和流感致死的人數比例僅為2019年同期死亡比例的一半，而對比2017年恐怖流感季節裡的死亡人數，那如今的死亡人數僅僅才占2017年的很小一部分。

新州衛生部數據顯示，截至今年7月底，在澳大利亞記錄的有感冒徵兆的202,500病例中，只有約21,000人被診斷出患的是流感。

【看中國訊】連鎖餐館鼎泰豐（Din Tai Fung）在悉尼和墨爾本三家門店被指少付給員工高達15多萬澳元的薪資，該公司將面臨聯邦法院的訴訟。

據悉尼晨鋒報報導，公平工作調查專員署（Fair Work Ombudsman）表示，悉尼World



（圖：Unsplash）

新州邊界突發山火 目前尚未控制

【看中國訊】據9號新聞報導，在靠近新州和昆州的邊界，一場蔓延超過160公頃的山火爆發。山火目前已失控，並沿太平洋高速公路（Pacific Highway）蔓延。新州鄉村消防局（RFS）發出警告說，火災目前處於警戒級別。

據悉，這場大火在Duranbah的Clothiers Creek路和太平洋高速公路附近熊熊燃燒，靠近Tweed Heads。。

RFS提醒當地居民也被告知要注意該地區的煙霧，特別是Forest Hill Road和Tanglewood附近的居民，應對實時情況進行監測，聽取消防員的建議，並執行山火逃生計劃。

少付員工薪資 鼎泰豐遭起訴

Square、Chatswood和墨爾本Emporium的3間鼎泰豐門店的部份員工時薪少於15澳元，甚至有一名員工被拖欠超過5萬澳元的薪資。據了解，17名被少付薪資的員工中，大多數是來自中國和印度尼西亞的年輕人。

據報導，在2017年11月至2018年5月期間，這些分店的部份廚師和服務員的收入不到最低時薪、加班費用和額外加班費率（penalty rate）。

公平工作調查專員署表示，是在接獲一名鼎泰豐員工的求助後開始調查該公司的。調查發現，鼎泰豐提供虛假的紀錄、調低員

工工作時間，並誇大其支付給員工的薪資數額。

對於少付員工工資相關的最嚴重行為，鼎泰豐將面臨最高63萬澳元的罰款，針對個人的最高罰款金額則高達1萬2,600澳元。

對此，澳洲鼎泰豐公司拒絕置評。預計聯邦法院將於9月審理鼎泰豐剋扣員工薪資案。

鼎泰豐是一家來自台灣的世界知名小籠包與麵食連鎖店，它在香港的一家分店2010年曾獲得米其林星級。2015年，鼎泰豐在悉尼和墨爾本開設分店。

藍藻暴漲800% 悉尼飲用水恐被污染

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，一份審計報告指出，悉尼飲用水域深受藍藻的威脅，引發飲用水被污染的疑慮。此外，氣候變化也使到敏感的水域受到有毒物質的威脅。

這項報告是由一家獨立顧問公司為WaterNSW準備的。報告指，藍藻猛漲了800%。從2016年至2019年，政府共發布了223



（圖：Pixabay）

次嚴重藍藻爆發的紅色預警，而前一次的審計中，紅色預警只有23次。總體預警數量高達1,266次，而前一次的審計僅556次。

據悉，部份藍藻是無害的，但有一些卻含有毒素，會導致嘔吐、肝臟和神經損傷、肝癌甚至是死亡。該報告還強調，水域內的礦產會持續帶來風險。另外，報告發現，氣候變化導致山火風險和藍藻氾濫的可能性增大，這使到水域承受越來越多壓力，

報告呼籲有關部門針對Coxs River受污染的程度展開調查。這條河流流入Warragamba Dam，而該水壩是悉尼主要的飲用水保育區。由於政府並沒在Coxs River上流設立水質監控站，而附近又有很多污染企業，使得人們非常擔憂。

悉尼水務廳發言人表示，悉尼的飲用水是符合標準的，民眾無需擔心水質問題。

不過，UNSW教授Stuart Khan表示，保護水域是提供安全飲用水的關鍵。「如果我們不得不對質量糟糕的飲用水進行處理，那就需要消耗更多能源和化學物。處理飲用水的成本也會增加，也會帶來溫室效應和其他環境問題。」

另外，Charles Sturt University教授Darren Baldwin也表示，溫暖與乾燥的天氣將導致水藻氾濫。「發生水藻氾濫的時候，市府需要投入額外的資金來處理水資源。」WaterNSW發言人表示，全面的水質檢測系統將可以查出藍藻的存在，他們將根據審計報告中提到的地點展開調查，以便進行預防和減少污染。

一手掌握
今天開始

世界大小事
您有另一種選擇



看新聞

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出汨濫。值此之際，澳大利亞看傳媒集團推出全球性多功能新聞網站——《看新聞》網，每天更新海量資訊內容。這裡有最快最全的頭條要聞，最有趣有范兒的娛樂報導。所有報導將堅守不偏不倚之傳媒原則，不屈服於任何政治勢力，為全球華人提供一個高信息量、高知識量、高生活情趣、高文化品位的精采世界。

VCT.NEWS



港澳台簡訊

香港五項核心社會指標移交主權以來新低

香港民意研究計劃於8月初以隨機抽樣電話訪問方式，成功訪問了1,001名香港居民。以0至10分評價，市民對全部五項核心社會指標的評分均低於5分，是1997年有紀錄以來新低。最高的是自由4.74分，最低的是民主僅有3.7分。法治、安定和民主，得分分別為4.19、3.8、3.76。香港教育大學社會科學系講師吳凱宇認為，這次民主指數下降應與政府宣布押後立法會選舉一年及12名立法會參選人被DQ有關。

港府向美容院等批出約5.6億元資助

政府發言人19日表示，第二輪「防疫抗疫基金」下的「美容院、按摩院及派對房間資助計劃」收到約14,000宗申請，政府已向超過12,000個申請商戶發出審批結果通知書，並批出逾11,000宗申請，涉及約5億6千萬港元資助。目前港府正處理餘下的較複雜申請，預計審批工作可於本月內大致完成。

台灣連續5年調漲基本工資

勞動部18日召開基本工資審議委員會。官員證實，經討論決議基本工資月薪從現行新台幣2萬3,800元調至2萬4,000元；時薪由158元調至160元，仍需提報行政院決定。據中央社報導，勞資雙方在審議會上進行了充分討論，資方委員憂心中小型以下企業年終、績效獎金會縮水；勞方說，雖然漲幅不高，但這次重要之處在維持制度，也是連5年調漲基本工資。

中山大學認定論文抄襲屬實 撤李眉蓁學位

國民黨高雄市議員李眉蓁在今年參與補選高雄市長時被曝碩士論文涉嫌抄襲。台灣中山大學19日表示，經送3位校外專業公正人士審查，均認為抄襲事證明確，而社會科學院召開兩次審定會，經出席委員討論投票，全數同意李的論文抄襲情節嚴重，抄襲案成立，依學位授予之相關規定，決議報請學校撤銷李的碩士學位。李眉蓁在同日表示，尊重學校的決定，也對學校、指導老師林德昌造成困擾感到抱歉。

大熊貓圓圓二胎徵名進入最終階段

台北市立動物園大熊貓「圓圓」，在今年6月順利誕下第二胎「圓仔妹」（暫名）。其徵名活動於17日進入最終階段，園方當日公布6個入圍名字，包括「團仔」、「團妞」、「團寶」、「柔柔」、「珍珠」和「麻糬」；最終結果經網絡票選後，將於本月30日正式公布。

颱風海高斯過境澳門多出104噸垃圾

颱風海高斯吹襲澳門期間，當地一度發出10號風球信號，對市面造成不少影響。澳門市政署19日表示，解除風球後，清潔專營公司額外增加一倍運載力，在各區收集垃圾及清理街道，截至19日2時，已收集約104噸垃圾。目前，因海高斯影響，澳門多個市政公園樹木及設施受損，相關公園仍然關閉。市政署稱，將對公園進行巡查，在審視損害程度後再決定有序開放部份公園。

港民主黨立法會議員 由民調決定去留

香港民主黨的立法會議員是否跟隨港府和北京中央的安排留任過渡一年，將由民調決定。民主黨主席胡志偉表示，該黨將委託民調機構進行民意調查，有關結果將作為民主黨決定該黨立法會議員去或留的基礎。他說，民主黨覺得現任立法會議員應留在議會，以拖延市民所擔心的「惡法」及公帑的運用，但也明白外界重視民主派去與留的民意基礎。

詹志宏接任海基會秘書長

蘋果日報報導稱，前海基會董事長李大維在8月初轉任總統府秘書長，海基會董座再度出缺。據了解，總統蔡英文辦公室主任詹志宏可望出任海基會副董事長兼秘書長一職。預計28日舉辦的海基會臨時董監事會議，將就詹志宏的人事案作確認。此外，海基會前董事長李大維任總統府秘書長後，海基會董事長職務一直懸缺。總統府20日公布，海基會董事長一職由現任副董事長、金仁寶集團董事長許勝雄代理。

台灣索馬里蘭互設代表處 中國反對

【看中國綜合報導】台灣駐索馬里蘭共和國代表處17日正式開館，也是目前唯一以「台灣」為名運作的駐外館處。台灣總統蔡英文表示，這是台索雙邊關係的重要時刻。中國及索馬里對此表示抗議，台外交部19日譴責中國動輒以虛構的「一中原則」打壓他國與台灣互動，並重申台灣在索馬里蘭設處，這與英國、歐盟等並無不同。

台灣駐索馬里蘭代表處當地時間17日早上在索馬里蘭首都哈爾格薩（Hargeisa）正式成立，典禮上升起中華民國（台灣）和索馬里蘭國旗，雙方並簽署技術合作相關協議。

台灣總統蔡英文透過臉書貼文提到，今年以來，台灣和索馬里蘭決定深化合作關係，第一步就從互設代表處開始。在外交部努力下，現在駐索馬里蘭代表處已經完成籌



台灣駐索馬里蘭共和國代表處17日正式開館（圖片來源：翻攝自台灣外交部、蔡英文臉書）

備、正式揭牌了，這是台索雙邊關係的重要時刻，她特別錄製影片，向索馬里蘭的朋友

致上問候和祝福。台索的外交互動引發中國及索馬里抗

香港教育局改革教科書 刪公民抗命等政治內容

【看中國綜合報導】香港教育局近期提供意見並修訂高中通識科（liberal studies）教材，刪除部份政治內容，包括公民抗命、三權分立、本土意識、公民抗命、新聞自由等議題。

從去年開始，香港教育局要求各書商把通識科送交局方審閱並作出修訂建議。據香港電台報導，多個出版社參與教育局的通識科教材專業諮詢計劃後，於近日上載教科書的修訂內容列表。其中雅集出版社的《新高中通識教育系列》的「今日香港」單元中，以「按教學需要」為由，刪除一整頁有關「公民抗命」的資料回應題，《基本法》二十三條立法爭議背景均被刪除。

上述出版社還刪除了「社會普遍認為香港實行三權分立」等字句和內容。書中多個「本土」字眼改為「本地」，部份政治組織的名字，例如「本土民主前線」及「香港眾志」等亦被刪除。

香港教育圖書出版的《新視野通識教育》，亦修改了有關香港「三權分立」的內

容，並在教學圖畫中刪除了寫上普選訴求的「連儂牆」相片；齡記出版社的《高中新思維通識》，分別刪除了有團體批評警方執法侵犯人權，人大釋法、一地兩檢被指破壞本地法治的內容，大陸箝制言論自由等的字句亦被刪除。

據德國之聲報導，通識科課程為中學文憑試必考科目，旨在加強學生的時事觸覺及批判性思考能力。該科目的課本一直由不同出版商自行訂定，供校方選用，教師也會在網上和報章蒐集材料。不過在去年反送中運動期間，教育局突然提出「專業諮詢服務」，出版社可「自願」參與，但不按建議修訂的書目將不獲官網介紹，被指是「變相送審」。

據中央社報導，由於大批大專院校及中學生參與了反送中運動，建制派人士將此歸咎於通識科課本「偏頗」，並指學校老師也大都屬於泛民主派的教育組織，以致學生「被洗腦」。中國在香港的官媒之一《文匯報》去年5月更點名多本高中通識書是「毒教材」。

「愛奇藝條款」正式預告 代理商違法最高可罰500萬

【看中國訊】為防止愛奇藝及騰訊等大陸地區互聯網視聽服務（OTT-TV）來台，台灣經濟部8月18日正式預告《在台灣地區從事商業行為禁止事項項目表》（簡稱「愛奇藝條款」，）將代理或經銷中國互聯網視聽服務及相關商業服務納入禁止範圍。法律預告期間為14天，將於在9月1日期滿、9月3日正式上路。

據中央社報導，台灣國家通訊傳播委員會（NCC）表示，經濟部18日公告後，由陸委會認定愛奇藝等中國互聯網視聽服務業者屬於中國資金範圍，將據此認定代理行為違反《台灣地區與大陸地區人民關係條例》第8條第4項規定，可處代理商新台幣5萬元以上，

500萬元以下罰金，並限期要求停止或改正，未停止者，將連續處罰。

經濟部表示，愛奇藝科技公司在2016年申請來台投資設立子公司，但規劃經營的OTT-TV業務並非開放給大陸地區人民或公司來台



（圖片來源：翻攝自愛奇藝台灣網站）

台駐紐約辦事處變 中華民國領事館？！ 外交部：假的

【看中國訊】近日網絡上有一則影片引起網民熱議。影像中一位自稱「上海民族黨」負責人的何岸泉前往台灣在美國的「駐紐約台北經濟文化辦事處」門口悼念已故前總統李登輝，但畫面中卻出現了「駐紐約中華民國領事館」字樣的館牌，讓網友們議論紛紛。

據蘋果日報報導，經過對比畫面中的館牌與現實中的館牌，網友們發現影片的館牌無金屬光澤，且看起來較平面。蘋果日報記者也向台灣外交部查證此事，證實影片中的告示牌並非真實的。

外交部副發言人崔靜麟表示：「表示網路上的影片是紐約上海民族黨主席何岸泉先生，8月10日前往我國駐紐約辦事處吊唁前總統李登輝之後，把過程上傳至YouTube，而影片中館牌會顯示「駐紐約中華民國領事館」的原因，是因為被變造過，並非真的改名了。」



陳其邁當選高雄市長 得票率破紀錄 競爭對手祝賀

【看中國綜合報導】高雄市長補選於15日落下帷幕，民進黨陳其邁以逾67萬票當選，其70.03%的得票率刷新了高雄市長選舉史的最高紀錄。開票結果出爐後，競選對手國民黨的李眉蓁和民眾黨的吳益政都向陳其邁道賀。台灣總統蔡英文在臉書為陳其邁加油，表示「兩年之內，我們一定要拼回高雄的光榮感！」

這場進行50多天的藍綠白參選「三腳督」戰局落幕，晚間開票結果由陳其邁當選。曾在2018年遭到挫敗的陳其邁，最後以高雄市長選舉史上最高得票率的70.03%，拿到67萬1,804票當選，在38個行政區中只輸茂林、桃源、那瑪夏。

陳其邁在宣布當選的喜悅氣氛下發表感言，他說未來「高雄隊」一定會貫徹4大優先，包括產業轉型優先、增加就業優先、重大交通建設優先及解決空氣污染優先。他表示，會用盡所有的力氣，「為我們這座偉大的城市來共同打拼，讓我們的高雄能夠大步邁進！」他還表示會堅持民主進步黨清廉執政，堅持民主進步黨從政的價值，清廉、勤政、愛鄉土、用人不分黨派、在地優先、專業優先，組成「有政府，會做事」的市府團隊。

台灣總統蔡英文在陳其邁勝選後於臉書發文指，高雄市民用手中選票選出陳其邁，

投資項目，未獲經濟部核准，卻透過網絡的特性鑽法律的空子，達到在台灣違法落地效果。

因此，經濟部依據「台灣地區與大陸地區人民關係條例」第35條第2項規定，於8月13日預告「在台灣地區從事商業行為禁止事項項目表」。由於兩岸審查機制不對等，台灣的環境相對自由，加上兩岸條例並未將OTT列為陸資可投資項目，為防範陸資繞很多彎到台灣落地，才進行修法。

台灣代理愛奇藝會員服務的歐鋒錫娛樂公司回應表示：「關於公告，因為目前仍屬於草案預告階段，尚未實施，也無法預知未來正式公布的法規命令是否會有變化，因此不評論或回應。」

這是民主的勝利、高雄的勝利，感謝每一位高雄市民。她並為其加油稱，「兩年之內，我們一定要拼回高雄的光榮感！」

在高雄市的38個選區中，國民黨李眉蓁在茂林、桃源、那瑪夏3個選區獲得最高得票率，但只獲得24萬8,478票，大輸對手陳其邁逾40萬票，承認敗選。她說，高雄人已做了決定，恭喜陳其邁當選高雄市長。她在當晚記者會上呼籲支持者保持開闊的心胸，給陳其邁一個領導高雄市的機會。吳益政承認敗選，他在競選總部祝福陳其邁當選，但提到高雄市長的擔子不好擔，不過「我們都是高雄人」，之後有需要會盡力幫忙。

中央選舉委員會在開票統計結果出爐後發布新聞稿指出，此次市長補選選舉人數230萬1,597人，投票人數96萬2,826人，投票率為41.83%。候選人的得票數分別為陳其邁67萬1,804票、吳益政3萬8,960票、李眉蓁24萬8,478票。

議。中國外交部18日表示，中方堅決反對台灣和索馬里蘭互設官方機構或進行任何形式的官方往來。索馬里外交部同一天也譴責台灣侵犯索馬里主權、破壞領土完整。索馬里蘭於1991年宣布自索馬里獨立。

外交部發言人歐江安19日重申，台灣是台灣，從來不是中華人民共和國一部份；中國政府沒有一天統治過台灣，自然無權在國際間代表台灣人民，更無權干涉台灣與其他國家發展關係。

歐江安表示，索馬里蘭自1991年宣布獨立以來，已經舉行3次總統大選，是穩定的民主政體。雙方發展關係，與已在索國設處的英國、丹麥、埃塞俄比亞、土耳其、吉布提、加拿大、歐盟及聯合國等國際社會成員並無不同，中國及索馬里政府無權置喙。

香港警務處長鄧炳強被曝 制裁前3天轉移物業抵押

【看中國綜合報導】8月18日，港媒披露香港警務處處長鄧炳強在美國宣布對其制裁前3天，已經將位於港島的一處住所由英資的匯豐銀行轉手抵押給了中資的中銀香港。警方發言人表示，上述單位屬鄧炳強自用，純屬個人消費選擇，與制裁無關。

美國財政部本月稍早對11名破壞香港自治的中港官員進行制裁，包括香港特首林鄭月娥、警務處長鄧炳強等都在列。林鄭月娥早前接受採訪時表示，在制裁後，自己的美國信用卡已經不能刷。

據香港01報導，香港土地註冊處文件顯示，鄧炳強轉移抵押的房產位於港島南區置富花園。他在2017年以625萬港元購置該房產，現市值約升至680萬港元。

《南華早報》認為，鄧炳強轉移抵押房產的目的是為躲避美國制裁可能帶來的不便。

前香港眾志秘書長黃之鋒19日在臉書發文指出，鄧炳強將自己所持有的物業轉抵押至中資銀行，也不能絕對確保不受制裁影

香港警務處長鄧炳強被曝 制裁前3天轉移物業抵押

響。因為銀行體系相當現實，即使有中資背景，但基本上也不可能沒國際業務，亦不可能不涉美元結算。

彭博社上週報導，美國宣布制裁11名官員後，外資銀行立即跟進停止為制裁官員開戶。在美有業務的中國幾大國有銀行，對於替香港特首林鄭月娥等11名遭華府制裁的官員開設新帳戶轉趨謹慎。當中至少有一家銀行已經停止這類作法。



美國制裁下，警務處處長鄧炳強(左)被揭急將物業按揭轉至中資銀行。特首林鄭月娥(右)則透露無法再使用信用卡。（圖片來源：看中國合成圖/香港政府新聞處）

港產前CIA僱員 為中國提供情報10年 最高可判終身監禁

【看中國訊】前美國中央情報局（CIA）僱員馬玉清（譯音，Alexander Yuk Ching Ma）今年8月14日遭警方拘捕，他被控與另一名前CIA人員兼親屬，多次向中國情報人員提供美國國防資料，一旦罪名成立，最高刑罰是終身監禁。美國當地時間18日，馬玉清首次出庭應訊。

據蘋果日報援引法庭文件披露，馬玉清1982年至1989年在CIA工作，擁有絕密及敏感隔離資訊的安全權限，獲准接觸美國國防機密等機密資料。他之後在上海生活與工作，2001年返抵夏威夷。美方相信，他2001年「變節」成為中國國家安全部的「線人」。

司法部公開的控罪書顯示，2001年3月24日至26日，馬玉清與前CIA人員、本案「一號共謀犯」（CC#1）的親人，在香港一間酒店與5名中國國家安全部情報官員會面。二人涉嫌在自願及知情的情况下，向對方提供有關CIA的海外行動、內部架構及組織、官員身份、間諜情報技術、安全通訊方式、人手等機密信息。

根據美方的片段及錄音，中方人員事後提供5萬美元現金報酬，當CC#1繼續提供機密信息時，馬玉清在點算鈔票。同年，馬玉清移居夏威夷並尋求加入FBI，目的是再次接觸機密的美國政府信息，並轉交他的中方聯絡人，最終2004年獲FBI聘為中文語言學合約員工。

馬玉清被指在接下來的6年，利用職務及安全權限，多次複印、拍攝、盜竊標示為「機密」的文件，部份涉及導彈及武器系統技術研究。他更親自把部份文件帶回大陸城市及香港「交收」，返回美國時身上帶有大量美元現金及高爾夫球桿等貴重禮物，現金金額至少合共2.7萬美元。

美國司法部的新聞稿顯示，馬玉清曾在2019年兩度會見由FBI華裔臥底人員偽裝成的「中國情報員」。過程中，臥底幹員向馬出示了2001年的香港情報販售過程錄影，讓馬玉清以為對方是中國情報機構的代表。馬玉清不但承認自己的間諜身份，更接受了對方的2,000美元。今年8月12日，馬玉清再與FBI臥底見面並接受2,000美元，隨後便遭到逮捕。

中國外交部發言人趙立堅18日被問到相關問題，指不了解情況，強調是美方的抹黑。

大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：796,066
確診病例：2,276萬

美國	確診5,653,180（死亡1176,435例）
巴西：	確診3,505,097（死亡112,423例）
印度：	確診2,904,329（死亡54,975例）
俄羅斯：	確診942,106（死亡16,099例）
南非：	確診599,940（死亡12,618例）
秘魯：	確診558,420（死亡26,834例）
墨西哥：	確診537,031（死亡58,481例）
哥倫比亞：	確診513,719（死亡16,183例）
智利：	確診391,849（死亡10,617例）
西班牙：	確診377,906（死亡28,813例）
伊朗：	確診352,558（死亡20,264例）
英國：	確診322,280（死亡41,403例）
阿根廷：	確診320,884（死亡6,517例）
沙特阿拉伯：	確診303,973（死亡3,548例）
巴基斯坦：	確診291,356（死亡6,217例）

一份家書證明 被關18年的王炳章還活著

民主異議人士、中國在押政治犯王炳章博士的家人在近半年內收到了王炳章的唯一信件，此事說明被關了18年的王炳章還活著。18年前的6月27日，中國第一位在北美獲得博士學位的公費留學生、王炳章博士因為致力於在海外組建中國的民主黨派，推動及發展中國民主事業，最後在越南遭到北京政府綁架，後續一直以「為台灣從事間諜活動和組織領導恐怖組織」等罪名，被判無期徒刑，囚禁迄今。

武漢辦水上派對 3,000人不戴口罩狂歡

作為COVID-19發源地武漢，日前在瑪雅海灘水上樂園舉辦水上電音派對，現場3,000人擠得區區水洩不通，不但沒配戴口罩，也沒有保持社交距離，驚呆了所有外媒，外媒評論稱「膽大包天呀！」「傷疤還在，就已經忘了痛了。」武漢今年6月重啟開放，為促進消費，國方推出女性遊客半價優惠。

蔡霞風波：開除黨籍、切斷退休金

【看中國綜合報導】近日，一則有關中共中央黨校退休教授蔡霞被開除黨籍、切斷退休金的新聞開始引發國際媒體的廣泛關注。包括英國、美國、澳大利亞等多個英語國家的主流媒體都紛紛從不同角度報道了蔡霞事件。

中共中央黨校（國家行政學院）週一（17日）宣布，該校退休教授蔡霞發表「有嚴重政治問題和損害國家聲譽的言論」造成了「極其惡劣」的影響。通報指，蔡霞嚴重違反黨的政治紀律、組織紀律，違反國家事業單位人員行為規範，因此校方對蔡霞做出開除中國共產黨黨籍並取消其退休待遇的決定。

通告並沒有明確蔡霞到底發表了哪些「有嚴重政治問題和損害國家聲譽」的言論，只是作了定性。

北京官媒小報《環球時報》同日一篇英文文章給出更多詳情，指控蔡霞「經常發表誹謗中共、中國的言論」。文章舉出的兩個例子包括：蔡霞曾發聲力挺媒體大亨任志



蔡霞（圖：公共領域）

強，為微博大V薛蠻子辯解。

據報導，蔡霞在近期的一次講話中提出「換習」，稱中共是「政治殭屍」，並不點名指習近平是「黑幫老大」，打破了中共當局的最後忍耐。

目前對身在美國的蔡霞而言，未來充滿了不確定性。她對《紐約時報》表示，如果



（圖：中共中央黨校網頁截圖）

她在國內的話，很可能免不了牢獄之災。但是，她感到從未有過的輕鬆，因為她現在終於可以徹底自由地表達思想。「其實，我很早就想退黨」，「現在，他們開除了我，讓我重獲自由，我很高興。」

蔡霞1952年生，退休前在中央黨校黨建教研部任教授。有報道稱，她的主要研究方向

為黨黨意識形態、執政黨建設。

有評論稱，中央黨校是中共幹部的搖籃，中共歷代數名一把手包括毛澤東、胡錦濤、習近平都曾兼任黨校校長，蔡霞在這裡常年執教。斥責中共的言論來自如此核心的核心圈內，或許對中共高層殺傷力更大。

由於取消退休待遇，被「斷絕養老」這樣的處分並不多見，因此在社媒平台上也招徠不少評論。蔡霞本人在推特上說，「陷我以貧賤病痛之困境，判我『慢性死刑』」。

蔡霞對美國之音說，「我要跟他們打這個官司，走法律程序來捍衛我自己的權利。不管這個官司打下來是什麼結果，但是我的權利不允許任何人輕易地侵犯」，根據《事業單位工作人員處分暫行規定》第39條，受到處分而不服者，可以在30日內向原處分決定單位申請覆核。

時評人鄧聿文說，「切斷退休金是一種經濟懲罰手段，這樣，你就不敢說話了，比開除黨籍和公職達到的效果更為嚴厲。」

中鐵建董事長驚傳墜樓亡

【看中國綜合報導】中國國資委最近巡視中國鐵建集團，日前竟傳出中國鐵建集團董事長陳奮健墜樓身亡，17日晚間，澎湃新聞引述中國鐵道建築集團有限公司內部人士的消息已經證實此事件。

陳奮健最後一次公開露面是8月13日到河北省雄安新區考察，當時還與身兼河北省委常委、副省長、雄安新區黨工委書記、管委會主任的陳剛舉行座談。

官方簡歷顯示，陳奮健1962年出生，廣東梅縣人。2018年6月，陳奮健調任中國鐵道建築有限公司黨委書記、董事長，2018年7月任中國鐵建股份有限公司黨委書記，2018年9月任中國鐵建股份有限公司董事長。

中國鐵建前身是中國鐵道兵，專門承建



中鐵建董事長陳奮健（圖片來源：網絡圖片）

全國各地鐵道、高速公路等大型建設，是中國最大的工程承包商之一，股票在上海、香港兩地上市，公司註冊資本135.8億元。

需要注意的是，《南華早報》14日報導，8月13日中國國家鐵路集團才發表「高鐵大躍進」計劃，到2035年，中國要擁有約20萬公里的鐵路網，這意味著，中國將在目前3.6萬公里的高鐵基礎上，增長至7萬公里，這相當未來15年內要「翻一番」，比現在增加一倍的規模。而此時傳出鐵建集團董事長墜樓身亡，令外界錯愕。

「第一財經」去年11月底曾引述數據指，中國國鐵集團所屬的18個鐵路局中，2018年竟有12個虧損。虧損最嚴重的包括瀋陽鐵路局、哈爾濱鐵路局和成都鐵路局，虧損超過百億元人民幣，2019年上半年虧損也都超過50億元。

目前關於陳奮健的死因仍是謎，由於正值國資委巡視業務，也引起外界更多聯想。

網友紛紛留言，「前途似錦，他大概都不知道他會跳樓。」「我猜在哪裡有那麼一張抑鬱癥的確診單。」「大貪們的兩條出路，要麼跑路，要麼被自殺了。就這麼回事。」

許章潤遭清華開除前已獲聘為哈佛研究員

【看中國綜合報導】被清華大學開除公職的法學院前教授許章潤，近日獲得美國哈佛大學費正清研究中心發出的聘書，聘請他擔任研究員，許章潤對此感到「與有榮焉」。

8月19日，清華大學向許章潤教授發出「失業人員告知書」，要求許章潤在8月27日到戶籍地社保所參加職業指導培訓，並辦理就業失業相關手續，這意味著許章潤被清華大學正式解僱。

在收到通知書後，許章潤寫下了一首打油詩：「清華無恥下通知 嚇得老夫撒尿還 土匪如今在學府 無奈獻上打油詩」。

在清華大學向許發出失業人員告知書的幾天前，哈佛大學費正清中心已向許章潤教授發出聘書。聘書顯示，哈佛大學費正清中心8月13日發信通知許章潤，邀請他前往擔任研究學者一年，時間從2020年7月1日至2021年6月30日。

許章潤收到聘書後發文回覆哈佛表示「衷心歡喜」，並讚揚費正清中心是世界漢學中心，自己「與有榮焉」。許章潤在信中表示，研究員是虛位，沒有薪酬或教務，但其所標舉的是獨立精神、自由思想和不屈人格，象徵的是讀書人、法學家，以追求真理、捍衛公義為己任。

今年7月6日，許章潤被警方以在四川成都嫖娼為由逮捕，關押6天後於12日被釋放。此後，清華大學以「道德敗壞」為由革除他在法學院教職和開除公職。

7月19日，許章潤打破沉默，向全體清華校友發表公開信。信中大力抨擊中共政權。許章潤在信中表示，如今大半個中國都泡在水中，風雨飄搖，但官媒的報導仍在粉飾太平。他稱官場「上下虛與委蛇，善作靡靡之音」。他深信「極權必敗，自由終將降臨吾土。」

李克強洪峰日抵達重慶 黨媒疑「禁聲」

【看中國綜合報導】長江第5號洪峰19日通過重慶市區後，國務院總理李克強20日現身重慶視察，然而，與以往不同的是，李克強抵達重慶的消息只有國務院屬下的中國政府網公布，官方新華社、中央機關報《人民日報》都隻字不提，此舉格外引人注目。

網易報導，19日上午長江形成「2020年第5號洪水」，導致長江、嘉陵江重慶段水位大幅上升，甚至超出警示水位，洪峰於20日凌晨抵達重慶，讓重慶經歷了1981年以來最大洪災。重慶包括著名的洪崖洞、磁器口等景點全遭水淹，著名「穿樓地鐵」彷彿變成《神隱少女》中的列車在水上行駛，當地建築物泡在水中已與江河連成一體。

據中國政府網的消息，李克強20日上午11時前飛抵重慶，馬上前往距離重慶市區逾120



朝天門門洞淹得只剩下「朝天門」三個大字。（圖片來源：視頻截圖）

公裡、位於西北角、涪江上游的潼南區雙壩村視察災情及探望災民。

照片顯示，李克強穿著雨鞋，在當地官員陪同下在泥濘的街道行走，同時與拿著鐵

錘正在清理街道的民眾交談。

不過，值得注意的是，李克強抵達重慶的消息，新華社、《人民日報》都沒有半句消息。至於其他央級黨媒，只有國務院旗下的中

國新聞網和《中國日報》轉發了中國政府網的報導。中國新聞網隸屬國務院統戰部；《中國日報》是由國務院新聞辦公室代管。對此，政治學者吳強對《蘋果日報》分析，這反映李克強重慶視察不獲宣傳部門配合。

吳強進一步指出，李克強在「二十大」後的接班人人選是現在北京的討論焦點，此次李克強前往重慶視察，相信一來真是想視察災情，二來是要爭取地方同僚、爭取地方群眾支持。

不過，吳強也說，在目前中共政治有限的空間下，也是難以讓李克強表現和呈現自己的政治姿態，他相信這也是在水災出現一兩個月後，習近平和李克強相繼出現在災區的原因之一，這也關係著地方官僚體系的支持和習路線之後能落實多少。

上海公安局長龔道安被查

【看中國訊】8月18日，中共中紀委宣布，上海副市長兼公安局長龔道安涉嫌嚴重違法違紀，正接受中紀委國家監委審查、調查。他是中共19大後首名落馬的上海官員，也是今年第3名被調查的警界高官。



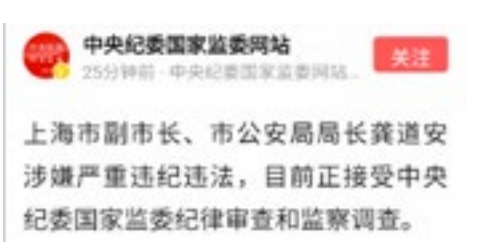
據財新網指出，龔道安最後一次露面，是在7月31日參加中國國務院召開的全國安全生產電視電話會議。

今年中國政法系統「刮起」反貪風暴，屢傳官員落馬消息。4月，時任中國公安部副部長孫力軍被查。6月，重慶市副市長兼公安局長鄧恢林也落馬。

報導指出，龔道安是中共19大以來，上海首位落馬的高官。

根據中共中央紀律檢查委員會暨國家監察委員會官網通報等公開資料，龔道安於1964年出生，曾在湖北省公安廳任職，2007年成為湖北咸寧市政法委書記，2010年調任中央，成為中國公安部十二局副局長，之後升局長。2017年再空降上海成為公安局長，並在2018年兼任副市長。

龔道安被認為是前中共政法委書記孟建柱親信之一，曾掌控公安部負責跟蹤監控的十二局多年。前十二局局長張健在2011年被查，傳因為竊聽某中共政治局常委家人秘密。



龔道安簡歷
龔道安，男，1964年11月生，汉族，湖南澧縣人，中共党员，1981年9月參加工作，在職大學，警校畢業。現任上海副市長、市公安局局長龔道安涉嫌嚴重違紀違法，目前正接受中央紀委國家監委紀律審查和監察調查。



【看中國訊】中國上海長江口20日凌晨發生兩艘船隻碰撞的嚴重事故，一艘運油與砂石貨船發生碰撞，造成油輪起火，運砂石船沉沒，目前共14人失蹤，僅3人獲救。

根據中國上海海事局官方微博報導，事發時間為20日凌晨3點39分，當時一艘載運約3,000噸汽油的油輪與一艘運砂船在長江口燈船東南約1.5海里處發生碰撞，隨後運油船甲板起火燃燒，運砂船沉沒，油輪14人，砂石料船3人，兩船共17人僅3人獲救，其中1人須送醫治療。

事故發生後，上海各部門緊急調派直升

機與船艇前往搶救，同時也發布航行警告，公布沉船位置並劃定現場警戒區域，以確保周邊船舶航行安全和航道暢通。

根據目擊者上傳的視頻顯示，事故發生後，海面一片火海。據新京報消息稱，下午3時許，搜救工作仍在進行，東海救102搜救船返回碼頭補給泡沫。泡沫主要用於撲滅水上的流滴火以及船上的油起火。經過一上午的救援，現場火情已得到進一步控制。

消息一出，許多網友紛紛留言希望能儘快找到失蹤的船員，也有不少網友質疑，事故原因恐與內河船到海上偷運砂石有關。

四川宜賓路面塌陷 21車瞬間墜入巨坑

【看中國訊】四川省連降多日暴雨，造成多地嚴重積水、山洪暴發。大陸微博及海外推特網友在19日上午上傳影片，指四川宜賓的銀龍廣場附近路面，當天凌晨突然發生塌陷，21輛車瞬間被吞入巨坑中，坑洞湧出大量的水。

據官方通報說，共有21輛汽車掉入坑洞中，截至早上9時許，墜坑汽車已吊起15輛。所幸無人傷亡。

從網傳的視頻可以看到，路面突然間開



（圖片來源：視頻截圖）



（圖片來源：視頻截圖）

始塌陷，停靠在路旁的汽車連帶樹木、電線杆瞬間掉落巨坑中，揚起巨大的沙塵，可見度低，途經現場的車輛都打起了雙閃。

據大陸媒體報導，銀龍廣場外路面塌陷後，有大量水湧出坑洞。目前塌陷原因未明，塌陷處已被封鎖。

四川近日連降暴雨，宜賓是重災區之一，有多處淹水。不過從視頻看來，事發當時並未下雨，路面也沒有積水。大面積的路面塌陷讓網友直呼「好恐怖」，也有中國網友表示，「又是豆腐渣工程」「路面質量有問題」「地下全空了……」還有網友調侃，「還好沒有貨車經過，否則又說貨車超載了。」

國際簡訊

山火肆虐 美國加州進入緊急狀態

美國加州正值山火季，過去幾天中遭遇逾萬道閃電襲擊，引發一系列大火。加州州長紐松（Gavin Newsom）表示，「加州在過去72小時內遭1萬849道閃電及破世界紀錄的熱浪襲擊。我們正努力撲滅已知的367起野火。」據悉，當地時間16日下午，加州死亡谷測得溫度攝氏54.4度，創下百年來，甚至是地球有史以來的最高溫。紐松已宣布加州進入緊急狀態，以釋出急難救助資金。

英國與歐盟啟動第七輪脫歐談判

英國與歐盟於當地時間18日在布魯塞爾舉行新一輪脫歐談判。歐盟認為，「最遲」需要在10月前達成協議。以便協議在12月的脫歐過渡期結束前獲批。歐盟議會英國協調團隊主席麥卡勒斯特（David McAllister）表示，歐盟已經對英國做出了巨大的讓步，允許英國的產品免稅和免配額進入歐盟市場，但是他強調英國必須在公平競爭條款方面做出讓步，這樣才能夠確保英國的企業和歐盟的企業公平競爭。英國於1月脫離歐盟後，雙方進行過多次磋商，但在競爭規則、捕魚權以及如何執行協議等問題上仍存份歧。

東京一遊樂場將改建哈利波特主題公園

日本西武鐵道公司週二（18日）宣布，該公司名下的著名老牌遊樂場豐島園將於本月底結業，原址的一部份將改建為全新的《哈利波特》主題公園，並預定於2023年上旬揭幕迎賓。這將是英國倫敦以外，第二所重現《哈利波特》電影世界觀與電影場景的設施。目前日本只有大阪環球影城的《哈利波特》主題園區。

西班牙王室揭秘：老國王自我流放阿聯首定居

西班牙王室一名發言人8月17日宣布，82歲的前國王胡安·卡洛斯（Juan Carlos）在8月3日前往阿聯首，並留在那裡。這位王室發言人沒有提供更多信息。但他這個宣布終結了兩個星期以來圍繞前國王的各種猜測。據報道，在他出走時正被貪腐丑聞纏身，特別是與海灣王室非法佣金丑聞相連，而瑞士法院和西班牙法院那時也在審查他的銀行帳戶。

菲律賓中部6.7級強震 至少1死數十傷

菲律賓中部18日早晨發生里氏6.6級強烈地震，已知一人死亡，數十人受傷。震區的建築和公路受到嚴重損害，居民陷入恐慌。據美國地質局網站消息，地震發生在當地時間早晨8點03份，震中距離馬斯巴特鎮（Masbate）68公里，震源深度10公里。菲律賓地震局紀錄到至少14次餘震，其中最大震級為里氏3.5級。

美國與哥倫比亞啟動新計劃對抗毒品販運

美國與哥倫比亞17日宣布，兩國將聯合實施全新計劃，以制止毒品販運，內容包括投資受暴力影響的地區，但兩國並沒有說明這項計劃實際需要調配多少資源。兩國提出的新措施為新階段的「哥倫比亞計劃」（Plan Colombia）。「哥倫比亞計劃」是華府提出的援助計劃，目的是打擊哥國毒品販運集團，根據此計劃，美國在2000年至2016年間提供了70億美元，但此費用最後被用在對抗游擊隊，未能根除毒品買賣活動。

日本貨輪觸礁致燃油泄漏面臨索賠

日本貨輪 WAKASHIO號在駛往巴西的途中在毛里求斯觸礁，並在15日斷成兩截，約千噸燃油外泄，引發「環境緊急狀態」。毛里求斯政府打算向擁有該貨輪的日本長鋪汽船和保險團體索賠。《船舶所有人責任限制的國際公約》對賠償金額設有限，預估此次的上限為約20億日元（約合澳幣2,600萬），預計可由保險負擔。但事發現場附近布珊瑚礁，是各種生物棲息、備受遊客青睞的地區，認定的損害金額或超過20億日元。

全球Gmail服務受阻 Google調查維修

美國互聯網巨擘Google旗下的Gmail等多項服務，於澳洲時間週四（20日）下午出現故障，全球多地用戶發送電郵時無法上載附件，或是加載時間極長，甚至無法發送郵件。除了Gmail外，會議功能、Google Drive新增檔案、文檔上載、Google Chat通訊等多項服務亦出現問題。Google其後確認Gmail服務受阻，正在調查及加以維修。

2020 美國大選

【看中國綜合報導】美國總統大選將於11月3日登場。兩次衝擊總統寶座未果的拜登，再次獲得民主黨正式提名為總統候選人，並於20日晚發表接受提名的演講。川普也在18日表示，下周將在白宮現場「直播」接受共和黨總統提名的演講。包括美國前第一夫人米歇爾·奧巴馬（Michelle Obama）等人在內的民主黨多位「大佬」在表態支持拜登的同時也大力抨擊川普。特別是米歇爾對川普的道德指控引發極大迴響，川普也在推特上連番回擊。

綜合多家媒體消息，受疫情影響，民主黨為期4天的全國代表大會改為線上召開。兩位前任總統、多位前政府高級官員以及美國各地的民主黨新秀紛紛在大會上通過視頻發言，稱讚拜登具備當總統所需要的經驗、人品和能力，有能力帶領美國重新走向團結、安全與繁榮。米歇爾更是在民主黨全國代表大會上炮轟現任總統川普，稱他是個錯誤的總統，並形容他「陷入麻煩無法脫身」。這也招致了川普的回擊。

川普在推特上寫道：「拜託有個人去跟@米歇爾·奧巴馬解釋一下，如果不是你的丈夫奧巴馬做過的好事，川普也不會在這

拜登獲民主黨正式提名 川普遭「炮轟」後反擊



▲ 川普(左)；拜登(右)視訊參與民主黨全國代表大會（圖片來源：Getty Images）

兒，在這棟漂亮的白宮裡。」

「拜登只不過是個無足輕重的人，這樣就能很好解釋他為何很慢才獲得（奧巴馬）冷淡支持。」

川普還在一則推文中說：「人們忘記了在奧巴馬和拜登領導下我們的國家有多對立。憤怒與仇恨之極令人難以置信。他們不應該訓斥我們。我今天能在這裡當你們的總統，就是因為他們！」

川普之前也寫道：「如果我們選不上，你們記住我的話，我希望你們沒有機會去驗證這一點，但是如果我們選不上，中國將完

全擊敗美國。」

川普近來一直在批評拜登對中國的軟弱政策，並稱若拜登當選，他會把一切都給中國。不過，民主黨在最新公布的施政綱領草案中稱會對中國的貿易政策採取強硬立場，並試圖將川普針對中國的努力描述為不夠強硬。他主張與其他民主國家合作，建立一個中國「無法忽視」的國際聯盟，以多邊合作模式改變中方的貿易行為，令其改用正確方法與世界貿易組織打交道。在人權爭議方面，拜登曾表示會就《港區國安法》向中國實施經濟制裁，又



民主黨多位「大佬」在表態支持拜登，包含奧巴馬夫妻(中)與希拉里(下)（圖片來源：Getty Images）

會加強阻止新疆強迫勞動下生產的產品進口美國。但分析認為，拜登雖然口稱對華強制，但卻欠奉抗衡中方軍事和經濟擴張的實際方針。

這次是拜登繼1988和2008年後，第三次競選美國總統。他在2008年最終沒有獲得正式提名，但之後獲奧巴馬邀請，成為副總統候選人。

多個民意調查都顯示，拜登的支持度目前要比川普高。但值得注意的是，拜登領先的幅度在近月開始收窄，而總統選舉投票日至今仍然有數個月。

加拿大首名女財長臨危上任

【看中國訊】加拿大前財長莫諾（Bill Morneau）爆發道德丑聞，並因預算與加拿大總理意見不合，因此辭去財政部長一職。總理杜魯道18日任命副手Chrystia Freeland（中文名方慧蘭）為財政部長，同時兼任副總理。杜魯道還拿出「大膽新解方」來協助加國走出疫情陰霾。

據中央社報導，52歲的方惠蘭懂得5國語言，過去從事新聞工作，也擔任過外交部長，如今成為加國首位女性財政部長。她當日在渥太華一個小型儀式宣誓就職後，與會人士紛紛起立鼓掌。

方慧蘭被視為是最可能接替杜魯道出任自由黨（Liberal Party）領袖的人選，2017-2018



加拿大總理杜魯道(左)；副總理兼財政部長方慧蘭(右)（圖：Getty Images）

擔任外長期間負責代表加方與美國、墨西哥協商「美墨加貿易協定」（USMCA）。

接任財長後，方慧蘭將一肩扛起恢復加國經濟的重任。COVID-19疫情影響下，加國這個財政年度預算赤字預料將達3,432億加元（約2,534億美元），為二次世界大戰以來最大缺口。

杜魯道在記者會上表示，「要復甦就必須要有長期計劃，這場疫情揭露了許多根本上的分歧，而我們需要一項計劃來直接回應這些分歧。」他還說，加拿大需要擁抱「大膽新解方」來進一步保護弱勢。

前前任財政部長莫諾（Bill Morneau）在位5年，在反對派施壓之下，17日突然宣布請辭。在野保守黨批評，杜魯道是為了自保而讓莫諾去替死鬼。莫諾則表明，自己是自願去職，並非受壓於杜魯道；他表示將不會再次競逐國會議席。

莫諾不僅被媒體爆料與杜魯道之間為疫情預算支出意見相左，也因與杜魯道一同捲入與慈善機構WE Charity相關的丑聞而遭到調查。莫諾與杜魯道上個月都出面道歉。

西非馬里政變：總統下台 軍政府承諾大選

【看中國綜合報導】西非國家馬里反叛軍人18日發動政變並逮捕了總統和總理。為避免引發屠殺事件，總統凱塔（Ibrahim Boubacar Keita）在19日一早宣布辭職、解散政府和議會，立即生效。西非經濟共同體（ECOWAS）發表聲明譴責這起政變。聯合國也呼籲放人。

據東網報導，面對國際社會譴責，發動兵變的軍人週三（19日）宣布成立權力過渡機構「全國人民救贖委員會」，並將在合理時間內組織大選移交權力。委員會同時宣布，即日起關閉馬里所有陸空邊境，晚9時宵禁。

德國之聲報導稱，政變軍人發言人伊斯梅爾·瓦格（Ismael Wague）在19日表示，由於前任領導人的原因，馬里已經「陷於混亂和無政府狀態以及不確定性」。瓦格此前曾任空軍總參謀部副部長。這位政變軍人發言人承諾，現有的國際條約將得到尊重。

法新社報導稱，凱塔2013年以壓倒性票數當選總統，5年後連任，但聖戰士衝突與種族暴力造成數以千計民眾死亡、數十萬人逃離家園後，凱塔地位岌岌可危。

《紐約時報》18日分析稱，此次

嘩變的原因可能是凱塔在2020年3月的議會選舉中扶持了忠於自己的候選人，從而引發了民眾的不滿，進而觸發抗議示威活動。

據法新社報導，聯合國對此表示「深感擔憂」，將開會討論馬里的最新事態。而曾經統治過馬里的法國則譴責軍事政變。西非經濟共同體（ECOWAS）發表聲明稱，將關閉與馬里的陸、空邊境，並推動對「所有政變份子及同夥與合作者」的制裁措施。這個具有15個會員國的組織也說，將中止馬里參與內部決策機構權利。



西非馬利發生叛亂，總統凱塔（Ibrahim Boubacar Keita）（左）凱塔及總理席斯（Bouba Cisse）（右）雙雙遭到挾持（圖：SIA/KAMBOUAF via Getty Images）

葡萄牙總統見義勇為 爆紅網絡

【看中國訊】葡萄牙總統德索薩（Marcelo Rebelo de Sousa）在南部海灘見義勇為救助落水女子行為，不僅見諸各類媒體，也在各大社媒上「遍地開花」。民眾對72歲高齡的德索薩還能有如此矯健的身手十分驚訝。

據葡萄牙快報報道，葡萄牙總統德索薩一邊休假一邊在幾個海濱城市调研如何深化旅遊業發展，15日下午他應約接受電視台記者採訪，談他的旅遊改革策略，採訪地點就安排在海灘邊上。

正當德索薩和記者侃侃而談之際，他發現在近海處有一艘小木船突然翻船，船上兩名女子落水後在呼叫救命，德索薩見狀後跳進海里，朝落水者游去。海灘救生員發現險情後也迅速參與施救。

德索薩的救人全程被記者用攝像機錄下。觀眾看後很是驚訝，紛紛慨嘆德索薩雖



▲葡萄牙總統德索薩媒體報導（圖：Twitter）

然今年已72歲，但身手矯健宛若年輕人。有網友寫道，德索薩年輕時就是名游泳愛好者，多次獲得過游泳比賽的冠軍。

德索薩本人隨後接受採訪時表示，幸虧有救生員及時到場，不然情況不容樂觀，感謝救生員的盡職盡責。

在葡萄牙，總統對外代表國家，對內卻不掌實權，一般進不了公眾的視野，上鏡頻率並不高。但此次總統德索薩見義勇為的行為卻令他的名字穿越了國界。

白俄羅斯危機持續 歐盟誓言實施制裁

【看中國綜合報導】白俄羅斯反政府示威週三（19日）踏入第11日，歐盟領袖召開緊急會議，宣布不承認白俄羅斯的總統大選結果，很快將對涉及選舉舞弊及鎮壓示威的人士祭出制裁。但白俄總統魯卡申科（Alexander Lukashenko）態度依然強硬，批評反對派人士企圖策動政變。身為白俄傳統盟友的俄國正密切關注局勢發展，普京也警告說，外界任何干涉白俄國內事務的企圖，都是不可接受的，只會導致危機升級。

中央社報導稱，白俄總統魯卡申科（Alexander Lukashenko）19日下令警方鎮壓首都明斯克（Minsk）的示威抗議，顯示在歷經一週半的大規模抗爭後緊張情勢升高。他還下令派駐接壤波蘭及立陶宛西部邊境的部隊進入備戰狀態，更向鎮壓示威的安全官員頒發勳章，並去信給國營工廠經理要求勞工確保履行職責，否則將接受紀律處份。

BBC報導稱，逃亡立陶宛的反對派領袖季哈諾夫斯卡婭宣布成立白俄羅斯國家協調委員會，呼籲進行「新的，公平，民主的總統選舉」。

長期以來，白俄一直是俄羅斯的最忠誠鄰國。歐盟試圖在不激怒莫斯科的情況下，支持白俄的民主力量。歐洲理事會主席米歇爾也呼籲在白俄羅斯進行和平對話，米歇爾在推特上貼文表示，只有和平與真正包容對話，才可以化解當前危機。

法廣報導稱，德國總理默克爾與法國總統馬克龍均致電普京，希望能迅速解決白俄當前的危機。但普京卻警告他們勿插手。

街頭抗議以及來自政治反對派的壓力為在位26年的盧卡申科總統的政治前途打上了問號。白俄是否會上演2014年烏克蘭式的「廣場革命」、還是以亞美尼亞模式實現政權改變，也成了各方關注的焦點。

「舌尖」撐不起糧食安全之重

【看中國訊】中國官方研究機構最新發布的一份研究報告稱，五年內，中國有可能出現糧荒。觀察者指出，糧荒往往都是政策失誤或自然災害的結果，靠減少「舌尖的浪費」並不能解決問題。

中國社科學院在週一（8月17日）發表的一份農村發展報告指出，從2021年至2025年的第14個五年計畫期間，中國可能缺糧1.3億噸，其中穀物（三大主糧：小麥、大米和玉米）的供應缺口大約為2500萬噸。

這是中共總書記習近平最近呼籲公眾節約用糧，減少糧食浪費以來中共官方智庫推出的一份最新研究報告。

中國糧食缺乏增長動力

報告說，隨著城鎮化的繼續推進，農業就業人口比重會繼續下降，農村老齡化速度發展，中國糧食產量勢必會逐步減少。

中國媒體報導，中國國務院發展研究中心學者米健也認為，中國的糧食安全，從中長期看，將處於「緊平衡」狀態。

米健認為這種緊平衡主要來源於中國人均糧食佔有量持續高於世界平均水平。中國農業部的資料顯示，2019年，國際糧食安全標準線是人均400公斤，而中國的數字是470多公斤。

中國官媒近日大談糧食安全最近的起因是習近平在外地視察期間突然對餐飲業的糧食浪費現象大發感慨，稱之為「觸目驚心，令人痛心！」他還向民眾背了古詩「誰知盤

中餐，粒粒皆辛苦」。

目前中國與美國關係非常糟糕，雙方的爭鬥從貿易領域迅速擴散到經濟、軍事、科技、金融、外交、媒體等各個方面。病毒大流行也在國際上引起了有關糧荒的傳言。

因此，中國最高領導人的一番感慨讓人們馬上聯想到一場糧食危機是否正在浮現。

中國人對糧荒特別敏感。上個世紀50年代末和60年代初爆發的那場大規模飢荒令許多年長的人至今仍感到害怕。在那場飢荒中大約有4,000萬人餓死。

“一些分析人士指出，在中外歷史上發生的各種飢荒，不是自然災害造成的，就是人類的某種瘋狂行為造成的，卻沒有一次是因為老百姓揮霍糧食造成。

老百姓從來不是造成飢荒的原因

在一個專制社會中，聽領導招呼而立即行動是一種普遍的現象。在最高領導人親自宣講之後，中國許多餐館也馬上行動起來。據路透社週二的報導，北京全聚德烤鴨店在顧客點菜的時候就提醒客人「吃多少，點多少」，不要浪費。



山東省農民在田間噴灑除草劑（圖片來源：STR/AFP via Getty Images）

地方政府和餐飲協會都敦促餐館把大盤改為小盤，以免浪費。有的地方還對浪費食物的行為作出處罰。有的餐館更為離奇，甚至還為顧客稱體重，根據體重決定點菜多少。不過，這種做法後來因網民的嚴厲批評而被取消。

但是，無論在網上還是在民間，也有很多不同的意見，認為當局為了保證糧食安全而動員全民節約糧食是找錯了方向。

一些分析人士指出，在中外歷史上發生的各種飢荒，不是自然災害造成的，就是人類的某種瘋狂行為造成的，卻沒有一次是因為老百姓揮霍糧食造成。「舌尖」阻止不了飢荒的發生。

1960年的那場大飢荒的直接起因是毛澤東發動的大躍進，把農村勞動力趕去大煉鋼鐵，以實現他超英趕美成為社會主義陣營的領頭人。結果，莊稼爛在地裡沒有人收割，造成了嚴重的糧食歉收。

而與此同時，中共把大量的錢和糧食用於援外，使得遭遇糧荒的民眾陷入了最後的絕境。

今天的中國似乎正在重複著60年前的歷史。中共在國內喜歡浮誇虛榮，一次杭州G20峰會花了1,600億元人民幣（也有的說是3,000億元）；2019年一次閱兵用掉了322億元納稅人的錢。習近平上台以後，給非洲國家的援助就拿出了數千億美元。

習慰問的女災民 竟是「臨時演員」？

【看中國訊】近日習近平到洪水退卻後的安徽作慰問，其中一個被慰問的災民，是抱小孩的婦女，之後被質疑又是「臨時演員」，其實是當地治安大隊副隊長。

據自由亞洲電台報導，中共官媒發布了習近平在18日前往安徽觀察災民的系列照片，並報導習近平對災民的談話，習稱：「我一直牽掛災區的群眾，看到鄉親們生產生活都有著落、有希望，我的心就……踏實。」

畫面顯示，習近平到一處民宅探訪時，迎接習近平的是一名婦女，這名婦女手中還抱著孩子，官方試圖營造出習近平愛民如子、鄉民擁戴領導的氣氛。

不過有眼尖的網友發現，這名「災民婦女」，像極了淮南縣治安大隊副隊長閻靜。

網友質疑，這位「災民」，根本是事先安排好的臨時演員。

當然，這也可能涉及安保問題。早前就有分析說，習近平一直不去長江一帶災區，就是因為情況混亂，保衛工作難做，習的安全容易出問題。

網友批評中共的做法，根本是「自欺欺人」。



（圖片來源：視頻截圖）

60年前的大飢荒也是以號召節約糧食為發端

60年前，筆者是北京育英小學的初小生；育英小學是中央直屬機關司局級幹部子弟住宿學校，其前身系成立於延安的中央保育院（校領導驕傲地告訴我們：「毛主席」的女兒李敏李納都是咱們的校友！），育英小學校慶是蘇聯國慶——11月7日。進城後，百廢待興，當局卻耗巨資建立這樣一所天下罕見的豪華小學校；育英小學竟然有一個迷你動物園，飼養狐狸、孔雀等幾十種鳥獸。據我所知，迄今為止，美國還沒有擁有動物園的小學校。

一位蘇聯專家參觀育英小學後說：蘇聯最好的小學是海軍子弟小學，沒想到育英小學的設備比海軍子弟小學更高級。

筆者入校時，正是大躍進的高潮，「共產主義是天堂，人民公社是橋樑」的口號喊得震天價響；育英小學的伙食呱呱叫，淘氣的男孩子甚至用吃不下的肉包、花卷互相打著玩。

這種蜜裡調油的好日子突然戛然而止——有一天，全校開大會，一位女性校領導給我們訓話：國家遭了很大的自然災害，農民伯伯種莊稼不容易，同學們要愛惜糧食；誰知盤中餐，粒粒皆辛苦；以後，你們的伙食半稀半幹，別不知足，解放前地主老財也是半稀半幹，沒有人整天價吃乾糧！

此後伙食一落千丈，全校上下人人挨餓，鮮見葷腥；只有一個藏族男孩例外；他是某西藏上層人物之子，達賴出逃之後，其



河北邯鄲一家餐廳今年8月推出「光盤行動」響應習近平的禁止餐飲浪費（圖片來源：STR/AFP via Getty Images）

父被當局捧出來，充當政治木偶，而他作為人質留在北京。這廝的口袋裡有取之不盡的牛肉乾，時不時掏出一塊，大嚼特嚼，令我等饑涎欲滴。

育英小學迅速變了模樣：動物園裡空空蕩蕩，動物都送給北京動物園了；花園也改成菜地了，一片蔥蘢。

1960年六一兒童節，我們如此歡度：上午在大禮堂觀看老掉牙的國產電影地下尖兵；午餐照例是大米飯炒青菜，只是每個餐桌（8人）發一枚煮雞蛋，每人分得一小瓣。

當時，軍隊組織狩獵隊去內蒙古打黃羊，八一小學的孩子們得以打牙祭，而育英小學只能乾瞪眼。

有一次，我和鐵哥們範希周（郵電部副部長範式人之子，日後成為廈門大學台灣研究所所長）餓得受不了了，溜進菜地偷了兩

個蘿蔔，用鉛筆刀分而食之。

伴隨飢餓而來的還有黑暗和寒冷；停電的時間越來越長，以致手電筒筒筒就像文具盒一樣，成為每個小學生的必備物；冬夜寢室的溫度越來越低，大家只能和衣而眠。

永難忘記——男孩子講鬼故事，女孩子唱歌熬過多少個漫漫寒夜！

孩子們盼星盼月盼亮盼週末回家，改善生活；當局發放甲（部級）乙（司局級）兩種配給證，無非是幾斤豬肉、幾斤雞蛋、幾斤黃豆、幾兩花生油；東西不多，卻引起市井普遍不滿，各種順口溜不脛而走。

上世紀八十年代，社會上瘋傳三年困難時期餓死了幾千萬人；有個朋友認為這是天方夜譚；我苦笑道：共產黨把自家兒女都餓得夠嗆，推算一下，餓死幾千萬老百姓是可信的數字！

作者：畢汝諧

遼寧一玻璃棧道出事 再次引發安全議論

【看中國綜合報導】19日下午，遼寧省本溪桓仁虎谷峽景區內一處玻璃棧道遊樂設施發生事故，造成1人死亡、多人受傷，但官方迄今未作出具體說明，傷者送往醫院後，情況也不明朗。

大陸多家媒體20日紛紛報導，從遼寧省本溪市有關部門瞭解到，8月19日下午，本溪市桓仁滿族自治縣虎谷峽景區內，一處玻璃滑道在營業期間發生事故，造成遊客一人死亡，多人受傷。事故發生時，曾有遊客倒在地上無法起身，是景區工作人員將傷者抬上擔架，目前醫護人員正在救治傷員。

報導指出，該景區內發生事故時，當地下著大雨。目前事故原因仍在調查中，傷者情況也不明朗。



（圖片來源：視頻截圖）

相關事件傳出後，民間議論紛紛，質疑看大陸媒體根本看不到真相，「從頭到尾一直沒說是什麼事故」、「我看到的是玻璃滑道，微博是玻璃棧道，到底是什麼？」

截止8月20日上午10時，微博以「遼寧一玻璃棧道事故致一死多傷」為標籤的內容，吸引了142.5萬人關注，140人留言。但至今未見官方及官媒有進一步詳細報導。

近年玻璃棧道爭議不斷

事實上，從2017年開始，包括黑龍江、湖北、湖南、江西、廣東、福建等地文旅廳紛紛展開玻璃棧道項目，但隨後又傳出，不少玻璃棧道因疏於管理、不規範發生事故。

2015年，河南雲台山玻璃棧道開放運營不久後，河南雲台山的玻璃棧道中一塊玻璃發生碎裂；同年，河南另一景區發生遊客從玻璃滑道上墜落事故。

2016年9月，湖南張家界天門山玻璃棧道上方滾下一塊大石頭，砸中遊客右腳，造成粉碎性骨折。

2017年，多名遊客在湖北木蘭勝天景區自山頂沿玻璃棧道遊玩時發生事故，造成1死3傷的慘劇。

2019年8月，青島水凈零點景區玻璃棧道開了大口子，2個孩子差點掉入海中。

山西人與美國友人微信私聊 被判刑10個月

【看中國綜合報導】在微信及TikTok涉安全問題被美國、印度等國封堵之際，近期又再度曝微信、海外版WeChat監視海內外的綠民。據旅美民主人士耿冠軍向自由亞洲電台記者表示，相關監控直接導致一名在中國山西的用戶高志剛入獄，起因是高志剛使用微信轉發一段敏感視頻給他，隨後就被控「尋釁滋事」，並遭拘禁長達十個月，日前遭剛獲釋。對此現象，通訊業內人士已反覆警告，監視所有的使用者已經是中國境內的通訊及應用程式的基本功能，原因當然是來自北京政府的要求。

針對此事，高志剛向自由亞洲電台記者證實，他因在去年轉發了一段涉及「全民共振」內容的視頻給幾個朋友後，就被控「尋釁滋事」，同時被拘禁長達十個月。

太原市迎澤區檢察院的公訴書也顯示，高志剛因微信私聊而獲罪；耿冠軍提供，拍攝日期不詳。

高志剛表示，自己在轉發視頻時並沒有太在意，甚至不曾想起自己曾轉發過給身在美國的朋友，而且他後來也刪除了手機上的微信，但沒有想到這些本來只是朋友之間私下交流的私密內容，卻都已經在警方的掌控中了，更不曾想到自己居然會因此獲罪。

高志剛表示，「就轉發了一條，抓了以後先是行政拘留10天，然後他中間就審訊我，然後第八天的時候轉到刑事拘留所了，然後一直等待就10個月了，判了。就是『尋釁滋事』。他們提供的截屏不是我的，我當時發了以後就刪除了。對方那個人，他一直被另一個派出所監控著了。他說你發了好幾個，讓我隨便說幾個，我說沒有。最後在檢察院的起訴書裡寫的，是發給了耿冠軍，還有前頭的那個人。他進那個騰訊的後台了，就那樣就把你弄了。」

耿冠軍向記者表示，當時自己收到視頻後並未在意，而且也從未點開，但不久就發現高志剛失聯了，直至高志剛近日現身，他才得知其中原委，同時也從高志剛的口中知道了北京當局通過大資料將他鎖定為境外民運份子。

高志剛強調，起訴書內容印證了中國官方的網路管控及宣傳部門針對微信的使用者實施著監視。

在此之前，騰訊方面公開宣稱，海外用戶所使用的WeChat跟中國國內用戶使用的微信是不一樣的，但該案顯示，高志剛發給在美國人士耿冠軍的相關細節，都被太原警方掌握，並作為官方指控高志剛的直接證據。

70年來樂山大佛首度「洗腳」

【看中國訊】四川省自8月10日起遭受暴雨襲擊，長江多條支流都爆發「百年一遇洪水」，著名的樂山大佛腳趾也遭洪水淹過。對此，樂山大佛景區緊急宣布關閉景區。隨著第5號洪水的到來，洪水未來發展趨勢更讓人膽戰心驚。

公開資料顯示，樂山大佛又名凌雲大佛，位於四川省樂山市南岷江東岸凌雲寺側，是世界上高度最高的石佛像。樂山大佛開鑿於唐代開元元年（713年），完成於貞元十九年（803年），歷時約90年。該石佛像是人類文化與自然的雙重遺產，對於多數華人來說，他還多了層宗教上的意義。因此，岷江、青衣江、大渡河匯聚時讓樂山大佛「洗腳」，令人心驚。雖然為保護佛像，當地官方已在佛腳部份以水泥包覆，但此行為讓人感到怪異。

據官方表示，當地暴雨過後岷江水位上漲淹到佛像腳趾，這狀況是近70年來首見。而另一條在樂山交匯的青衣江近日水量更是驚人，一度測得超過每秒3萬立方米的流量，是中共建政以來第2高水位，這使得匯入後的岷江下游，流量逼近中共1949年建政以來最高紀錄。

需要注意的是，樂山大佛「洗腳」帶來的危機不僅是樂山，也是整個四川乃至整個長江川江段的危機。因為長期以來岷江都是

若再合計源頭金沙江與重慶，洪峰流量可能高達每秒10萬立方米。這已是歷史最大的洪水狀態。

18日清晨6時，樂山市防汛抗旱指揮部緊急啟動全市一級防汛應急響應，並發布長江上游支流岷江洪水紅色預警。到8月19日，「2020年第5號洪水」開始進入三峽水庫，預計最大入庫流量在每秒74,000立方米左右。三峽大壩19日急開啟10孔泄洪，下泄流量達每秒48,000立方米，這是三峽建庫以來最大下泄流量。



樂山大佛被洪水包圍（圖片來源：STR/AFP via Getty Images）

抖音微信遭斷崖式打擊

【看中國綜合報導】川普總統8月7日晚發布兩項行政命令，宣布禁止TikTok（抖音國際版）與微信，消息引起社會的強烈反響，尤其對於生活離不開微信的華人社區，幾乎就是晴天霹靂。該命令將在45天後生效，人們對未來出現了迷茫狀態。

川普的行政命令說了甚麼？

川普總統在7日發布的行政命令稱，禁止美國管轄下的個人或公司與擁有微信的中國公司騰訊進行「任何交易」，該命令將在45天後生效。另一項是要求TikTok（抖音國際版）必須在從8月7日開始的45天中完成出售交易，規定期限一過，將不允許任何美國的個人或企業與其進行交易。

川普說：「由中華人民共和國（中國）公司開發、所有的移動應用在美國傳播，持續威脅美國的國家安全、外交政策和經濟。」

他稱，TikTok和微信都是「威脅」。

對於禁止微信，川普說，在全球擁有超過10億用戶的社交媒體和電子支付應用程序的微信，跟TikTok一樣，「會自動捕獲其用戶的大量信息。這種數據收集的威脅可以使中國共產黨獲得美國人的個人和專有信息，此外，該應用程序還可以捕獲訪問美國的中國

8月14日，川普再簽署行政令，要求字節跳動公司在90天之內出售或剝離該公司在美國的TikTok業務。在資產分拆後，字節跳動必須銷毀所有美國用戶的TikTok備份資料，並在完成後書面知會美國外來投資審查委員會（CFIUS）。

公民的個人信息和專有信息，從而使中國共產黨擁有一種機制，可以跟蹤可能一生中首次享受自由社會利益的中國公民。」

該行政命令以2019年3月報導為例，「一位研究人員發現了一個中文資料庫，其中包含數十億個微信簡訊，這些簡訊不僅來自中國用戶，還有來自美國、台灣、韓國和澳大利亞的用戶」。

該行政命令還說，「與TikTok一樣，微信也對中共認為政治敏感的內容進行審查，也可能被用於有利於中共的虛假信息宣傳。」

這項行政命令說，因此，美國必須對TicTok和騰訊採取積極行動，「以保護我們的國家安全」。

川普稱，美國國土安全部、運輸安全管理局（負責美國機場安檢）和美國武裝部隊已經禁止在政府手機上使用TikTok。



◀ 美國總統川普（圖片來源：NICHOLAS KAMM/AFP via Getty Images）

投入海外中國人群體的一顆「震撼彈」

不論是由於方便易用、網絡支付、還是朋友圈所在等種種原因，對於世界各地的很多中國人來說，微信已不僅僅是一個簡單的聊天工具，而是與中國大陸的親友們保持聯繫的最重要工具。美國發布的微信禁令，在海外微信用戶圈猶如投下了一枚震撼彈。許多人感到震驚與不知所措，但也有人表示支持。

據BBC報導，有美國華人在白宮請願網站上發表「微信不應被禁」的訴求，但亦有另一批支持封禁微信與TikTok的華人在網站上請願，雙方都收集了數萬簽名。支持微信禁令的請願書寫道，微信是用於「滲透」、「洗腦」、「威脅」美國華人的工具，微信支付也損害了美國銀行業的利益。

報導稱，騰訊集團旗下的微信平台擁有數以億計的用戶，服務功能涵蓋了社交、購物、遊戲甚至情侶約會。當然，微信也有不單純的一面，被認為也是中國監控天羅地網的重要環節之一。

武漢醫生李文亮去年12月在微信上向同行發出COVID-19疫情警告，其後旋即被當地警察訓誡。位於加拿大多倫多的研究組織公民實驗室（Citizen Lab）亦發現，微信審查關

於COVID-19病毒的信息。

有專家指出，微信之所以如此成功，某種程度上是由於同類型的手機應用WhatsApp、Instagram等在中國遭到封禁。一些華人依然對前景表示謹慎樂觀。來自大陸的宋小姐對BBC說：「這個禁令定義十分模糊，我想可能很難徹底禁掉微信，」她說，「我還在觀望吧。」

也有華人表示難過，但對川普的禁令表示理解，在美國做生意的李先生說：「微信影響安全是不爭的事實，但生活在中國的中國人完全無法離開微信，海外華人與國內親友聯繫，微信是唯一的渠道。」

紐約普瑞特藝術學院（Pratt Institute）中國留學生Sean，劉說：「如果微信封了的話，比如說就跟奶奶這種老一輩或者不是蘋果的用戶就比較難溝通。」

但長期以來深受微信審查制度之苦的用戶則歡欣鼓舞。世界維吾爾大會中國事務部主任伊利夏提在特推上寫道：「川普總統以行政命令禁止抖音和微信！大快人心！」

名為李方的推友寫道：「祝賀封號成性的微信，今天被人封號」。

“名為李方的推友寫道：「祝賀封號成性的微信，今天被人封號」。

中方回應

中國外交部發言人汪文斌當日對此提出批評稱，美方違背市場經濟原則，也違反世貿組織開放、透明、非歧視原則，是赤裸裸的霸凌行徑。

騰訊公司董事會主席馬化騰對此發表聲明說：「正在審閱行政命令的潛在後果以便全面理解其對本集團的影響。」

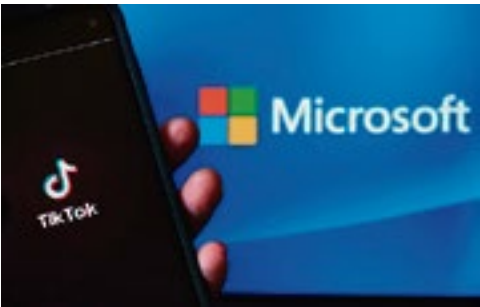
另《環球網》也將炮口對準川普，批評他對中企的打壓令人瞠目結舌。在連續數日恐嚇禁止TikTok後，川普日前赤裸裸地開出價碼：他準備批准收購TikTok美國業務的交易，但前提是美國政府從中獲得「一大筆錢」。這種沒有法律依據、前所未有的要求讓很多人瞠目，卻被川普說成「非常公平」。



中國外交部發言人汪文斌（網絡圖片）▶



圖：Pixabay和網絡圖片合成



▲微軟和TikTok母公司字節跳動洽談收購TikTok業務。（圖：Cindy Ord/Getty Images）

TikTok稱：將起訴美國政府

TikTok在聲明中表示，TikTok是一個充滿創意和熱情的社區，為無數家庭帶來了快樂，也為創作者提供有意義的事業。TikTok會長遠地建設這個平台。將繼續長期存在下去。

聲明稱，TikTok對此行政命令感到「震驚」，稱其「未經任何正當程序發布」。

TikTok還表示，TikTok從來沒有與中國政府共用用戶數據，也從未應要求審查過內容。事實上，通過建立透明度中心（Transparency Center）的方式，公開了字節跳動的審核政策和演算法源代碼，還沒有同類型科技公司承諾履行這樣的責任。甚至表示可以將美國業務出售給一家美國公司。

TikTok的聲明最後說，美國的用戶有近一億，如果美國政府不能給予TikTok公正的對待，將被訴諸美國法院。

日前微軟（Microsoft）宣布，正在與TicTok的母公司字節跳動（ByteDance）進行談判，以在9月15日截止日期之前的三週內完成收購TikTok在美國、加拿大、澳大利亞和紐西蘭的業務。



圖：Pixabay

中國將世界網際網路分成兩部份

據美國之音報導，匿名的美國政府官員告訴美國之音：川普政府採取的是一種自我保護的防禦性措施。因為「世界上的網際網路已經被中國分成兩部份，一個是自由的，另一個是被控制的；中國有8億網民，他們都在防火城之內。這兩個網際網路是不對等的。中國政府以國家之力可以自由地運用自由世界的工具，來破壞自由網際網路的基石」。

該名官員說，川普政府的行政命令有兩個目的，「第一，是保護自由網際網路的基礎，不讓中共控制的、有巨大殺傷力和影響力的這些平台來控制自由交流。」

第二，川普政府希望通過這些措施跟中共政府在網際網路上達成對等，「你要自由使用自由網際網路，你也要讓中國國內的網際網路全部開放，這是最終目的」。

川普的行政命令說，要禁止「任何人與騰訊控股有限公司進行的任何與微信相關的交易，或涉及美國管轄範圍內的任何財產的交易」。

該禁令的適用範圍還不清楚，但行政命令說，45天後，商務部長羅斯（Wilbur Ross）「應確定被禁止的交易範圍」。

The Vision China Times

「微信用戶歡迎騰訊抖音告美國政府」

紐約投資專家郭亞夫認為，川普總統的行政命令，涉及的主要是騰訊公司的業務往來，如微信支付等。他不認為會直接影響到在美國股票市場騰訊股票的交易。

騰訊公司股票以美國存托憑證方式在紐約進行交易。8月8日，騰訊股票（TCEHY）收盤報跌7.37%。股市大盤對此消息反應不大。道指小漲0.17%，標普500指數持平，納斯達克跌0.87。

財經媒體《巴倫》（Baron's）說，針對微信的行政令可能會影響多家美國公司。騰訊在電動車巨頭特斯拉（TSLA）擁有5%的股份，擁有網際網路內容和信息公司Snap（SNAP）12%股權，擁有視頻遊戲開發商Riot Games全部股權，以及擁有電子遊戲和多媒體公司Activision Blizzard（ATVI）和視頻遊戲和軟體公司Epic Games的大部份股權。《巴倫》說，「這使得該行政命令很可能在法庭上受到質疑。」

紐約執業律師李進進說，微信如果敢上法庭，他估計有上萬個人會出來幫美國政府作證。「我現在有很多人找我來集體訴訟微

信，很多律師要跟微信打這一仗，不是光美國的，還有加拿大、澳大利亞和歐洲的。如果微信要跟美國政府打官司，大家歡迎得不得了。」

李進進說：「首先，微信一直在禁止人們發布一些敏感話題，用各種方法來審查內容。在法庭上他們敢當場試驗嗎？第二，微信根據中國法律向中國政府提供各種信息，中國政府的網際網路辦公室管控一切，要關哪個就關哪個，而微信必須去做，不做就沒法生存。」

李進進認為，如果抖音要告美國政府也將遇到難以逾越的障礙，「在政治上他必須解釋中國有關網際網路的法律規定，以及他們實際上怎麼配合的。最後，他得解釋對已經發生的他們對於中國一些政治敏感話題是怎麼進行審查的。這三個話題打起官司來他必須答覆。」

紐約資深IT工程師余凝認為，即使45天後執行細則出台，要在用戶使用上禁止這兩款應用程式很難，但在商店禁止下載則相對容易做到。

“對我們來講，（微信）是一個柏林牆、一個監獄。許多人在微信上是被噤言的、被沒收財產的、被監禁的狀態，因為微信被抓的案例不計其數，連在微信上說個『習包子』都被抓的案例都有。

——紐約的人權觀察組織研究員王亞秋

微信是橋樑還是監獄？

微信是中國騰訊公司於2011年推出的通訊軟件，目前已有超過十一億用戶。2020年的數據顯示，微信用戶數僅次於WhatsApp與臉書，在全球排名第三。

由於中國互聯網的很大部份被封鎖在一道審查建起的防火牆後面，《紐約時報》形容微信是一座中國與世界連結的橋樑。不過，在紐約的人權觀察組織（Human Rights Watch）研究員王亞秋告訴自由亞洲電台，她不贊同「橋樑」的比喻，因為微信反而是中國政府囚禁海外華人的「監獄」。

據自由亞洲電台報導稱，朱可亮是加州硅谷一間律師事務所的合夥人，專門經手跨境投資案件。他在川普發布行政令後迅速號召了全美超過200位華裔律師聯署，共同組織「美國微信用戶聯合會」，開始募款並準備對川普政府發起訴訟。

但王亞秋表示：「現在的一個現象就是，出了國的海外華人信息是從微信上獲取的，微信上的信息則經過中國政府審查過的。住在紐約的華人，她看到紐約的情況，可能是通過微信上的信息去了解。」

王亞秋說，對於已經長期依賴微信的人來說，禁令當然會造成各種不方便，甚至法律上的問題。不過，各種辯論的前提，應該先了解微信所造成的信息壟斷、言論審查、海外監控的危害。

「對我們來講，（微信）是一個柏林牆、一個監獄。許多人在微信上是被噤言的、被沒收財產的、被監禁的狀態，因為微信被抓的案例不計其數，連在微信上說個『習包子』都被抓的案例都有。」

人道中國創辦人周鋒鎖告訴自由亞洲電台說，他很難理解為何當中國政府透過微信進行的壓迫仍在進行，卻有人急於替微信辯護。

「利用一個國家的自由，為限制自由的國家辯護，這是前所未有的，這是一種洗白。我看到是非常憤怒的。」

周鋒鎖同時也提出，「美國過去犯下的錯，就是一個自由開放的網絡，讓中共在這裡佔地為王，以人民為奴隸建立起的城堡。我們逃離中國那樣一個小監獄，到這樣自由的國家，微信卻把中國在虛擬空間上延伸出海外。」

抖音TikTok

抖音是一款可在智能手機上瀏覽的短視頻社交應用程式，由北京字節跳動公司所運營。用戶可錄製15秒鐘-1分鐘或者更長的的片段，也能上傳視頻、照片等。

自2016年9月上線之後，定位為適合中國年輕人的音樂短視頻社媒。此外，抖音短視頻還有一個姐妹版本TikTok在海外發行，TikTok曾在美國市場的App下載和安裝量躍居第一位，並在日本、泰國、印尼、德國、法國和俄羅斯等地，多次登上當地App Store或Google Play總榜的首位。據2020年5月份Sensor Tower的最新數據顯示，「抖音短視頻」及海外版「TikTok」，目前在全球App Store和Google Play應用程式商店的總下載次數已突破20億次。

2020年4月3日，印度Madras高級法院發布了要求TikTok從應用商店下架的命令，原因是讓兒童暴露於色情內容和網絡霸凌之中。

2020年8月14日，美國總統特朗普簽署行政令要求「要求字節跳動公司在90天之內出售或剝離該公司在美國的TikTok業務。」。

微信（WeChat）

微信（WeChat）是騰訊公司於2011年1月21日推出的一個為智能終端提供即時通訊服務的免費應用程式，由張小龍所帶領的騰訊廣州研發中心產品團隊打造。微信支持跨通信運營商、跨操作系統平台通過網絡快速發送免費語音短信、視頻、圖片和文字，同時，也可以使用通過共享流媒體內容的資料和基於位置的社交插件「搖一搖」、「漂流瓶」、「朋友圈」、「公眾平台」、「語音記事本」等服務插件。

微信目前已經覆蓋中國94%以上的智能手機，月活躍用戶達到8.06億，用戶覆蓋200多個國家、超過20種語言。此外，各品牌的微信公眾帳號總數已經超過800萬個，移動應用對接數量超過85,000個，微信支付用戶則達到了4億左右。

2020年7月26日，微信停止服務印度用戶。

2020年8月7日，美國總統川普簽署對於微信的行政令。稱在行政令簽署日起45天後，「禁止任何人在美國司法管轄範圍內與騰訊公司進行任何與微信有關的交易。」

突然嗆聲北京的瑞士 到底藏著甚麼樣的名單？

作者：二大爺

那個我們熟悉而又陌生的歐洲小國瑞士，很多中國人以為他們只有軍刀、手錶、銀行和費德勒，不想似乎還藏著別的秘密。最近瑞士突然出鏡率大增，連著上了三次熱搜。

第一次是瑞士的外交部長凱西斯（Ignazio Cassis）8月2日在接受該國報紙《星期展望》專訪時表示，「我們看見中國正背離開放之路……若中國堅持新路線，西方世界將更果斷地回應。」

如果是一個美國政客說這樣的話，在當下的環境中毫無稀奇。但要知道，這是歲月靜好、人畜無害的一個中立國外長的言論，他要是不開口，你可能都不知道瑞士還有外交部長。

不包括自封的，實際上世界上目前只有7個公認的永久中立國，而1815年就宣布中立的瑞士是資格最老的——它是《國際法》中唯一明確規定的永久中立國。所謂中立，就是不論在平時或戰時永久奉行不偏不倚、不結盟的中立政策的國家，雖然可以避免戰火紛擾，但是主權某種程度上受限——比如軍事就受限。

所以平時國際舞台上瑞士的存在感特別弱。因為中立，所以一般並不會就國際事務



◀蘇黎世市瑞士銀行總部的瑞銀徽標。（圖：FABRICE COFFRINI/AFP/Getty Images）

發表有傾向性的看法。凱西斯作為外長，突然對華發表措辭強硬的表態，不僅是中瑞建交第一回，而且好像話裡有話，埋下了甚麼伏筆。

果然，5天後瑞士就第二次上熱搜。8月7日，瑞士政府突然宣布，將在11月舉行公投，決定是否限制包括瑞士銀行在內的瑞士企業跟海外侵犯人權者往來做生意。

瑞士是出了名的「公投之國」——就是國家不論大事小事，都喜歡交給人民來決定。但很顯然這個公投決定的不是瑞士的命

運，而是決定全球無數隱性權貴的命運——瑞士銀行世界聞名，多年來穩坐世界銀行業的翹楚位置。彈丸小國，存款量占到了全球總儲蓄額的三分之一！這樣的業績和口碑，不僅在於「最老中立國」這塊代表穩定的金字招牌，更在於其嚴格的銀行保密法。正是因為如此，即便在這裡存款沒有利息還要交不菲的管理費，全球不願、不能或者不敢公開自己財富那些人，一般都會選擇瑞士銀行藏錢。

雖然近年來瑞士迫於國際壓力，陸續開

始修改銀行保密法，確保打擊洗錢等犯罪活動。2018年，瑞士銀行業已開始向7個歐盟金融機構及9個海外國家或地區分享200萬個帳戶數據，此為300年來首次開放金融數據。但是相對而言，瑞士銀行仍然是全世界保密性最好的。

如果「限制與侵犯人權者做生意」，那豈不是要跟隨「美帝」制裁的步伐，還得了？一旦變成現實，多少不見天日的財富頓時要裸奔，不僅可能錢沒了，命有沒有都很難講。那麼中國人在瑞士有多少存款呢？

按照瑞士的保密法，實際數據肯定無人能知，但是我們可以從一份報告中看出一點端倪。2018年10月份，瑞士銀行業的龍頭企業——瑞銀集團發布了一份名為《2018年億萬富豪報告：願景家和中國世紀》，顯示當時中國共有373人擁有1.12萬億美元的資產……人均30億美元，折合209億人民幣。瑞銀如何得出這些數據不知道，但是肯定不是憑空想像。你可以對比一下福布斯中國富豪榜，會覺得簡直是個假假軍……

我知道很多看我文章的人很難理解這個數字，就像很難理解清朝皇帝8兩銀子吃一個

雞蛋一樣。但是可以想像得到，如果這些名單洩露，那該是史上最具爆炸力的瓜了。

正因為這個消息，瑞士前天第三次又上了熱搜。今年正好是中國和瑞士建交70年，瑞士大使館在自己的微博上發了一條慶祝建交70週年並順便為瑞士電影《海蒂和爺爺》打廣告的微博。本是平平無奇的微博，沒想到留言卻翻了車。一堆沒有政治覺悟的網友紛紛排隊留言要求「公布名單」……

心急吃不了熱瓜啊——雖然說涼瓜可能味道也不錯。

其實說起來瑞士真是中國人民的好朋友，他是歐洲第一批和中國建交的國家，1950年就已經建交，目前亦是中國在歐洲第五大的貿易夥伴。這麼一個每年在中國賺錢百億美元順差的歲月靜好的國家，居然願意冒著經濟利益損失、中立招牌被砸的風險，對一個交往了70年、體量比自己大很多的邦交發出強硬信息，這恐怕不是隨性而為。

但可以肯定的是，瑞士那份不知道真假的名單，一定是底氣的來源。當然，對於這種藐爾小邦的威脅，大爺我表示毫無壓力，儘管放馬過來。

你呢？

“「許多國家認為中國試圖以武力威脅，單方面改變現狀，包括東海、南海、中印邊界與香港問題等」，表示「國際社會應有共識，去令這類行動付出高昂代價」

——日本的防衛大臣河野太郎

美國建構的中國包圍網

作者：林迅

美國國務卿蓬佩奧，完成中、東歐的四國訪問，成功令斯諾文尼亞、簽署5G安全聯合聲明，繼早前波蘭、愛沙尼亞與捷克後，再增加一個杯葛華為的成員；及後羅馬尼亞亦公布了5G網路的立法草案，相關官員明言，要防止某些受人懷疑的公司，進入該國的市場，引來中國駐羅馬尼亞大使館二度抗議，攻擊美國「到處脅迫盟友排斥華為，是赤裸裸的霸凌行徑和政治操弄」云云。

然而這正顯示了美國如今的重點——包圍中國的戰線，不止在亞太區，更要擴展到歐洲；而且目標不再是以往西歐的傳統盟國，又或者和歐盟來談判，而是採取「各個擊破」，以前華沙公約國的東歐國家開始著手，從這些仍然對共產黨恐懼的國家，開始建構新的友好關係；這種做法，一如早前美國從德國裁軍，把部隊改派到更前線的波蘭一樣，正是美國對歐盟，以及其德法兩國為主體的領導層不滿的安排，亦反過來借新興的東歐國家，向一些較親俄親華傾向的國家，如匈牙利與希臘，作出另一層次的施壓，作出全面包圍中國的措施。

由於美中貿易戰的影響，中國賺取外匯的最大來源——美國市場，正是這兩年來受到最大的壓力；自貿易戰以來，中國不斷鼓吹每年一度的「中歐論壇」，想進一步擴展歐洲的市場，來彌補美國市場的損失；事實上，近年中國自家品牌的家庭電器，正以低價與新技術，大舉進占東歐新興國家的市場；比起西歐「已發展」的市場而言，東歐這些新興國家潛力更高，因此美國把包圍網擴展到東歐，對中共的布局而言，影響更深遠，這包圍網起到的打擊，比起傳統德國、法國等，就人權問題向中國責難，更能起到實質的效用。

上星期《路透社》就有文章提到「中

國害怕金融鐵幕」，指有中國官員與經濟學家，近月以來都擔心美中關係演變到更差時，會令美國作出禁止中國兌換美元，或者凍結以至拒絕兌現中國手上的美國國債的做法；這正顯示了以往那些中國憤青一廂情願，以為中國持有大量美國國債，以為可以用作威脅美國政府，是如何的天真；而目前美中關係，在中共仍然拒絕改變做法之前，則仍然向這個方向發展。

《日經亞洲評論》上週五（8月14日）更透露，日本的防衛大臣河野太郎，指日本希望加入美、英、加、澳、紐的五眼聯盟，希望可以成為「第六眼」，允許日本取得關鍵的機密資訊，指日本與五眼聯盟擁有相同的價值，而且更特別提到中國的威脅。

河野於該訪問直指：「許多國家認為中國試圖以武力威脅，單方面改變現狀，包括東海、南海、中印邊界與香港問題等」，表示「國際社會應有共識，去令這類行動付出高昂代價」；這正顯示日本打算與五眼更靠攏，特別在東海與台海，成為美國更可靠的盟友，這正顯示日本的政策，比起早兩年更注重與中國的經濟發展而言，已經有實質的改變。日本防相今次的表態，正顯示把五眼擴展為「六眼」，是雙方水到渠成的事情；而比起東歐的市場問題，日本更是絕對改變中國布局的力量，顯示中共這幾年平息反日言論，嘗試走親日路線的破局。

這就是美國由亞洲到歐洲，正在布下的「中國包圍網」，一如蓬佩奧早前聲明，中國對美國的威脅，是超越蘇聯——中共對西方的經濟、政治以至社會，滲透得更深遠。這種「超越冷戰2.0」的思考方式，與中國方面仍然在高談「合作」、「雙贏」之類的幻想，說明了中共嚴重低估美國的決心與意志。



▲2020年8月12日，蓬佩奧來到捷克共和國參議院發表演講。（圖片來源：PETR DAVID JOSEK/POOL/AFP via Getty Images）

本版集各方評論文章，作者觀點不代表本報立場

林夕和羅冠聰的約定

作者：侯鎮安



▲黃之鋒與羅冠聰（圖：ISAAC LAWRENCE/AFP via Getty Images）

林夕毛筆書寫的「約定」（社交媒體截圖）▶

要決心忘記 我亦記得起
明日天地 不必怕認不出是非
仍未忘跟你約定黑白沒有死
就算你去國胸懷 不敵天氣
你的親人 都可認得你
還記得當天眼眶催淚完
還潛伏強渡紅海的路線
今天家裡誰切斷聲線
沿路旅程驕軟似箭
埋沒天地 仿佛也想不起自己
仍未忘相約再會煲內別再飛
為了眾志要分離 荒謬的戲

要決心忘記 我亦記得起
明日天地 不必怕認不出是非
仍未忘跟你約定堅持沒有死
就算你去國胸懷 不敵天氣
你的親朋 都可認得你
自信你去國胸懷 寫盡天理
有種黑白 手足認得你
2020年7月31日，羅冠聰因「煽動分裂國家，勾結外國或境外勢力，危害國家安全」涉嫌違反《港版國安法》，連同另外5名流亡香港人（註1），被香港警方通緝。羅冠聰則在Facebook（臉書）上回應：「似乎我們的罪名只是太愛香港而已」，同時表示：「正式與親人斷絕關係，不再往來。」

2020年7月1日，《港版國安法》正式在香港生效，羅冠聰透過視像在美國國會聽證會上發言，認為中國違反《中英聯合聲明》和《基本法》，香港已經不再是「一國兩制」，並無奈地喊出：「光復香港，時代革命：五大訴求，缺一不可。」

2020年6月30日，羅冠聰於社交平台上宣布退出香港眾志，並連夜乘飛機往英國倫

敦，展開逃亡生涯。

2017年7月14日，法庭為司法覆核作出裁決，宣布羅冠聰、劉小麗、姚松炎和梁國雄（長毛）的議員資格被取消，並追溯至2016年10月12日宣誓當日。

2016年9月4日，羅冠聰以高票數50,818票，當選立法會議員，是反對派港島區「票王」，亦是香港眾志的首批立法會議員，也是香港立法會史上最年輕的議員。

2016年4月10日，羅冠聰與黃之鋒、周庭等人成立新政黨「香港眾志」，以「民主自決」作為民主運動的最高綱領。

《約定》這首歌，除了王菲1997年的原裝版本外，還不時有其他藝人翻唱。而最後三首二次創作，就是跟今次「林夕與羅冠聰事件」直接有關，其實網上版本仍然在不斷增加中，稍後應該有更多不同版本熱播。此外，後來到了台灣發展的馬來西亞籍華裔創作型流行歌手光良（Michael Wong），2006年也寫了首作品叫《約定》，暫時未覺有粵語版本，也未有發現任何二次創作。林夕的《約定》曾經獲得香港電台十大中文金曲頒獎禮中的「最佳中文（流行）歌詞獎」，光良的《約定》也曾經獲得香港電台十大中文金曲頒獎禮中的「優秀流行國語歌曲獎」，大家不妨考慮再《約定》，看看央視新聞，或者其它中共官媒，會否又同樣小題大做，再次大做文章啦！謝謝！

註1：香港警方現正通緝6名流亡海外人士，包括羅冠聰、陳家駒、鄭文傑、黃台仰，涉嫌煽動分裂國家；以及劉康、朱牧民，涉嫌勾結外國或境外勢力危害國家安。

北戴河快結束 習近平神隱那麼久在幹啥？

作者：古莉（法廣RFI）

中途返回北京主持人大常委會議外，其餘的人至8月16日仍未現身。但一般相信他們不日將返回北京。

《星島日報》18日刊文指出，中共前總書記胡錦濤上任後，中共中央5大班子，自2003年已不到北戴河辦公。但今年外界還是有人猜測過去的北戴河會議如期在8月初舉行，並指習近平等人於7月31日出席「北斗三號」衛星導航系統開通儀式後，即在央視的報導中消失。

今年中共北戴河會議繼續密不透風，外界無從知曉那裡發生了甚麼，但從「一尊」神隱的時間可判斷會期，也有一些跡象顯示各派可能的較量：比如著名批評派蔡霞教授剛被雙開，還有習栗汪三家親屬在香港豪宅資產被紐約時報曝光……

據中央社8月17日引述港媒消息報導，中共高層今年的北戴河休假超長，習近平等政治局常委自8月1日「隱身」後，除了栗戰書

張季鸞——報業一代論宗 天下慕聞正聲

作者：趙長歌

論生死榮辱殷勤匪軍

1936年初，日本加速了對華北的分裂，在其支持下，在察哈爾省建立起一支以王英為首，由土匪和散兵組成的軍隊。1936年1月，張季鸞發表〈哀匪軍〉，從生死榮辱而論，殷勤其回頭。

「吾人本願至誠惻怛之精神，寄語王英等諸首領及其部眾曰：生死者人類之大事也，人皆一生，皆有一死，故生不可徒生，死不可徒死。抑戰事者危事也，故赴戰者莫不備死，今聞匪軍為何理由，有何意義，而甘於趨死？為何而戰？為何而死？此在他人不過評論之話題，在匪軍則切身之惟一大事也。人皆有死，故死不可畏，然匪軍本有生之道者也，果何所為而自速其死？夫匪軍之首領及其部眾皆中國人，皆有父母、妻子，有親族、有朋友。常人之死，其親故皆哀而念之，今匪軍一死，則父母、妻子不能憐，親族、朋友不能諒，全國同胞後世子孫永遠唾罵其為危害祖國之匪，如此以死，豈不大可憐乎？綏邊千里，今方大雪，匪等每月只領數元錢，冒寒凍，忍飢餓，受人指揮，以攻其祖國，一旦戰死，暴屍荒原，供虎狼之噬食。從此萬劫千秋，永沉黑暗，中國民族歷史上只記匪等總帳目，某年月日，某某匪軍若干人於某地遭屍若干具以遁耳，以視衛國健兒生而受同胞讚揚，死而作神靈崇拜者，榮辱之間不亦太懸殊乎？」

古人云：「文以載道。」道存，文存，則正聲不朽，則季鸞之雖死不死也。

論國軍喚起國民責任

1936年12月，「西安事變」爆發前，國民革命軍與日本扶持的德王蒙古軍於綏遠百靈廟發生激戰。當月，張季鸞發表〈國民與國軍〉，以國軍冒塞外嚴寒之堅忍犧牲精神，喚起各界擔負自己對國、對民之責任。

「連日綏遠電，塞外嚴寒，百靈廟一地降至零下三十七、八度，聞之惻然！中原及江南各界同胞亦知零下三十七、八度為如何況味乎？內地省區如平津為號稱較寒之地，然冬季最冷時戶外不過零下十餘度，且為期甚暫，一年不過數日，一日不過拂曉數小時耳。然凡曾居平津者，當體會此一冬數日之不可耐。今日百靈廟一帶乃較平津最冷時更數倍、數十倍之，蓋未受訓練之青年，雖衣重裘猶不易支持，一旦大風雪之起，則生命安危繫乎呼吸之間，以江南之東較之，其相差之甚，殆不可想像矣！若與上海之跳舞場大飯店相衡，則絕非同一世界矣！

雖然，豈特百靈廟哉？綏遠大青山以北千餘里間皆如是也，再西而寧夏之蒙旗，及甘肅西北部亦莫不如是也。國民須牢憶：目下自察邊，以迄隴西數千里間，至少有國軍二十萬人以上為擁護中國之獨立統一自由，在百靈廟同樣或類似之嚴寒中貢獻其生命於國家。此一種偉大嚴肅之事實，凡我國民應刻刻不忘，而凡有圍爐過冬資力之人，尤其一部份生活優厚不感寒威之人，更應切切自愧！

……最近百靈廟之役，本報通訊員稱為「超戰爭的戰爭」，蓋以少數部隊冒寒仰攻，以軍事常理論，勝利甚難，徒賴官兵犧牲的決心，前仆後繼以克之。其所以然者，皆曉然於關係國家民族命運之大，感於嚴重的責任觀念，故勇敢犧牲而不辭也。國民須知攻取百靈廟部隊之精神，即在綏遠、在寧夏一切部隊之精神，同時即全國枕戈待命的全體部隊百餘萬眾共同之精神。如在甘肅戡亂之部隊，其中多有自前年經滇、黔、四川，追擊萬餘里而來，現在綏遠大青山北之酷寒，松潘一帶則夏秋間即已如是。此等國軍為保持中國之獨立統一自由，在共黨放棄武裝的赤化組織之前，不得不盡戡亂責任，費時數年，犧牲重大，今只甘肅一隅矣！國家不容內部有暴動或有對峙的武裝組織存在，否則變亂蔓延，將成今日之西班牙。故在甘部隊之忍痛奮鬥，其精神與在綏部隊悉同，其艱難困苦正相彷彿也。

吾人所悉喚起一般國民注意者，非以上述事實為止，蓋懇請認識國軍進步之意義，而覺悟各界自己之責任。」



▲「西安事變」爆發前，國民革命軍與日本扶持的德王蒙古軍於綏遠百靈廟發生激戰。（圖：公有領域）

The Vision China Times

民國報人張季鸞（西元1888年～1941年），名熾章，字季鸞。他畢生從文，於中華民國成立之初，任孫中山大總統秘書，參與起草《臨時大總統就職宣言》；他是一個新聞記者，身處文人論政的時代，透過他的文章可一窺他的人格；他是一代報人心中的典範，他鏗鏘有聲的文字，鐵肩擔道義的精神，展現出文人、報人的真風骨；他悲國憂時，逝世時，蔣公悼曰：「季鸞先生，一代論宗，精誠愛國，忘劬積瘁，致耗其軀。握手猶溫，莒聞殂謝。斯人不作，天下所悲。」並題輓聯曰：「天下慕正聲千秋不朽，崇朝嗟永訣四海同悲。」

張季鸞是《大公報》的主編兼主筆，他



◀民國報人張季鸞，是一代報人心中的典範，他悲國憂時，逝世時，蔣公讚其為「一代論宗」，並稱「斯人不作，天下所悲」。（圖：Adobe Stock）

勸陝變軍界悲悔謝罪

在張季鸞的作品中，〈給西安軍界的公開信〉最為著名，1936年12月12日「西安事變」發生，12月18日，張季鸞發表了這封公開信。

「陝變不是一個人的事，張學良也是主動，也是被動，西安市充塞了乖戾、幼稚、不平的空氣，醞釀著、鼓動著，差不多一年多時間才形成這種陰謀。現在千鈞一髮之時，要釜底抽薪，必須向東北軍在西安的將士們，剴切勸說。我們在這裡，謹以至誠，給他們說幾句話：

主動及附和此次事變的人們聽著，你們完全錯誤了，錯誤的要亡國家、亡自己。現在所幸尚可挽回，全國同胞，這幾天都悲憤著、焦躁著，祈禱你們悔過。

東北軍的境遇，大家特別同情，因為是東北失後在國內所餘惟一的軍團，也就是九一八國難以來關於東北惟一的活紀念。你們在西北很辛苦，大概都帶著家眷，從西安到蘭州之各城市都住著東北軍眷屬，而且眷屬之外，還有許多東北流亡同胞來依附你們。全國悲痛國難，你們還要加上亡家的苦痛。所以你們的焦躁煩悶，格外加甚，這些情形，是國民同情的。蔣委員長明知你們空氣不穩，而一再到西安，對你們始終信賴，毫不防備，也就是因為特別同情你們之故。

你們大概聽了許多惡意的、幼稚的煽動，竟做下這種大錯，你們心裡或者還以為自己是愛國，哪知道危害國家，再沒有這樣狠毒嚴重的了。你們把全國政治外交的重心，全軍的統帥，羈禁了，還譴甚麼救國！你們不聽見綏遠前線將士們，突聞陝變，都在內蒙荒原中痛哭嗎？你們不知道嗎？自12日之後，全國各大學、各學術團體，以及全國工商實業各界，誰不悲憤？誰不可惜你們？你們一定妄信煽動，以為有人同情，請你們看看這幾天全國的表示，誰不是痛罵！



西安軍事叛亂前，張學良（左）、楊虎城（中）和委員長蔣中正（右）在一起。（圖：公有領域）▶

論共黨害人類犯重罪

一個世紀以來，人類歷史上從未有過的出現了共產黨，有多少人受到蠱惑？能否認清其本質，成為了對每個人智慧的大考驗。張季鸞對中共的態度如何？從其在「西安事變」後發表的〈對西安負責者之最後警告〉中，可一探究竟。

「最後論共黨，共黨於陝變有密切關聯，現時更成共同負責之勢，然則請覺其迷而期其悟。為共黨者，第一須自懺過去十年來對國家民族所犯之大罪。夫自江西暴動起，迄最近止，以赤色恐怖蹂躪及十餘省，江西人口，為之減數百萬，如鄂、如豫、如皖，凡其盤據較久之地皆一空。豫南某縣，當時有埋人坑無數，每坑千百具。四川通南巴一隅，前年春間賑濟會調查時，發見民屍二十餘萬。要之共黨多年窮兇嗜殺，謀推翻整個社會，而自己又絕無對國際、對國內之一貫的認識，害國家、害民族、害自己，輾

與《大公報》在一個時代發揮了傳播正聲的作用。胡適曾說，《大公報》是全國最好的報紙；林語堂讚揚《大公報》是辦給「教育程度過高的人」看的。張季鸞於1941年逝世；1949年之後，《大公報》經中共改造、整肅，變為被附體的「姐己」，再無「大公」與公信可言。

現代對張季鸞的敘記是模糊不清的，有讀者讀完有關他的傳記後評論說，讀了整本書，還是不知道張季鸞是怎麼樣一個人，他何以備受尊崇，又何以能稱為「一代論宗」。所幸，文人有文字留世，要找尋真實的張季鸞先生，必要讀其論，透過文字見其精神人格與思想境界。

就使誠心反政府，想政權的人，在全國無黨無派的大多數愛國同胞之前，斷沒有一個人能附和你們的。因為事實最雄辯，蔣先生正以全副精神，領導救國，國家才有轉機，你們下此辣手。你們再看看全世界震動的情形！凡是同情中國的國家，沒有不嚴重關心的。全世界的輿論，認定你們是禍國，是便利外患的侵略！因為這是必然的事實。蔣先生不是全智全能，自然也會有招致不平、反對的事，但是，他熱誠為國的精神，與其領導全軍的能力，實際上成了中國領袖。全世界國家，都以為他為對華外交的重心。這樣人才與資望，再找不出來，也沒機會再培植。你們製造陰謀之日，一定能預料到至少中央直屬的幾十萬軍隊，要同你們拚命，那麼你們怎樣還說要求停止內戰？你們大概以為把蔣先生劫持著，中央不肯打你，現在討伐令下了。多少軍隊，在全國悲憤、焦慮的空氣中，正往陝西開。你們抗拒，是和全國愛國同胞抗拒。你們當中，有不少真正愛國者，乃既拚了命而禍了國，值與不值？

所幸者，現在尚有機會，有辦法，辦法且極容易，在西安城內，就立刻可以解決。你們要從心坎裡悲悔認錯！要知道全國公論不容你們！要知道你們的舉動，充其量，要斷送祖國的運命，而你們沒有一點出路。最要緊的，你們要信仰蔣先生是你們的救星，只有他能救這個危機，只有他能了解、能原諒你們！你們趕緊去見蔣先生謝罪罷！你們大家應當互相擁抱，大家同哭一場！這一哭，是中國民族的辛酸淚！是哭祖國的積弱，哭東北、哭冀察、哭綏遠！哭多少年來在內憂外患中犧牲生命的同胞！你們要發誓，從此更精誠團結，一致的擁護祖國。你們如果這樣悲悔了，蔣先生的淚一定更多，因為他為國事受的辛酸，比你們更多幾十倍。」

季鸞先生，一代論宗，精誠愛國，忘劬積瘁，致耗其軀。握手猶溫，莒聞殂謝。斯人不作，天下所悲。

——蔣公

論氣節廉恥伸張方法

清末民初，中國在近百年來不平等條約壓迫下，社會風氣日趨於敗壞，民族道德墮落，禮義掃地，廉恥蕩然。蔣公在1934年發起新生活運動前，已多次論述禮義廉恥之重要。1930年元旦，蔣公刊文論提倡氣節廉恥之必要，張季鸞繼之發表〈論提倡氣節廉恥〉，從提倡氣節廉恥的有效方法上再做評論。

「國府主席蔣君於元旦日有文，極論提倡氣節廉恥之必要，中謂『尤可慮者，人心頹廢（音：灰），世風淒淒，以投機取巧為智，以好亂反復為勇，氣節墮地，廉恥道喪』、『則為禍之烈，百千倍於人以武力與經濟之亡我』……蔣氏此文蓋必深有所感，故慨乎言之如此，其主旨吾人誠無異詞矣！茲所慾論者，提倡氣節廉恥之有效的方法在耳。

人類之最大多數，常人也，上智與下愚，皆罕見焉。常人性質，視其所染，染於白斯白，染於黑斯黑，又常人之道德觀，與其生活有密切關係，易言之，乃大部份受支配於利害

觀念，有氣節廉恥而安而樂，斯群趨之矣！反之，崇尚氣節廉恥之人，而危而辱而窮困，無恥之徒反得志於當世焉，則多數常人，復誰願棄安樂而就危辱，以戀戀於道德之說哉。是以國民一代之道德如何：本為一種風氣問題，然而有別焉，使提倡風氣者，僅為在野一部份學者之流，而實際政治之趨向與之相反，則有氣節廉恥者，僅能得少數人，如：漢之黨綱、明之東林是，彼時多數之人，仍因生活上之利害，而相染而入於無氣節廉恥之途，故雖有卓出之道德家，無救於國之亡，此亂世之現象也。反之提倡風氣者即統治者本身，以政治上之賞罰，獎勵道德，政府領袖復身為之倡導，則一般中材之人皆自然化之，不必特提倡氣節廉恥，而通國民民自無喪節亡恥者矣，此治世之政軌也。……誰能以公忠體國之精神，領袖全國，而為此大澄清之運動，使氣節廉恥之義，自然成為正軌，則國民定將為其後援矣！吾敢信全國良民，皆抱此同一至感想也！」

論政治之正軌與常道

現代政治出現、興起後，人人似乎都繞不開對政治的思考與討論。1931年1月，張季鸞發表〈政治之正軌與常道〉，以道德、公心為根本，探討從政之人所應遵循的正軌與常道。

「夫政治為眾人之事，乃公而非私。故參與大政者宜忠於所職、忠於所信，不苟且以塞責，不依阿以取容，此正軌也。然而法治之國，於此有一限度焉，即多數取決之事，有發言權者於未決之前儘可獨伸所見，諄諄陳辭，一旦多數從同，國是已定，則少數懷挾異議之人，自處之道，或犧牲成見，服從多數，或引咎而退，逃避責任。二者皆為正理所許，固又法治治國之常道也。中國政好專制，人好模稜，政界諱言論爭，官僚不解信仰，謬習流傳，以無是非、無善惡、無主張，為游泳官海之無上祕訣。積非成是之餘，認真議為反對，視難離為鬥爭，如從



1931年9月18日，日軍佔領瀋陽。（圖：公用領域）▶

論統一望軍政大覺悟

民國創建後，一度形成軍閥、政客交織而成的政治局面。北伐成功形成國民政府政治上的統一，但此後內亂仍時有發生，對於國家、革命之損害尤為重大。1931年「九一八事變」爆發，日軍攻佔遼寧、吉林，外患已日迫，內亂仍不止。1931年10月，張季鸞發表〈望軍政各方大覺悟〉，以懇切之意，道勸之文，勸軍界、政界摒除恩怨，一致覺悟，以國家統一之勢，自強立足於世界。

「自日軍攻佔遼吉，國辱民奴，於是促成統一運動之急進，統一，本家常事也；統一不必即能雪國恥，紓國難，而不統一更無以雪國恥，紓國難，是以國民在切齒外患，悲憤填胸之中，聞國民黨內閥之可望結束，政府之可望統一，極為不幸中之幸，而日盼其成功之宣布。」

「事之至此，利權問題、鐵道問題等，皆成小事；中國國民尚慾在此後之世界生存，則勢不得不集舉國一致之力，為國家民族爭回一尋常人格！不然，則奴隸而已矣！夫中國之問題，世界之問題也，世界公論，無形之權威自在。轉眼十月十四日之後，國聯自仍必發言，即北美、蘇聯，皆無漠視理。然此為世界所應管，而非中國所當靠。況中國如受害之事主，欲鄰人主公道，必須事主能自立。不然，事主之家已瓦解潰散，

成為無主之群，則雖有仗義鄰人，亦只有廢然嘆嘆已耳！國際之間，何獨不然？是以吾人願大聲疾呼以告朝野各方曰：無論如何，須恢復統一，須維持舞台。須絕對不起內爭，尤其不許有兵爭！須以群力維持金融財政！在朝者應極力向國人謝罪，在野者則不應乘機有所企圖。至於官吏各人進退之間，應以其適不適、需不需為準，適者、需者，則可留，不適、不需則可去。然在官者皆應恪盡職守，去職者，亦須援助政府；而多年在野之一切人物，當此時機，苟有所貢獻於國家，應努力貢獻，無所貢獻，則姑靜觀之，勿加國家以困難，勿界世界以笑料！吾茲所論者，為心理與態度的問題，非制壓方法的問題。吾以為凡與政治有關之人，應一致覺悟；在過去政治舞台有得意、有失意，有冤親、有恩怨，而今則絕對無之。恩怨皆消，冤親同盡！有餘者，只破碎之河山，危辱之民眾，當此時機，惟有同聲一慟，尚何處須策略，何事值競爭哉？果皆能具此心理與態度，則內政之困難，必徐可解除，而外交之肆應，則立生反響；然後國家民族之人格，得以卓立於天壤間！是則凌辱踐踏我者，將必然受其應得之報！近聞和議垂成，而外患更急，故披瀝愚誠，以告當世，凡不甘沉淪為奴者，其必有同感也！」

以文喚眾生已在道中

古往今來，敘及文人，未有不以其文而論其人之。縱觀「一代論宗」張季鸞先生之論，每每能看到善惡、覺悟、信仰、是非、生死、榮辱、悲憤、謝罪、公私、正軌、公道、氣節、智慧、責任、人格等詞彙；每每

能看到其以誠心、以真意規勸世人覺悟已任、悲悔謝罪、覺迷回頭等殷切之語；每每能看到其對國家、對民族命運與未來關切之心意。古人云：「文以載道。」道存，文存，則正聲不朽，則季鸞之雖死不死也。



保時捷推出

Porsche 911 Targa 4S Heritage Design特別版

【看中國訊】如果我們能夠再現這一切，能夠再現時代精神，那豈不是很棒？好消息是，保時捷能做到！

Porsche Heritage Design個性化特制的首款作品將完整展現在911 Targa 4S Heritage Edition之中，此款車所採用的主題：外觀以強烈的櫻桃金屬紅色（Cherry Metallic）與1950年代流行的燈芯絨內裝風格來相呼應。這款限量版車型既搭載了先進的跑車科技，又具有歷史氣息濃郁的設計特色，再現了昔日的炫酷風尚。

在50年代，帶有「酒氣」的紅色在汽車界非常流行，Porsche的第一款跑車356就曾採用此系列的顏色。356所採用的紅色共有三款：分別為Pascha Red（色號Reutter 523、524）、Ruby Red（Reutter 702）以及Polyantha Red（Reutter 604）。而在早期的911型號中，相似的顏色則特別被稱為勃艮第紅（Burgundy Red），由此命名更顯得「酒味十足」。

為了呼應當時最受歡迎的顏色，50年代的Porsche駕駛手冊和書籍也以深紅色和白色制成。不過，就像燈芯絨面料一樣，此款紅色已被修改來合宜現代的流行趨勢，並搭上櫻桃金屬色、Targa招牌的銀色B柱防滾架，以及金色徽標相結合，營造出高質感及和諧的印象。

賽車運動最早的戰鬥圖騰

此款車另一個設計元素也非常引人注目，那就是車頭蓋上的長矛賽車圖形，此款長矛形狀的白色貼花是早期賽車運動中被採用的戰鬥圖騰。古時候戰士會在眼睛周圍畫上這圖騰，非常有震懾敵人的氣勢。

其實在當時，當



賽車發生意外撞車後，車手會上漆以掩蓋任何損壞的痕跡。後來慢慢演變成用長矛狀的塗法來展現「再戰」氣勢！另外，911 Targa Heritage Edition的側面還具有帶歷史性設計的賽車運動圖形，例如，可以從0到99中選擇想要的編號。

燈芯絨：典雅柔軟的織物

燈芯絨(Corduroy)是一種柔軟、保暖性好的織物，表面有脊線(Cord)而為此布料的特色。許多高質感的視聽空間，例如音樂廳、電影院等經常會使用燈芯絨來作為隔音牆表面的首選。從1952年開始，Porsche提供356作為座椅中心部位靠背處的選配之一。

燈芯絨充滿典雅柔軟的質感，代表了當代的精神和

時尚趨勢。一直到今天，很多高檔精品服飾仍然會採用燈芯絨作為設計材質。為了展現與眾不同的質感，Porsche也為此材質提供了更好的座椅通風，以及更防滑「抓背」安全性的改良設計。

在911 Targa 4S Heritage Design Edition中，阿塔卡馬米色(Atacama Beige)的燈芯絨設置在座椅和車門內板上。但與原始布料不同的是，原本相對較高的羊毛含量不再滿足當今座椅必需要通風涼爽的要求，因此改用了其他替代纖維，並且也使燈心絨的橫向脊線外觀更加地清晰。

橫向脊線Cord（亦稱為簾線）是在布料中引入第二根經線或緯線的機織織物，透過以纖維絨頭為末端的線圈固定在一起編織。對於所有類型的燈芯絨，典型的是縱向或橫向肋，其間隔和數量各不相同。而這也是燈芯絨的英語原文：Corduroy的命名起源。



（本文圖來源：保時捷官網）

大眾Caddy露營小車 預計9月問世 週末出遊的新選擇

（本文圖來源：大眾官網）

【看中國訊】每個愛上大自然的靈魂，都有著說走就走的自由之心，也都渴望與各方美景來場意想不到的邂逅。德國汽車品牌大眾（Volkswagen）旗下熱門的Transporter車系都有著露營車版本，不論是Beach、Coast或是California，近年來還有Freestyle車型，都顯現了露營車在市場上的熱門程度。

第5代大改款大眾Caddy車繫於今年2月發表，在外觀上更偏向於家用MPV，並提供多款車型讓消費者根據自身需求選擇。不過，當時在歐美市場頗受歡迎的露營車版本Caddy Beach並未現身，直到今年7月31日，VWCV終於公布了多張繪畫圖像，並宣告較小型的Caddy也將會有露營車版本，命名為Mini-Camper，發表時間則預計在今年9月左右。

其實，Caddy並非第一次擁有露營車型，早在2005年開始Caddy就已經化身為露營車，並且命名為Caddy Beach。全新Caddy Mini Camper將與California和Grand California組成露營車三兄弟，讓車主可以在車上度過舒適的晚上，相信這次的大規模改裝相當有看頭。

全新Caddy Mini Camper會以第5代Caddy為基礎，並添加了不少全新功能。根據原廠的說法，新款車的最大特色在於完全新打造的座艙，並盡可能提供大型露營車California和Grand California的舒適性。

新款車最大的亮點是擁有全新打造、面積達1.4平方公尺的全景式玻璃車頂，讓露營玩家們躺在車內就能仰望星空，在點點星光陪伴下入睡。對於那些無意觀賞天空，而且不希望被晨光喚醒的車主來說，可以將所有車窗和天窗都遮蔽，同時變成暗色窗戶，提供高度隱私性。

車內還有一個全新的「近乎兩米長」的大床，使用彈簧床墊，直接固定於車身上的卡

扣，具備極佳的完整性，絕大多數的成年人都可以舒服地躺臥其中。此外，尾門上附有兩把輕便型可折疊的野營椅和一張野餐桌，另有兩個儲物袋，當它們固定在後窗上時，還可以發揮窗簾的用途，提供更多隱私。

每一台Caddy，其中包括Beach露營車，都配備了品牌最新的操控安全科技，內含19項駕駛安全輔助系統，帶來更完善的安全性與更好的舒適性。例如Travel Assist旅行輔助系統，內含全速域的轉向輔助與ACC定速巡航輔助。

在動力系統方面，Caddy Mini Camper提供TDI柴油引擎和TSI汽油引擎兩種，其中新世代TDI引擎分別提供最大馬力75、102及122匹三種選擇。四缸柴油引擎都採用大眾集團新一代的CR廢氣處理系統，有效降低廢氣氮氧化物（NOx）的排放。而四缸TSI汽油引擎也具備更好的能源效率和更低的排放，最大馬力為116匹。不過原廠並未提及

是否會搭載Caddy其他車型上可以選擇的TGI機械增壓天然氣引擎。預計大眾將於9月初在線上發表Caddy Mini Camper發表會。



幫玩家修復經典愛車 Toyota Gazoo Racing

將制作2000GT經典跑車部件

【看中國訊】TOYOTA旗下的賽車部門Toyota Gazoo Racing（TRG）並沒有忘了照顧品牌經典超跑的玩家们，該部門7月6日宣布將重新生產2000GT車系專用零件，幫助車主修復經典愛車。



TRG推出的這個專案主要是複製已經絕版的部件，並將它們出售給那些渴望繼續駕駛充滿回憶的珍愛老車的客戶。在2019年5月，TOYOTA曾在GR Supra新聞發表會上宣布將複製和售賣A70和A80 Supra兩款經典老車的部件，當時也宣布下一步會複製TOYOTA 2000GT。

TOYOTA 2000GT是Toyota與Yamaha一同研發，一直到1970年生產結束，僅生

產了337輛車，相當稀有。它採用當時最新的日本造車技術，包括所搭載的2.0升直列6缸自然進氣引擎，還有匹配的5速手排變速箱、前後雙A臂式懸吊、鋁合金輪圈與輻射層輪胎等，還有可伸縮式車頭燈，它的極速可達到220公里/小時，和當年的歐系跑車平起平坐。

它曾參加了多次速度挑戰賽，並創造了三項世界紀錄（包括10,000里、15,000公里、72小時耐久賽），以及拿下13項國際挑戰紀錄，並在多項國際比賽奪冠，成為世界著名經典跑車之一。

為了準備即將投產的復刻零件，TRG將和TOYOTA工廠及相關部門以及相關供應廠商一起合作。Toyota Gazoo Racing 將在今年8月



開始接受車主訂購全新的2000GT零件，首波提供包括齒輪、墊片、油封、扣環、檔位撥叉、軸承及止墊圈等。

復刻零件可以在TOYOTA各經銷代理商處購買，所有零件只賣給車主並禁止轉售，零件生產數量也會嚴格限制，確保其獨特性與保值性。

（本文圖來源：豐田官網）



02-8084-8341

悉尼得獎
華人國際律師事務所

專注移民法、商業訴訟、家庭法等等，主管合夥人是新州和澳大利亞最高法院律師和出庭辯護大律師，首次法律諮詢免費。

悉尼辦公室地址：Level 6, 1 Castlereagh St, Wynard火車站
Sydney 2000 (三分鐘步行距離)
網站：www.wblegal.com.au



看中國
THE VISION CHINA TIMES



家業 財富 移民

[Home](#)
[Finance](#)
[Immigration](#)
[Legal](#)

2020年8月22日-8月28日/庚子七月初四至七月初十
第709期




ISSN 2201 - 7100



百健士 AUSTRALIA

小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛主要包括：

- ☒ 提高免疫力
- ☒ 抗氧化
- ☒ 促進大腦健康
- ☒ 3和6 DHA EPA
- ☒ 富含天然鎂
- ☒ 富含Omega
- ☒ 降低血糖和膽固醇

天潤保健 諮詢電話：0405 366 999
網站：www.tianrun.com.au
地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 傳真：(02) 9475 5044 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：www.visiontimes.com.au/epaper

澳航迎「史上最挑戰時期」

利潤暴跌91%

【看中國訊】據news.com.au報導，澳大利亞最大的航空公司澳洲航空（Qantas）宣布，由於受疫情影響，澳航2019-20財年利潤下跌91%，這段時期被其稱為「百年歷史上最具挑戰性的時期」。

澳航在週四（20日）發布的2020財年業績中披露，由於受到COVID-19疫情打擊，公司損失19.7億澳元。

澳航證實削減了6,000個工作崗位，公司運營的747型客機也提前退役。目前，該公司絕大部份國際航班處於停運狀態，國內航班的運力僅約相當於疫情之前的20%。

自從3月底以來澳航的機票銷售寥寥無幾，造成了40億澳元的收入暴跌。

除了機票收入損失外，導致澳航巨虧的其他原因包括：A380機隊在內的資產價值減記14億澳元；裁員使公司損失了約6億澳元。

除去一次性成本和減值，該公司的稅前基本利潤為1.24億澳元，比上年下降了91%。

澳航首席執行官喬伊斯表示，COVID-19流行病對航空業造成致命性「破壞」，大多數從危機中復出的航空公司，規模要比之前小得多。他說，「恢復將需要更長時間，而且是斷斷續續的。」

隨著COVID-19疫情在澳洲國內出現反彈，很多州再次出台旅行限制措施，這讓澳航的運營再次面臨困境。「我們已經經歷過失敗，邊界開放了，然後再次關閉。」喬伊斯說。

他還表示，如果不是因為COVID-19的封鎖，澳航該財年獲利將在10億澳元以上。

喬伊斯說，危機發生後，A380機隊可能還會停飛三年，而787夢幻客機機隊已被長期停飛。「在過去幾個月中，我們不得不做出一些非常艱難的決定，以保證我們的未來」，「至少有6,000個職位會完全被取消，數千人即將被裁員」，「另外20,000名員工將繼續暫時停職」他說。

澳航預計維珍澳洲航空大幅萎縮，放棄低成本航空公司虎航，將使澳航在澳洲國內市場的份額從60%增至70%。

澳航已從聯邦政府領取了2.67億澳元的JobKeeper付款，其中大部份支付給了暫時停職的工人，其餘的用於仍在工作的員工工資補貼。

喬伊斯同時表示，旅行是很多人的迫切願望，只要旅行限制解除，公司的情況就會得到好轉。但就目前疫情發展的情況來看，預計澳洲航空與新西蘭之間實現國際旅行最快也要等到明年6月。

喬伊斯呼籲，政府對於何時重新開放州邊界需要制定明確的指導方向。「我們需要有一個何時開放的框架，從而給旅遊業帶來確定性。」他說。



(圖：Scott Barbour/Getty Images)



Coles自有品牌銷量激增 漸成主打產品

【看中國訊】據太陽先驅報報導，超市的自有品牌從前只是輔助商品，但Coles超市推動自有品牌計劃一年後，目前其自有品牌銷售勢頭強勁，銷售數量猛增10%。按價值計算，現在Coles的自有品牌產品占所有商品銷售額的31.2%，已從附屬地位變成主打。

Coles在2019-20財政年度推出了1,850種新的自有品牌產品，鑒於自有品牌的利潤更高，Coles計劃進一步提升自有品牌的比重，讓其佔到總銷售額的40%。

Coles超市在週二（18日）發布的財報報告顯示，截至6月28日的一年中，Coles自有品牌產品的銷售額首次超過100億澳元。自有品牌的銷售增長速度遠遠超過其他品牌的商品。

疫情期間的恐慌性購買也幫助Coles四年來首次恢復利潤增長，基礎利潤增長了7.1%，至9.51億澳元。

Coles首席執行官Steven Cain表示，疫情大流行為零售商提供了「一生中最大的考驗」，並補充說：「我們正在體驗我們從未想過或見過的事情。」

Cain說，自有品牌在復活節期間的銷售量有所下降，但隨著封鎖措施的生效而激增，居民在自己的食品櫃中儲備了生活必需品，並且轉為在家做飯，不再買方便食品。然後，隨著限制的放寬，人們的購物組合開始從生活基本品轉向娛樂休閒物品，例如美食奶酪和鮮花。

Cain稱，這一趨勢隨著維州再次陷入鎖定狀態，又重新退回去。

他說：「疫情使人們的購物方式也發生了變化，消費者轉去便利商店購物，不再去熱鬧的CBD，購物中心或精品店。」



亞施建築公司

建築與設計一條龍服務

Builder License No.276914C



服務項目：

- 推倒重建**
(包辦市政廳設計申請DA, CC, CDC, OC)
- Duplex、TownHouse設計與建築，品質卓越，信譽良好**
- 多層、高層公寓等大中型房地產開發項目開發、建築、管理服務，包括：尋找開發用地與項目·規劃與設計·建築施工與管理**

建築與設計一條龍服務 近三十年建築資歷
超過二十年澳洲建築設計經驗，協助客戶短期內獲市政府批建
經驗豐富，質量可靠

請與我們專業項目經理聯繫
電話：1300 422 822



有意者，請聯繫我們 電話：1300 422 822 或 0473 839 311 陳先生
郵件：info@achomes.com.au 網站：www.achomes.com.au
地址：Suite 310, 7 Railway St, Chatswood NSW 2067

地產簡訊

舊金山掛牌待售住宅數量翻番

據北美新浪網報導，舊金山居民正加速離開這個美國房價最貴的城市之一。據房地產信息網站Zillow 8月中旬發布數據，目前舊金山掛牌出售的住宅數量較去年同期增加96%，平均掛牌價下跌5%，但舊金山的房價仍然很高，目前房價中位數約為145萬美元。早在大流行前，房價飆升、生活成本高等因素就促使人們離開舊金山，疫情爆發加快了這一趨勢。遠程辦公的興起，也令科技員工搬到生活成本較低的地方。

中國房貸利率連續7個月下降

據經濟日報報導，儘管中共官方強調「房住不炒」的政策大背景，但中國第三方統計機構數據顯示，今年以來，房貸利率持續下調，已連續下降7個月。中國業內人士認為，因應對經濟下行壓力和COVID-19疫情衝擊，銀行間資金總體較為充裕，銀行加大流動性貨幣投放所致。預計下半年部份城市房地產調控會繼續收緊，防止資金不合理地、過多地流入房地產市場，從而推高房價。

英國鄉村莊園一個半世紀首次出售

據環境居報導，英格蘭北部一座占地500餘英畝宏大莊園近日出售，要價485萬英鎊（折合630萬美元），為想享受鄉村隱居生活買家提供一個完美選擇。該莊園含12棟建築，總面積超過倫敦海德公園。據宣傳資料，上次易主是1875年，此後由同一家族所有。整個莊園中心，建有1800年代初落成、外觀形似城堡宅宅，已被列入英國二級歷史保護建築。

7月加拿大房屋交易破40年紀錄

據CBC報導，加拿大房地產協會（CREA）8月17日公布，今年7月加拿大全國房屋成交量達6萬2,355套，創40年以來7月單月最高銷量紀錄；與一年前相比，平均房價成兩位數增長。CREA高級經濟師Shaun Cathcart表示，7月份房市猛衝有多個推動力，被疫期抑制的市場需求是部份原因。另外就業市場中收入水平保持得較好，也是失業率保持兩位數時，房地產市場還會如此炙手可熱的原因。

打折房產增三倍 更多澳洲業主降價出售

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，澳洲房價在過去三個月中加速下滑，賣家不得不打折出售。

房地產網站Domain的數據顯示，7月份悉尼房產賣家中，每7人中就有1人下調了要價，降價比例14.7%，是去年的三倍。

在墨爾本，十分之一以上的賣家（11.5%）降低要價，這個比例是去年的四倍。

雖然越來越多的賣家不得不降價出售，但降價幅度並不高，平均降價4%，與一年前相比略有下降。

Domain高級研究分析師Nicola Powell表示，當越來越多的賣家不得不降價出售時，表明房地產市場將進一步減弱。她說：「在疲軟的市場中，降價出售的比例更高，而在一個強勁的市場中，賣家降價的比例就小。」



（圖片來源：Freepik）

「如今賣家不得不下調要價，意味著房價可能會繼續下跌。」
賣家的疲軟情緒已經反映在CoreLogic的

住宅價格指數中。該指數顯示，在截至7月的三個月中，墨爾本的房價下跌了3.2%，悉尼房價下跌了2.1%。

Powell博士說，由於墨爾本加大封鎖力度，市場完全轉為在線交易，打折出售的房源數量8月份可能會再次增加。

在其他首府城市，阿德萊德十分之一的賣家（10.1%）降價出售。與一年前相比，打折的比例增長了兩倍多。

布里斯本和霍巴特的房產賣家降價比例較少，但也是去年的兩倍。

在堪培拉，8.6%的賣家打折出售，比6月份的6.1%有所上升；而珀斯打折房產的比例則從上個月的9.8%上升到10%。

打折最多的地區

在澳大利亞全國範圍內，悉尼下北岸房產打折出售的比例最高，為16.4%，高於去年2月的9.4%。

其次是悉尼東部郊區和Bankstown，降價出售的比例分別上升至16.2%和17%。

邊界封閉 難阻黃金海岸房產成熟搜

【看中國訊】據Domain網站報導，儘管昆州對南部各州實施邊境封鎖，但對於房地產買家來說並不構成障礙。有報導稱，購房者以鮮見的熱情湧入黃金海岸房產市場。

房產中介公司Ray White Surfers Paradise的首席執行官Andrew Bell表示，儘管第二波COVID-19疫情在悉尼、特別是在墨爾本加速蔓延，但從這些地區來黃金海岸買房的買家數量在「急劇增加」。

Bell稱，在最近的一個週末內，他賣出了9套房產給州際購房者，其中大部份買家根本沒有看過房，或者只是在網上虛擬看房。

「這些人通常年齡在60歲以上，他們將昆州看作一個更安全的避風港。他們尋思，『我為甚麼要住在這裡，不如搬到昆州』。就這麼簡單。」Bell說。

Bell表示，大多數州際買家都想永久性搬到昆州居住，還有一些人在為將來再度發生疫情做好打算。

Bell說，當前COVID-19疫情無疑對黃金海岸市場產生顯著的連鎖反應。「當一個家庭成員移居昆士蘭時，其他家庭成員，有時是朋友也會慢慢搬過來。」

Domain季度房價報告顯示，在4-6季度，黃金海岸是昆州最強勁的房地產市場之一，房價在一個季度內上漲了1.5%，折合成年度增長率，全年上漲5%。

與今年其他月份相比，目前掛牌上市的房源數量有所增加。Bell表示，房源增加的部份原因是人們購買了其他房屋，需要把現有房屋轉手出售；也有部份人擔心疫情管制措施持續到明年，他們將手中持有的房產變現，以減少債務。

HomeBuilder正式上線 維州可延期三個月開工

【看中國訊】據澳洲新聞網news.com.au報導，HomeBuilder補貼在維州的門戶網站於8月10日正式上線，一週以來，已收到1,000多份申請。由於維州正處於嚴格的四級封鎖期間，HomeBuilder補貼也專門為維州延長了開工的時間要求。

維州財政廳長Tim Pallas表示，在過去一個月中維州有15,000人對HomeBuilder計劃表示興趣。表明這一計劃對支持建築業和年輕購房者起到顯著的作用。

Pallas說：「希望獲得HomeBuilder補貼的維州人不必擔心他們會錯過時間，州稅務局將開工時間全面延期三個月。」

按照新的規定，維州人若要滿足HomeBuilder的領取資格，必須在合同簽訂後的六個月內開工，這是將原先三個月的開工時間表延長一倍。

維州建築商協會首席執行官Rebecca



（圖片來源：Wallpaperflare）

Casson說，「縮減規模的維州建築行業每天都在遭受經濟損失，我們希望與聯邦和州政府合作，擴大經濟刺激力度，加快維州HomeBuilder補貼的申請進程。」

聯邦住房部反對黨發言人Jason Clare建議政府建造更多的社會公房，為第一線的基礎工人建造更多的經濟型出租房，並擴大首次購房存款計劃，以扶持建築業發展。



曾經夢幻般碧藍清澈的游泳池，慢慢的……卻成了很多家庭的煩惱：清理費時費力？維護費用高？占地過大？使用率不高？

悉尼游泳池拆除專家SYDNEY POOL REMOVAL是一家拆除並回填各種類型游泳池（混凝土，玻璃纖維等）的專業公司，為您提供解除煩惱的最佳方案。



閒置游泳池變「廢」為「寶」的秘訣

游泳池回填後 ● 加蓋姻親房 ➔ 增加現金收入 ● 鋪設如茵綠草 ➔ 打造全家樂土



老闆親自打理的家族生意，
成功運營近25年，經驗豐富口碑好

- ✓ 工程範圍從整個悉尼地區輻射到周邊城市，遠至臥龍崗，紐卡素
- ✓ 最先進的機械設備完全能夠勝任各種難度，空間狹窄的施工場地
- ✓ 整個施工過程備有相關執照和保險
- ✓ 10年品質保證，泥土沉降等施工後續質保護您無憂無慮

免費
上門估價！

熱線電話：Belinda 0422 234 646（國/粵）
Nick 0413 876 613（English）

網址：www.sydneypoolremoval.com.au
郵件：info@sydneypoolremoval.com.au

SYNERGY 32
TIMELESS FACADEHomeWorld Warnervale
展示廳示意圖

完美家園

這棟擁有四間臥室的豪華雙層式住宅結合了我們所有引以為傲的房屋功能與特點。

可謂是擁有一棟房子，你就擁有了全部。

位於廚房的正中央處有一個超大的料理島台。內置了歐洲制造的廚房電器和一個超大的配膳室[^]。開放式的用餐區與客廳只有一扇大大的玻璃門之隔，清晨時，自然光會通過玻璃門大片的散落進來，那場景實在是讓人印象深刻。樓上的客廳和臥室採用了簡潔大方的裝修風格，其中還有一間類似於高檔度假勝地裝修風格的主臥。

我們的終極套餐涵蓋了超過80種的升級版豪華裝修亮點*

- 天花板的高度將提高至2700mm
- 全套式中央空調
- 豪華Smeg品牌電器
- 40mm石材廚房料理台面
- 客廳，餐飲區，廚房全都鋪有瓷磚，竹木材或是強化木地板。剩下的居住區則鋪有地毯
- 還有更多更多的升級裝修亮點等你來諮詢...

*限制條件。

[^]可升級廚房入牆儲藏架

**願每個人都能享有
一點點奢華的體驗**

1300 44 66 37
masterton.com.au

Contact our New Home
Sales Consultant
Sunny Xia
(02) 9821 9737
0415 806 996
sunny.xia@masterton.com.au



MASTERTON
REALISE YOUR DREAM

**一手掌握 世界大小事
今天開始 您有另一種選擇**



看新聞

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出汙濫。值此之際，澳大利亞看傳媒集團推出全球性多功能新聞網站——《看新聞》網，每天更新海量資訊內容。這裡有最快最全的頭條要聞，最有趣有范兒的娛樂報導。所有報導將堅守不偏不倚之傳媒原則，不屈服於任何政治勢力，為全球華人提供一個高信息量、高知識量、高生活情趣、高文化品位的精采世界。

VCT.NEWS



澳洲公寓市場前景黯淡 投資者被套牢

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，CoreLogic 7月份的房價數據顯示，澳洲公寓價格居然比別墅價格更堅挺。但地產專家表示，這只是投資者暫時按兵不動等待出售時機。公寓市場、尤其是市中心的高密公寓前景黯淡。

數據顯示，7月份澳洲首府城市的別墅價格下跌0.8%，公寓價格下跌0.6%；自3月以來，澳洲別墅價格累計下跌2.1%，而同期公寓價格僅下跌1.2%。

CoreLogic研究總監Tim Lawless表示，這個結果似乎與直覺相悖，特別是城市市中心的公寓供應量飆升且租客需求驟減。他說，「我有點驚訝，本以為公寓市場會出現更加明顯的疲軟。」

墨爾本房地產經紀公司NextRE的經紀人Anthony Cimino認為，目前一些投資者決定推遲出售，等到一切回歸正常且租金開始回升

後，再將公寓推向市場。但是，還有一些房東希望減少損失儘快出售。

布里斯本投資者Lisa Liang就是希望減少損失而出售的業主之一。她最近將布里斯本市中心的三套公寓掛牌，她擔心公寓房價在未來三年內還會進一步下跌。

她說：「目前對公寓的需求非常少，尤其是高層公寓，因為布里斯本的公寓供應太多。」

「我認為公寓沒有資本增值的前景。自從六年前我購買公寓以來，現在每套公寓價值縮水高達\$100,000元。」

「我想把這些公寓賣出去回籠資金購買別墅，但不幸的是，公寓並沒有引起太多興趣，那些詢價的人都在尋找便宜貨。」

公寓市場前景黯淡

牛津經濟研究院（BIS Oxford Economics）

執行主席Robert Mellor說，由於淨移民人數減少和家庭擴大化趨勢，公寓正進入嚴重的供過於求的狀態。「即使未來幾年的移民水平保持在每年100,000人左右，仍然僅是正常需求的一半。」

與此同時，空置率一直居高不下，7月份



示意圖（圖片來源：Brisbane City Council，Flickr，CC BY-2.0）

悉尼CBD的公寓空置率為13.2%，墨爾本CBD公寓空置率為8.8%。

Lawless說：「市中心高層出租公寓的前景可以說是最黯淡的。供應量高，而投資者和租房者的需求低迷。」「這種情況可能要持續到邊境開放和澳洲國內租賃市場需求恢復。」

COVID-19對建築業影響可表達10年

【看中國訊】據太陽先驅報報導，建築行業協會（HIA）表示，COVID-19病毒後遺症將影響澳洲房屋建築行業長達十年之久；但對於想要新房子的消費者來說，意味著建房



（圖片來源：Freepik）

速度更快，價格更優惠。

HIA週二（18日）發布的經濟和行業前景報告指出，到2030年新房屋的建造開工數量仍比COVID-19之前預期的低28,000套。

HIA首席執行官Tim Reardon表示，今年的新房建造量將是七年來最糟糕的一年。預測顯示，如果沒有聯邦政府的\$25,000元HomeBuilder補貼計劃，今年的新屋建造量將比去年驟減6,000套。

對於那些希望在未來幾年內建造新房的人來說，開工量更少，意味著建築商之間為了競爭更少量的活兒不得不壓低價格，並更快地完成項目。

Reardon認為，建築業正處於衰退中的事

實不容否認。他建議，政府與其增加支出，不如修改銀行業審慎法規，讓那些只有10%首付款的借款人能獲得銀行的貸款審批。

「改善融資渠道是澳洲經濟從1990年代衰退中走出來並加速發展的主要原因之一。」Reardon說。

他引用住房金融數據顯示，有10%定金的買家占當今貸款市場的7%，但在全球金融危機之前，這一比例超過了20%。

建築公司Blueways Group開發總監Andrew Wyatt相信，儘管COVID-19後的世界可能意味著材料價格更高，但隨著新建房屋數量下降，建築商將面臨更多競爭和更微薄的利潤。

美國住宅建築信心指數創30年來新高

【看中國訊】據北美新浪網報導，全美住房建築商協會週一（17日）公布，隨著創紀錄低位的抵押貸款利率抬升了對新建住宅的購買需求，8月美國住宅建築商信心指數從7月份的72躍升至78，追平了1985年開始統計這項基於調查的指標以來曾有過的最高水平。這凸顯出房屋建築商在應對這場危機方面所處的有利局面。

美聯儲通過其政策舉措提振整體經濟的能力可能已經被削弱，但房地產顯然是一個例外。部份原因在於抵押貸款利率繼續觸及新低，令住房建築商受益；而且新屋的購買者經濟實力更強。

但這並不是說房屋建築商突然之間已變得不再受經濟衰退的影響，由於美國國會尚未通過新的刺激方案，可能會增加失業，影響房市。木材價格大漲是美國建築業面臨的另一個問題。自4月中旬以來，木材價格已經漲了一倍多，這種成本上漲可能會抑制今年秋天美國房地產市場的發展勢頭。

儘管面臨種種問題，但好消息是建築商們似乎已開始適應這些挑戰，新屋完工速度也開始呈上升趨勢。如果衡量建築商信心的NAHB指數可以作為參考，那麼未來幾個月，建築業可能依然會持續反彈。

真實版大富豪遊戲：悉尼八歲男孩拍賣會搶購投資物業

【看中國訊】據每日電訊報報導，八歲的小男孩Michael Hamdan可以算是悉尼最年輕的房地產投資者了。上週六（8月15日）在悉尼西南區Greenacre有5套一臥室的房產打包上市競拍，小Hamdan擊敗了其他六位登記在冊的對手，贏得競標。

這批物業位最終以97萬的價格成交，此前的預期價格約為80萬澳元。

地產公司Harcourts-Greenacre的銷售代理Mark Saleh說，這位八歲小男孩加入拍賣的時候，引起了圍觀人群的驚嘆聲。「我從未見過這種情況。」「其他所有競標者都感到有些震驚。」

小Hamdan父親是一位房地產開發商，陪同孩子一起來。按照父親的說法，小Hamdan參與了拍賣的大部份環節：提出開標價，並在拍賣中採取「減慢出價」的策略。

小Hamdan的父親說：「孩子好像享受現實版大富豪遊戲。」「我們讓競拍成為一個有趣的體驗。」

由於年齡原因，小Hamdan的父親用自己的名義為他買下了這批投資房產的。

小Hamdan的父親表示，他希望讓兒子參與購買，儘可能了解悉尼高壓鍋式的房地產市場，並把拍賣作為培養孩子自信心的體驗。

這對父子表示，會將這些物業翻新後出租。據稱，小Hamdan還將在父親的指導下親自挑選裝修配件。



（房子圖：Unsplash/競標圖：Freepik）

Builder License No.34857c

88 建築公司

我們有雄厚的專業背景，專攻於商用/民用建築設計與工程施工！
「致力於品味和品質」是我們的追求和對客戶的承諾！
「廣結善緣」是我們的社會情懷！
我們為客戶提供一站式建築服務，貼心省心！

業務範圍

項目開發
專業建築工程設計
新住宅建築項目
各類改建與擴建項目
餐廳/辦公室/工廠裝飾與裝修
祖母屋 \$8萬起
辦理各項申請CDC / DA / CC / OC

住宅+祖母屋改建項目

改建前

改建設計

改建後

住宅改建項目

改建前

改建設計

改建中

歡迎電話垂詢怎樣獲得政府\$2.5萬建築津貼

免費諮詢電話：0425 736 382 | 公司網站：www.platform88.com.au
電子郵箱：info@platform88.com.au

PACIFIC 太平洋抽油煙機

內外兼備 蒸的厲害

高科技 蒸幹淨
高質感 蒸強勁
高品位 蒸安靜

太平洋蒸汽洗系列
多種型號全面上市
滿足您對生活品質的堅持

郵件：sales@pacifickitchenlife.com.au
網址：www.pacifickitchenlife.com.au

諮詢電話 | 墨爾本 2/66-70 Railway Road Blackburn VIC 3130 電話：03 9877 3355
悉尼 電話：0430 761 188 / 0433 203 979

告別單調大白牆 拼色牆更時髦有格調！

文：肖笑

(圖片來源：pxfuel)

很多人裝修新家總是為牆面刷什麼顏色而煩惱。雖然大白牆永遠是萬年青，最受人們歡迎，但是千篇一律把牆面刷成白色或純色卻予人枯燥單調的感覺。

想要來點新意的朋友，其實可以嘗試採用拼接色方案。近年來，拼色牆深受時尚的高端人士追捧，在Ins和Facebook上可以看到這類牆面已成為一種新流行趨勢。最常見的拼接方式是上下拼接、左右拼接、不規則分割；不同方向、不同比例、不同顏色，效果也不同。對求新一族來說，拼接色可以玩出很多創意，效果也非常不錯！

一、利用不同方向拼接

上下分布式雙拼：

拼色做法可以採用兩種視覺衝擊力的撞



(圖片來源：Unsplash)

色混搭或是相同的色系拼接，營造出搶眼的牆面層次。你可以把牆面刷一半顏色，一半留白，以避免沙發背景牆不知怎麼裝飾的煩惱。把上半部牆面刷上白色可以營造乾淨、明亮的視覺效果，而且對整體家居風格的包容性強。下半部牆搭什麼色都可以，解決了純色牆面過於普通和乏味的問題。

此外，上層白色牆體和白色天花板連在一起也能讓居家更有空間感、更敞亮。雙拼色牆面，可以搭配裝飾來錦上添花，讓空間更有生趣。

左右分布式拼接：

除了上下拼接，你還可以嘗試換個方向，以豎向做色彩拼接，利用色彩來劃分區域，增加空間的層次感。不過重要的是，牆面主色要與空間主色調維持一致性，儘量與同區域裡的家居單品呼應，以製造向下延展感，可以避免色彩過於強烈或過於飽和所造成的凌亂感。

不規則式分割：

如果嫌上下或左右兩半式拼接缺乏新意，那你可以嘗試自由隨性的不規則分割法，這種分割法的裝飾效果強，可以輕鬆營造現代感氛圍。

不規則的分割法還可以在過渡線上搞創意，例如可以刷中規中矩的整齊邊線，也可以隨性地把線刷成毛邊，不修邊幅的粗糙感讓空間充滿靈動，營造出藝術美感。



(圖片來源：Unsplash)

幾何式拼接：

使用多種色彩交疊呈現，或使用深淺色差製造陰影效果，有趣的幾何線條會讓你平凡的家更加顯得富有藝術感。

二、利用不同材料拼接

除了採用塗料，也可以採用不同的材料進行拼接，把牆面進行區域分割，以達到強烈的裝飾效果。

石膏線：

使用石膏線做牆面腰線可以營造出歐式風，讓層次更加分明。

壁紙：

使用壁紙做拼接也能取得不錯的效果，可以直接用整塊壁紙、在中間用石膏線條做

銜接或用一兩幅畫裝飾，都可以將牆面分割得很藝術。

護牆板：

護牆板是指護牆裝飾板，又稱壁板，它的作用是保護牆壁和裝飾牆壁，起源於古代以色列皇宮，並非是現代的產物。護牆板近來在中國逐漸風行了，全牆的護牆板裝飾更容易營造大氣、奢華的質感，不過成本卻很貴。半牆的護牆板成本小，出來的效果也是不錯哦。

水磨石：

這種常用於70、80年代的低廉建築材料，如今已成為時尚圈的流行元素，成為復古裝修不可缺少的裝飾材料。

瓷磚：

用瓷磚做半牆分割也很受歡迎，把瓷磚用在客廳、陽台、廚房和衛浴間，營造個性和時尚的感覺。

三、色彩搭配建議

相比之下，拼色牆肯定比純大白牆或純大黑牆更加時尚、藝術。例如半面藍色和半面復古黃色的牆，可以給人安寧感，同時也讓家居有了高級感。

黑白相間牆壁予人特別酷的感覺，而且藝術感十足。此外，刷上半面低調的灰色，再用綠植做點綴，也能讓家居更有品味和充

滿活力。

如果像採用粉色刷半邊牆，一定要選低飽和度、高純度的粉色，這樣才會搭配出高級感，否則效果難以想像。

半牆顏色的選擇很重要，如果室內採光不足，還可以應用適當的色彩來提升空間的明亮度。例如你可以使用淺色系，用飽和度低和高純度的馬卡龍色，讓房間清新透亮。

你還可以在拼接牆面上的顏色分界點要點小心機，不需要很整齊或很對稱的分界線，隨意一些反而更有個性。

四、刷色常識

通常刷出來的顏色太深或太淺是正常的。不過，你可以使用電腦進行調色，這樣比人工調色更準，但也不是百分百一致。因為色卡和屏幕本身材質不同，無法完全相同。而且，肉眼看到的顏色與空間環境、光源、面積等因素息息相關，稍微有偏差也是正常的。

由於大面積牆面顏色會比小面積色卡要深，所以顏色不宜選太深或太艷麗的。此外，剛刷好的顏色會比較深，乾透後顏色會變淺一點，整體感覺也會不一樣。

拼接元素的牆面不僅簡約，還帶有最新的視覺衝擊力。採用塗料、牆板、瓷磚、壁紙等材料，不僅僅為家居牆面賦予了質感，也更為當代人的生活賦予了儀式感！



Builder LIC No.285 884 C

廚房&衛生間\$2.2萬起

歡迎電話諮詢 政府補貼\$2.5萬詳情

我們齊心協力，為您打造意中的家！

我們提供建築設計、建築施工與一條龍服務，
協助客戶短期獲得政府批建工作包括市政廳設計申請DA，CC，CDC，OC

業務範圍

- ✓ 新房建造
- ✓ 姻親房建造
- ✓ 房屋裝修
- ✓ 房屋擴建
- ✓ 澆築混凝土
- ✓ 挖掘工程
- ✓ 花園美化
- ✓ 連排別墅
- ✓ 連體別墅
- ✓ 翻新裝修
- ✓ 搭建腳手架

承接各類姻親房

- 姻親房 60-90m²
- 姻親房+車庫 95m²
- 一房姻親房
1房+1衛35m²

現特惠一層新建房：

\$25萬(起)

免費報價
價格超實惠

我們有展廳，請電話預約



Claire 0405 233 111 (中文) Sam 0451 990 187 info@skyplex.com.au www.skyplex.com.au

這7個地方清潔好了 廚房將變得煥然一新

文：蕭葉

民以食為天，廚房用過之後，要清潔是最頭疼的。若不馬上清潔，長年積累的污漬將導致廚房變成油污重地，清潔起來特別麻煩，簡單快速清潔廚房污垢的方法，是很多人都關注的。這裡小編和大家分享一些廚房清潔小妙招，收好咯！

清潔廚房可分成廚電和非廚電等7個地方的清潔，這樣才能讓你的廚房煥然一新。

廚電清潔篇

每個家庭的廚房都有電器，大家用的電器也都不一樣。讓我們看看如何清理廚房裡的主要電器，例如廚房油煙機、煤氣灶和冰箱等。

◆如何清潔冰箱

入門版方法：

每個家庭都有冰箱，而且使用頻率非常高，因此最好每週至少清理一遍冰箱的內部和表面。清潔冰箱前，要先把過期的食品、變質的剩菜或不新鮮的食物全部扔掉，然後拔掉冰箱電源插頭或關掉斷路器開關。接著再用專門的抹布把冰箱的內部及表面的污跡擦拭乾淨。

進階版方法：

除了要經常把冰箱的內部進行普通清潔外，冰箱的除菌、消毒、祛除異味等也是清潔中重要的一環。你可以使用高效的冰箱專用消毒劑，來對冰箱內部的滴水槽、隔板槽等死角進行噴射消毒。冰箱內壁、死角噴霧完成後，要把冰箱門關閉5至10分鐘，讓消毒劑充分殺菌，然後才用抹布抹乾淨。此外，咖啡豆可以吸收和掩蓋不好的氣味，你可以在冰箱裡

放置一些咖啡豆，一個晚上便能還你一個氣味清新的冰箱了。

◆如何清潔油煙

手動清洗版：

這個方法很簡單，就是趁著一家大小都在的時候，分工合作一起清洗。首先準備熱水、柔軟的抹布及中性洗滌劑，把油煙機的表面擦拭乾淨。而油煙機油盒、油煙機油網和油煙機扇葉的清洗就比較費工夫了。先把它拆卸，然後用塑料刷子慢慢清潔乾淨，再用干抹布擦乾。

入門版方法：

如果你不想手動清洗，嫌麻煩和浪費時間，那你可以花錢買一台有自動清洗功能的油煙機。市面上的自動清洗功能油煙機有分內清洗和外清洗兩大類，簡單來說就是按加水位置來區分內置外置。自動清洗的油煙機跟普通油煙機基本上外觀沒有分別，只是自動清洗的特徵是增加了一個加水口。土豪朋友如果不想自己動手，可以考慮買一台哦。

◆如何清潔煤氣灶

入門版方法：

許多人煮完飯菜都會順道把煤氣灶清理乾淨，就是使用濕的抹布去擦拭清理煤氣灶的灰塵或新的油垢。至於舊的油垢，使用濕布沒辦法清理乾淨，要用進階版的方式。

進階版方法：

如果想要煤氣灶更乾淨，就必須用洗潔精清洗，它可以把常年累計的油脂清理乾淨。你也

可以加一些小蘇打，去除污漬的效果會更好。清洗的時候，還可以加一些醋，殺菌效果良好。另外，你也可以使用牙膏，因為牙膏也具有很強的清潔力。清洗煤氣灶時，先準備好一個乾淨的刷子，一邊清洗一邊用刷子刷洗乾淨即可。

非廚電類清潔篇

廚房裡除了日常用的電器要清理，還有非電器類需要清理乾淨，例如水槽、櫥櫃、砧板和鍋碗等。這些地方的陳年污跡最讓人頭疼，這裡為大家介紹如何省時省力清理這些廚房用具。

◆如何清潔水槽

水槽一般都是不鏽鋼材質，容易積累陳年舊漬，很難清除。如果日常清洗鍋碗瓢盆，沒有及時把水槽清理的話，油漬會積累，久而久之會變得難以清除。首先準備小刷子、細鹽和醋，清洗水槽時用刷子蘸上鹽或醋進行擦拭。下水處的水蓋一般都有很多陳年污跡，可用肥皂水浸泡十多分鐘再清洗，就能達到理想的去污效果。

◆如何清潔砧板

大多數人使用的砧板都是木製或竹製的，每天用完即馬上清洗，但是日子久了，砧板還是會發霉。如果砧板發霉了，可以使用廚房中常見的白醋、小蘇打和食鹽清洗。首先將砧板用水清洗一番，然後均勻抹上一把食鹽，使用家裡的鋼絲球在砧板上來回擦，食鹽的清潔力和擦拭力可以把砧板清潔乾淨。接著均勻撒一些小蘇打，然後倒上少許白醋，靜置5至10分鐘後用百潔布輕輕的擦拭，砧板立刻煥然一

新。擦拭完再用水沖洗一下，沖掉上面殘留的東西就可以放心使用了。

◆如何清潔鍋碗

粘鍋和燒焦鍋底了怎麼辦？我想這是所有人最怕遇到的事了。其實你可知，我們用過後的蚊香香灰有個妙用，可以有效清潔粘鍋和燒焦鍋。首先在鍋底沾一些水，然後把乾燥的香灰均勻的撒在鍋底，再用鋼絲球慢慢摩擦，鍋底馬上變乾淨。

◆如何清潔櫥櫃

櫥櫃身處油煙重災區，平時要經常擦拭櫥櫃表面。如果櫥櫃裡有頑固油跡，可以在油污的地方倒上去油漬的清潔劑，過一會兒再用鋼絲球輕輕的清理油污的地方，然後用抹布擦拭乾淨。廚房清潔除非花錢假手於人，否則都是自己動手做。只要發現污漬就馬上清理，不讓污漬積累，清理起來便事半功倍。希望以上介紹的清潔妙招對你有用。

廚房骯髒了不馬上清潔，污漬長年積累將導致廚房變成油污重地，清潔起來特別麻煩。如何簡單快速地清潔廚房污垢，是很多人都關注的！

浴室空間小，毛巾架該如何選擇、掛什麼地方好？



文：葉紫

(圖片來源：Pxfuel)

毛巾架是浴室裡絕對不可缺少的物件，它是毛巾的容身之處，可以讓毛巾保持乾爽，不容易滋生細菌。

選擇毛巾架不僅要考慮到浴室的空間大小，還要考慮什麼樣的設計以及材質是否合適。另外，毛巾架也不是隨便裝在哪裡都行的，我們不僅要考慮方便拿毛巾，還要考慮到不被水打濕。那麼，到底毛巾架要裝在浴室什麼地方合適呢？這裡，小編為大家整理了裝毛巾架的幾個地方。

推薦一：淋浴區

現代的浴室裝修都會分成乾濕分離的設計，這是為了讓干區和濕區互不影響，增加安全性和讓浴室內的物品更耐用。毛巾是我們淋浴時要用到的物品，最好是放在淋浴區，這樣更方便於拿取，因此毛巾架也就必須掛在淋浴區了。例如，可以在浴缸的上方安裝一個毛巾架，取用時就會非常方便。

掛在淋浴區裡的毛巾架最好選擇不鏽鋼材質，加上烤漆工藝，能抗氧化、耐腐蝕，這樣可以不用擔心會出現生鏽的情況。這類毛巾架是牢固的工字型結構，抗衝擊能力強，承重力強，除了能掛毛巾，還有置物架讓你放置淋浴用的洗髮精和沐浴露等。



推薦二：門後方

毛巾架都是掛在牆壁上的，有些人不喜歡在牆上打釘掛毛巾架，而市面上雖有售賣免打孔的安裝方式，不過卻有不牢固的煩惱。在此情況下，你可以選擇在門後掛一個毛巾架，不需要釘釘子，而且掛在門欄上也不必擔心會掉落。

這類門後毛巾架內部鉤距有4.5cm，適用於大多數的家庭浴室門。這類架子採用黑色或白色烤漆工藝，設計美觀大方，可幫你打造極簡主義風格。這類毛巾架有掛式設計或梯形設計，梯形設計提供更多空間讓人們掛衣物和毛巾，而且也有很好的裝飾作用。

推薦三：馬桶後方

如果浴室的空間太狹小，不妨考慮利用馬桶上的空間，因為馬桶的水箱有一定的厚度，放置一個毛巾架也不成問題，不僅可以創造更多的收納空間，而且絲毫不妨礙上廁所。可以選用簡單的一支桿式或有數層鋼板設計，及提供更多空間收納毛巾和衣物的架子。毛巾架的鋼管要粗厚的，其承重性強，而且也經久耐用。底腳可調節高低，能輕鬆應對地面不平的情況。

推薦四：洗手台兩側

洗手台、馬桶與淋浴房是衛生間裡的三大區域，其實，把毛巾架安裝在洗手台兩側是最合適的，這樣我們平常洗臉刷牙，或洗完澡要用毛巾擦身時，很輕易的就可以拿到了。

推薦五：落地毛巾架

有的人只擁有一條毛巾，用它來擦臉、擦身體或擦腳，卻從來沒有考慮過這樣是不是衛生！

一般來說，男性應該擁有兩條毛巾，而女性則必須有三條才夠。這樣一來，一家人的毛巾大大小小的，需要的毛巾架就要考慮到收納性強的。如果浴室空間夠大，你可以考慮使用落地毛巾架，它可以

輕鬆收納一家人的毛巾哦！

使用木質打造的落地毛巾架，原木的光澤襯托得整個浴室即自然又時尚。此外，這種落地毛巾架底部都有安裝腳墊，因此放在潮濕的浴室裡也不容易滑倒。由於這類架子是不固定的，可以隨時移動到你認為適合的地方，非常的方便和實用！

以上就是安裝毛巾架的建議，具體最好是要根據浴室的情況，這樣才能夠讓沐浴環境更加放鬆舒適。



(圖片來源：Unsplash)



公司11周年大酬賓 最新技術太陽能板

重磅推出 最新科技太陽能板
世界500強公司製造

一年免息

6.6kW

5kw 高品質逆變器
20 x 330W
TIER 1 單晶版
原價-\$7,114
現價-\$3,100
原價\$7200
(補貼\$3600, 優惠\$500)

7.92kW

5kw 高品質逆變器
24 x 330W
TIER 1 單晶版
電話諮詢
有驚喜

家用系統

13kW

10kW 商用逆變器
42 x 330W
TIER 1 單晶版
\$11,500
分期\$190/月
節約電費約\$280/月

25kW

25kW 商用逆變器
80 x 330W
TIER 1 單晶版
\$22,500
分期\$365/月
節約電費約\$540/月

商用系統 可分期付款

36kW

36kW 商用逆變器
120 x 330W
TIER 1 單晶版
\$32,500
分期\$526/月
節約電費約\$780/月

1300 616 126

7/4 Stout Road, Mount Druitt, NSW 2770
www.aussolarenergygroup.com.au



Danny

太陽能VIP高級顧問
0426 818 155

VIC | SA | TAS | NT | QLD | NSW | WA



恆安地板

www.woodworthsfloors.com.au

以「信譽市場，
服務創永恆」為經營理念

獨家經營中國十大品牌福人豪格強化地板

- ✓ 超耐磨
- ✓ 高清晰
- ✓ 超耐水
- ✓ 無倒角平面接口

- ✓ 安全環保
- ✓ AC4商業級標準
- ✓ 奢華光面

- ✓ 亞光面
- ✓ 0甲醛釋放量
- ✓ 防水強化板

歡迎批發
和零售

悉尼最豐富的地板展廳

特價

實木地板：\$55/平方米起，包工料\$80/平方米起。
豪格金剛板包工料\$34.99/平方米。
PVC 豪格防水金剛板包工料\$39/平方米。



擁有專業的安裝隊伍，提供專業安裝售後服務

七天
營業
9AM-5PM

展廳（倉儲）：
219-221 Parramatta Road Auburn 2144
電話：0405 701 866 鄭
0414 990 621 Sophia / 0406 283 496 Eric

「中國出生 澳洲製造」 新一代澳洲華裔企業家如何創業

【看中國記者謝軍報導】畢馬威澳大利亞分公司（KPMG Australia）和悉尼大學商學院共同研究了100名澳洲華人企業家的創業經歷，聯合研究報告將於下週初發布。接受調查的所有企業家都出生於中國，但大多數是從澳大利亞高等學府畢業的。

根據澳大利亞移民委員會的一份報告，估計到2050年，海外移民將為澳大利亞經濟體創造1.6萬億澳元的價值。這些成功創業的樣本企業，年營業額在1,000萬澳元以上的占50%；19%的營業額超過5,000萬澳元。這些華裔澳洲企業家的平均年齡還很年輕，只有39歲。服務業占45%。

新能源領頭羊張安森

8月19日在畢馬威澳大利亞公司主辦的「新一代華裔企業家在澳大利亞」網絡研討會上，介紹了一家樣本企業，太陽能設備供應商One Stop warehouse。該企業由福建移民張安森（Anson

Zhang）於2013年創立。企業最初只有2個人，他們用樸素的上門推銷的方式，卻使業務量增長迅速。在短短7年內營業額達到5億。安森認為，成功的關鍵在於繼續為客戶增加價值並在澳大利亞市場上尋找新的機會。他說：「重要的是，僱用具有相同價值觀和激情的人，而不是僅僅為金錢而工作的人。」



太陽能電池板華裔批發商張安森 (Anson Zhang) (圖：LinkedIn)

代購女王王芃

網絡研討會還介紹了另一位華裔澳洲企業家王芃（Livia Wang）的成功故事。王芃是Access集團聯合創始人、Access Group澳新地區首席執行官。她的創業公司Access Corporate Group在2年內發展到1,000名員工。該公司目前擁有25個以上的優質保健、生活和美容品牌。王芃在研討會上說：「我沒有找到工作，為了生存開始創業。」她認為，中國澳大利亞初創企業面臨的最大挑戰是不知道規則則是甚麼。但長處在於這些企業在澳大利亞和中國之間建立某種聯繫。他們熟悉兩國的商業環境和國情，能夠將兩種文化結合起來創造新的機會。這與澳大利亞的中小企業或傳統的中澳企業截然不同。

研究還發現，這些新一代中小企業的獨特之處在於，不是按照傳統的華人家族企業經營模式，讓家庭成員參與，而是聘請接受



澳洲華裔「代購女王」王芃 (Livia Wang) (圖：LinkedIn)

過專業培訓的外部首席執行官和管理團隊。新一代企業家通常沒有把生意傳承給後代的計劃（與澳大利亞傳統的中國企業不同）。王芃說：「我們不應該像對待我們的財產那樣對待我們的企業。我的孩子可能不想擁有管理生意的技能，可能想要追求自己的夢想。我們需要對業務和客戶負責。」

在研究中，大多數企業家不是將中國製造的產品銷往澳大利亞，而是將澳大利亞製造的產品銷售到中國，並將中國的創新技術融入其業務活動。

近期澳中貿易爭端直接影響到兩國的商業貿易往來，對此悉尼科技大學澳中關係研究院院長羅震教授表示，面向中國市場銷售的所有澳洲公司的風險都在增加。

「預計這將對澳洲華人企業產生更大的影響，因為儘管不是全部，但仍有相當一部分人利用他們的專業人脈和語言優勢通過與中國做生意獲得回報。直到最近，澳大利亞和中國政府才意識到，在大多數情況下，不要讓政治緊張局勢蔓延到影響互利貿易。但是隨著中國政府從大麥到牛肉再到現在可能是葡萄酒的行動，方向是不利的。損失的是澳大利亞和中國的消費者和企業。」羅教授說。

澳通貨緊縮 養老福利金9月不調漲

【看中國綜合報導】澳洲社會服務部（DSS）週二（18日）宣布，今年9月澳洲養老福利金（Age Pension）不會像往常一樣隨通脹率調漲，這是二十多年來政府首次將福利養老金與通脹率脫鉤，意味著可能要等到2021年3月養老福利金才有望增加。

據澳新網報導，DSS副秘書Nathan Williamson表示，澳洲正經歷22年來的首次通貨緊縮，通貨膨脹率下降至負值，如果像往常一樣在9月20日將養老金隨通脹率調整，意味著養老金將下降。

「我們不會減少養老金，但也不會增加」，Williamson說，「由於經濟大環境極度波動，沒法說明退休金會在甚麼時候漲。」

Williamson指出，通貨緊縮的好處是人們的實際購買力增強，通俗說，原本要花10澳元買這些東西，現在可能不用10澳元就可以買到相同的；但也有弊端，比如說失業率會

上升。

聯邦統計局（ABS）7月29日公布了最新物價指數，4-6月季度消費物價指數暴跌，其主要原因歸咎於託兒服務、教育和汽油消費暴跌。其中託兒服務價格狂跌達95%，這主要是由於聯邦政府提供的疫情援助方案之一，讓基本服務行業職工可以享受免費託兒服務。

澳大利亞統計局首席經濟學家Bruce Hockman表示，如果沒有以上的三個原因，6月份的CPI將上漲0.1%。

自1949年以來，澳大利亞年通脹指數僅3次呈現負增長，上兩次分別是在1962年和1997-98年度出現。

另據澳新社消息，莫里森和財長Josh Frydenberg將在10月預算中重新審視養老金與通脹率掛鉤的相關事宜。總理表示正在研究這個問題，他可能提供一個給福利養老金充值的方案。

美國經濟刺激談判曙光乍現 民主黨願將規模減半

【看中國訊】據匯通財經報導，美國國會想在9月前就第二輪經濟刺激計劃達成協議，無奈談判一度陷入僵局，導致美國經濟舉步維艱，許多企業和數以百萬計的消費者面臨資金短缺的問題。

穆迪分析的經濟學家Mark Zandi估計，推遲實施新的刺激計劃將使美國9月份GDP至少下降0.5%，使9月底失業率上升的可能性更大。

民主黨控制的眾議院在5月曾通過了一份

價值超過3萬億美元的經濟刺激計劃，而共和黨控制的參議院於7月底也提出了價值約1萬億美元的刺激計劃。但是自從8月7日以來，兩黨之間的談判就一直停滯不前。

據媒體最新報導，眾議院議長佩洛西在8月18日的Politico Playbook活動上表示，民主黨同意將他們的刺激計劃削減一半，以同共和黨達成協議。

不過，隨後佩洛西發言人澄清，「減半」的意思是民主黨願意讓步，但不意味著

「將把我們刺激計劃的規模減半」。

佩洛西還表示，她不想等到9月底才達成一項協議。國會需要就新的資金問題達成一致，以使政府在10月1日開始的下一個聯邦財政年度保持運轉。

高盛的分析師預測，預計在最終版協議中，刺激總額將不會超過1.5萬億美元，並且川普政府也將在短時間內迅速與民主黨達成一致。如果在大選前不能達成一致，將使美國陷入衰退，並對川普嚴重不利。

標普500指數創新高 新一輪牛市啟動

【看中國訊】標普500指數週二（18日）突破新高，收於有史以來的最高水平。政府前所未有的刺激措施和投資者對全球控制疫情的樂觀情緒推動了這輪引人注目的反彈。部份專家認為，標普指數突破新高，標誌著新一輪的牛市啟動。

標普500指數週二上漲0.2%，收於3,389.78點，創下史上最高收盤紀錄。盤中最高3,395

點也是史上最高點，超越了2月19日以來創下的3,386.15點的前期高點，完全收復了2月和3月歷史性暴跌的跌幅，那次暴跌終結了歷史上持續時間最長的牛市。從前一個歷史高點到這次的高點僅跨越126個交易日，意味著該指數從熊市中走出的速度是有史以來最快的。標普500指數今年迄今上漲4.9%。

造成週二標普指數創下新高的主要功臣

是科技巨頭，亞馬遜大漲4%以上，網飛和Alphabet公司雙雙漲近2%，帶動非必需性消費類股上漲1.5%。造成週二科技股領漲的部份原因，可能是美元的持續疲弱，美元弱勢被市場解讀為有利於美股走勢，因為標普企業有超過40%的營收來自海外，美元貶值意味著美國產品競爭力增強和企業匯兌收入增加。

嘉豪櫥櫃

H & E Top Kitchen

質量保證
價格合理

全新設備
專業測量設計
製作各種款式

電話：0414 278 166
9646 5568

地址：4/13 Works Place Milperra
郵箱：vinsonchen168@hotmail.com

十一年澳洲商舖

居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃、德國配件、澳洲防水板、水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍服務。

A1 JOINERY & CARPENTRY

Kitchen & Wardrobes 入牆櫃

工廠設計製造及安裝

免費測量&報價

• 安裝櫥櫃及入牆櫃
• 4個防壁抽屜
• 有原木色及多色可選（附加費用）
• 洗衣房入牆櫃

特惠價 \$590 起 含GST

聯繫方式 0451 118 118 Kevin
郵箱 a1joinerycarpentry@gmail.com
網站 www.a1joinerycarpentry.com.au

Renovation Choice

首選櫥櫃

專業·高效·一站式服務

悉尼首選櫥櫃經營各類廚房櫃，浴室櫃等家居櫥櫃，公司擁有先進的機器設備和高效合作的團隊，採用澳洲當地優質的板材和德國一流的配件，從實地測量，產品設計，報價，生產到運輸和安裝精心安排，讓顧客全程無憂。

經營範圍

- 澳洲產廚房櫃
- 各類家具櫥櫃
- 玻璃防濺板
- 浴室櫃
- 大理石台面
- 無框淋浴房

公司同時經營廚房玻璃，石頭台面，淋浴房等，為顧客提供一站式服務。

公司地址：15 Clapham Road, Regents Park, NSW 2143
聯繫電話：02 8710 5866 0410351588
公司網站：www.renovationchoice.com.au

悉尼老紅木家具店結業 清倉大甩賣

50萬澳元存貨
成本價出售

全屋傢俬 全場 5折

材質：花梨木，雞翅木，紅檀木

產品：大床，沙發，餐桌，茶几，玻璃展櫃，電視櫃，神龕櫃，床頭櫃

七天營業
上午9:00 - 下午5:00

電話：0414 504 264
地址：88 Carlingford Street, Sefton NSW 2162

一手掌握 世界大小事
今天開始 您有另一種選擇

看新聞

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出迭出。值此之際，澳大利亞看傳媒集團推出全球性多功能新聞網站——《看新聞》網，每天更新海量資訊內容。這裡有最快最全的頭條要聞，最有趣有范兒的娛樂報導。所有報導將堅守不偏不倚之傳媒原則，不屈服於任何政治勢力，為全球華人提供一個高信息量、高知識量、高生活情趣、高文化品位的精采世界。

VCT.NEWS

無盡頭的災難： 墨市1/8歇業小企業或永遠關閉

【看中國訊】據澳新網報導，墨爾本已歇業的中小商戶信心跌至谷底，有最新數據顯示，這些企業中有八分之一可能沒有能力再度重新運營。

根據Sensis商業指數在本週一（17日）公布的數據顯示，受疫情封鎖影響，墨爾本中小企業的經營狀況遠遠落後於悉尼同業者。墨爾本56%的中小企業銷售額出現「顯著」下降，悉尼則為39%。

這一數據還發現，墨爾本中小型企業估計未來三個月內的盈利能力將下降54%，而悉尼中小企業的盈利能力只下跌27%；與此同

時，墨爾本38%的中小企業擔心其明年的發展前景，而在悉尼這一比例為28%。

維州反對黨領袖兼小企業發言人Michael O'Brien表示，萎靡不振的業績更凸顯了維州企業所處大環境不穩定的局面。

他說：「成千上萬的小企業在疫情期間經受不住而倒閉，這是正常現象。」但小型企業在維州經濟中佔據骨幹地位，小型企業蓬勃發展時，我們的經濟就蓬勃發展，但不幸的是，它們現在是本州遭受經濟打擊最嚴重的。」

兩週前，維州州長Daniel Andrews宣布，

在嚴厲的新封鎖措施下，另外25萬名工人被要求從其工作場所離開，直接居家待業，以減緩該州日益增長的COVID-19感染病例數。

據報導，Andrews此舉意味著約一百萬維州人不再外出工作。

他說：「如果我們真的要抑制住疫情蔓延，就必須要做到這一點，我們需要採取前所未有的措施來限制人員的流動。」

維州政府隨後啟動了價值5.34億澳元的企業支持計劃，為陷入困境的企業、商人及工人提供部份經濟支持。

此前，澳大利亞小企業理事會



(圖：Unsplash)

(COSBOA)曾制定三項關鍵建議，幫助小企業走出疫情陰影。

該組織首席執行官Peter Strong表示，雖然小企業展現了偉大的創新能力、應變能力和毅力，但即使最佳方案也無法預測COVID-19帶來的經濟衝擊。該理事會建議三個主要渠

道向小企業提供援助：

JobKeeper幫助小企業短期生存；對可以生存下去的企業提供專家支持，幫助它們實現轉型和持續經營；對於無法繼續下去的企業提供有尊嚴的出口，例如全面審查破產法規以簡化小企業的退出流程。

現金使用量減少 澳洲部份硬幣 或永久消失

【看中國訊】據news.com.au網站報導，在過去5年內，澳人對5澳分和10澳分硬幣的需求減少了一半，再加上疫情期間人們避免使用現金付款，澳大利亞皇家鑄幣局考慮：未來不再製作5澳分硬幣，並讓其徹底退出歷史舞台。

澳洲皇家鑄幣局的首席執行官Ross MacDiarmid預測，5澳分和10澳分硬幣原本將「自然消亡」，但由於眼下的COVID-19疫情，它們的消亡速度無疑被加快。

澳聯儲助理行長Michele Bullock於6月表示，4月份ATM取款額比前一個月下降了30%，比12個月前下降了40%以上。另外，有數據證實，在過去5至6年的時間內，人們對流通硬幣的需求已顯著下降，降幅約為55%至56%。

澳聯儲還追蹤了澳大利亞的現金使用情況，他們從未見過現金使用量下降的速度如此之快。此外，澳聯儲預計，現金的使用情況永遠不會恢復到原來（疫情前）的狀態。

Bullock稱，這場疫情正在對世界各地的經濟產生巨大影響。「近年來，支付行業的創新舉措拓寬了支付方式。非接觸式支付的引入，使信用卡進行低價值交易變得更快、更容易，這進一步蠶食了傳統的現金交易領域。」他說

澳聯儲還發現，近25%的消費者仍在使用現金，其中大部份都是老年人或低收入者。

巴菲特麾下投資公司加入「淘金熱」

【看中國訊】據華爾街日報報導，巴菲特麾下的投資公司伯克希爾哈撒韋被曝較大量持有一家大型黃金礦商的股票，在經濟如此不穩定的現狀下，逕直加入押注黃金的知名投資者行列。

伯克希爾哈撒韋公司上週五（14日）晚間披露該公司第二季度財報顯示，該公司

持有全球第二大黃金礦商Barrick Gold Corp. (GOLD)價值5.65億美元的股份。從FactSet的數據來看，這些持股使伯克希爾哈撒韋成為Barrick的第11大股東。

此舉之所以引發眾多關注，是因為巴菲特過去曾說過：個人不喜歡投資黃金。但今年，令人意外的是，伯克希爾哈撒韋在第二

季度不僅出清航空股，同時也大量減持銀行股，並將高盛的持股全數出清；至於該公司買入的金礦股，在同期則大漲了45%。

與派息類股票或優質債券不同的是，在投資組合中購買並持有黃金不會產生任何收入，但這部份Barrick持股由支付股息的普通股組成。

隨後業界聽說巴菲特持金礦股的消息傳出後，Barrick在紐約上市的本週一（17日）飆升12%，年內漲幅超過60%。與此同時，其他黃金礦商股價亦走高。

早些時候，大約今年疫後，伯克希爾哈撒韋出清四檔航空股，在估計大賠將近50億美元之後，該公司的動向成了投資人關注的焦點。

王霓娜會計師事務所專欄

進出口酒在我們華人圈裡是個會經常發生的事情，甚麼時候您需要支付和甚麼時候不需要支付葡萄酒稅呢？

如果您釀造葡萄酒、將葡萄酒進口到澳大利亞或通過批發銷售，您通常需要繳納葡萄酒均衡稅（WET）。這是葡萄酒價值的一次性稅，適用於您銷售或交易葡萄酒：

- 通過批發銷售
- 通過一些零售銷售（例如，酒窖門銷售和重新包裝裝葡萄酒的零售銷售）
- 在尚未支付 WET 時供自己使用
- 通過進口到澳大利亞。

除進口外，僅當您註冊或需要註冊消費

稅時，才支付 WET。它旨在對在澳大利亞的最後一次葡萄酒批發銷售徵稅，通常是從批



(圖：Unsplash)

誰需要付葡萄酒稅

發商到零售商的銷售。

如果您進口葡萄酒，WET 將在進口時直接支付給政府部門

在如下情況時是不需要上交WET：

- 這通常發生在葡萄酒到達零售商之前，當有較早的批發交易，例如生產商和分銷商之間的交易時
- 當您出口葡萄酒時也就是說您在購買時從來沒有支付
- 有些時候專業人士的幫助是不可避免的，會幫您輕鬆搞定讓你頭痛或者讓您可能會損失慘重的事情。

有疑問請及時聯繫，或電話諮詢。本事

務所以幫助您申請政府福利以及處理退稅事宜。

聲明：我們這裡只是提供稅法的推廣不是針對任何人的情況給出建議，在做出任何決定前請諮詢你的會計師或稅務師！

供稿：Neena Wang
稅務代理 25202857
地址：Ground Level, 21 Argyle St, Parramatta NSW 2150
電話：02 9613 8216 / 0433 524 099
郵箱：neenawang@minimisetax.com.au
網址：www.minimisetax.com.au

ABC SEAMLESS

實惠價格
解決任何屋頂排水槽問題

超過25年經驗，價格優惠

屋頂排水槽，擋葉板
金屬屋頂，屋頂修復

現在起
8折優惠

電話：02-9748 3022
網站：
www.abcseamless.com.au
郵件：
abc@abcseamless.com.au

免費估價

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉

www.etimeau.com.au

10年廠家，專業立體發光字，燈箱標牌生產，專注服務廣告裝飾界同行，為業界提供最優惠價格。

3D立體發光字
燈箱
霓虹燈
廣告標牌

商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告

可以根據客戶需求設計生產

電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175

專治漏雨

牌照：329521C

專業修復

- 漏雨
- 換瓦
- 修屋內
- 漏雨發霉
- 換牆板
- 抹灰
- 油漆

0449 873 773 Frank

東方門窗廠

Orient Construction and Installation Pty Ltd

30年製作安裝經驗，業內專家。
根據不同房屋特徵不同條件的需要，針對噪音，防潮，隔熱，製作出特殊門窗。
免費上門量尺寸，批發零售（防盜門/窗），品質第一

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。七天營業，歡迎光臨。

工廠備有樣品間，歡迎隨時參觀

歡迎各類Builder來電諮詢合作
廠址：28A Auburn Rd, Regents park 2143
網站：www.orientaldoorwindow.com
E:info@orientaldoorwindow.com
Mel:0406 475 678 / 0451750917 / 0426168216

鼎好折疊隱形紗門

德國技術，悉尼生產，十年澳洲經驗，工廠直銷，保質五年，批發零售

可免費上門量尺寸

製作尺寸可達

高3米，寬10米，可以做聯動，可以單開、雙開

本廠制作捲簾，垂直簾，木百葉窗，不銹鋼防盜門，防盜窗

地址：28A Auburn Rd Regents Park NSW 2143
聯繫電話：0424 043 678 / 0451 596 665
郵件：1146996236@qq.com

AUADS.COM.AU 分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS

澳洲華人最分類資訊網

你都在哪廣告效果不好？我現在也自己做生意了，剛起步沒什麼頭緒啊。

澳洲分類廣告-分類大全 auads.com.au

試試這個吧，我也在上面登記了，感覺還可以，挺方便的。

建築裝修

醫療保健

地產投資

文化教育

居家服務

汽車

商業服務

娛樂休閒

留學服務

財經法律

電腦通訊

其他行業

發布您的生意信息

《看中國》旗下品牌 值得信賴

華美地板

LY Timber Flooring PTY LTD

展廳七天開放：9am-6pm

地址：Shop7, 124-128 Beamish St, Campsie
電話：02 9789 6566 / 0406 678 018 / 0450 883 789
網站：www.lytimberflooring.com.au

經營：各種實木地板、複合地板、各種金剛板，歐洲品牌，質量認證，安全無公害。

承接各種高難度異形樓梯安裝、地板打磨、翻新、室外板及各種裝修。廚房、衛生間油漆等。

展廳7天開放：9am—6pm

特價
12mm金剛板 \$30/m²起
包工包料

老闆親自帶隊安裝，手工精美，品質好！

主要國家匯價 [*]		世界股市指數 [*]			
(21/8/2020 悉尼時間 2:20pm)		(21/8/2020 悉尼時間 2:25pm)			
		國家	類別	指數	漲跌
澳元/美元	0.7199	澳洲	All Ordinaries	6,275.60	+0.06%
澳元/人民幣	4.9736	中國	上証綜指	3,390.09	+0.78%
歐元/美元	1.1875	中國	深証成指	13,522.03	+1.51%
英鎊/美元	1.3233	香港	恆生指數	25,100.95	+1.25%
美元/日元	105.86	台灣	台灣加權指數	12,621.49	+2.09%
美元/台幣	29.403	日本	日經指數	22,980.19	+0.44%
美元/港幣	7.7500	美國	道瓊斯指數	27,739.73	+0.17%
美元/人民幣	6.9082				

財經簡訊

必勝客300家店永久關閉 900家店出售

據CNN報導稱，必勝客母公司百勝集團在美國最大的特許經銷商NPC國際公司申請破產保護，該公司旗下300家必勝客餐廳將面臨永久關閉。NPC國際在美共有1,227家必勝客門店，除關閉300家外，剩餘927家門店也將被出售。但NPC國際稱，絕大多數受影響的門店，是那些提供堂食的餐廳。未來公司將鼓勵消費者從網站或第三方應用程序上下單，然後到門店取餐。

貝佐斯身價大漲 超越比爾蓋茨一個馬斯克

據新浪財經報導，亞馬遜股價週二（18日）上漲4.1%，成為標普500指數表現最佳的成份股，推動其創始人傑夫·貝佐斯的身價一夜飆升72億美元，達到1,978億美元，距離地球上首位2,000億美元富豪已不遠。隨著亞馬遜股價最近幾個月一路狂奔，貝佐斯與全球第二大富豪比爾·蓋茲之間的差距越來越大，目前蓋茲落後貝佐斯838億美元，幾乎相當於福布斯富豪榜上排名第五的馬斯克的全身身價。

美國務院警告各大學 脫手中企股票

據彭博社報導，美國國務院週二（8月18日）警告美國各大學院校，在當局加強監管下，許多中資上市公司很可能下市，校方應提前拋售捐贈基金所持有的中企股票。根據彭博社2019年的一項調查，美國大學院校基金會對在美上市的中企的投資高達數十億美元。近來，美國當局為了減少投資基金流入中企而做出了許多行動。這不僅是因為近年來中企在財務上頻繁造假，有較高的投資風險；而且有的中企有官方背景，威脅美國國家安全。

疫情騙局猛增 澳人損失數千萬

【看中國訊】據澳洲新聞網報導，在COVID-19疫情大流行下，一部份不法份子利用澳大利亞人毫無戒備之心行騙。近期騙局數量猛增，已造成數千萬澳元的經濟損失。

根據澳大利亞競爭與消費者委員會（ACCC）的最新數據統計，個人信息被盜的次數與去年同期相比增加了55%。今年截止到目前為止，ACCC的詐騙監察服務（Scamwatch）部門已收到24,000起個人信息被盜的報案，造成經濟損失2,200萬澳元，其中

25至34歲的年輕人比其他年齡段的人們更容易丟失個人信息。

ACCC副主席Delia Rickard表示，疫情期間，越來越多的澳洲人上網辦公、社交及日常購物，這使得利用個人信息進行詐騙的不法份子更有機可乘。

除了個人信息欺詐案在疫情期間急劇增加外，那些與政府紓困政策相關的騙局也層出不窮，比如提前支取退休金和其他社會福利。

Rickard表示，騙子冒充MyGov、內政部和

衛生部門的官員，以COVID-19疫情為藉口，打電話告知需要進行檢測，並要求消費者提供個人信息，這樣的例子數不勝數。

Rickard 警示大家：「如果有人突然聯繫你，不要隨便就洩露自己的資料給他們。不管他們自稱是誰，都不要給錢；他們總是假裝自己來自知名、值得信賴的機構。」

「詐騙者還會嘗試竊取一系列其他文件，包括護照、駕駛執照、信用卡、稅單、水電費賬單或醫療保險卡，以便冒充您。」她說。

一旦有人被騙提供了個人信息，比如駕照、稅單、醫保卡等，騙子就可以使用這些個人信息訪問受害者的銀行帳戶或從退休金帳戶支取錢；以受害者的名義向銀行申請貸款；或在社交媒體上冒充他們，向他們的家人朋友借錢。有些人最終損失的可能還不僅僅是金錢。

ACCC建議消費者，不要點擊不知道來源的電子郵件或短信中的鏈接，對帳戶和網絡始終使用複雜密碼，這些密碼永遠不要與他人共享。



（圖：Unsplash）

受豬肉價格帶動 中國食品價格上漲逾13%

【看中國訊】據華爾街日報報導，近來中國的食品價格受到豬肉價格影響而漲勢洶湧。中國持續進口大量肉類以應付供應不足，美國已成為中國第二大豬肉供應國。

中國生豬受到去年非洲豬瘟影響而銳減，加上COVID-19疫情及嚴重的洪災，打亂了中國的食品供應，7月份中國食品價格同比上漲了13.2%，其中，豬肉價格同比上漲85.7%，

今年非洲豬瘟的形勢稍有改善，豬肉價格年初亦稍有回落，但是近幾個月又開始上漲。菜價、豬肉和雞蛋價格受汛情以及疫後

消費加快的影響，都上漲不少，低收入者生活更加困難。

根據荷蘭合作銀行（Rabobank）的預測，中國的豬肉產量在今年將下降17%，中國將進口更多豬肉和其他肉類，以補充供應缺口。據悉，肉類總進口在今年前7個月，幾乎比去年同期增加了一倍。

作為第一階段貿易協議的一部份，中國從美國進口的豬肉將大幅增加，美國已成為中國第二大豬肉供應國。但是，基於美國和巴西等主要肉類出口國正努力應對COVID-19疫情，物流方面可能會面臨挑戰。

深陷財務醜聞 德國電子支付巨頭「猝死」

【看中國訊】據第一財經報導，德國證券交易所表示，深陷財務欺詐醜聞的德國支付巨頭Wirecard將在8月21日從德國藍籌指數（DAX30）中移除。

今年6月，接受審計的Wirecard被發現19億歐元現金餘額下落不明，最終公司承認這19億歐元根本不存在。僅僅一週後的6月25日，Wirecard向法院申請破產，更被曝出欠下近40億美元債務，公司的股價一週跌去97%。

醜聞曝光後，Wirecard創辦人、總裁Markus Braun引咎辭職並自首。其他被拘留的公司高管還包括最近被停職的會計主管Stephan von Erfia，以及在迪拜負責中東信用卡系統的Oliver Bellenhaus，後者本月早些時候從

迪拜回國自首後被捕。檢察官懷疑這些高管合謀欺詐、虛假陳述和操縱市場。

Wirecard前首席運營官兼亞洲業務主管Jan Marsalek，自6月底以來至今行蹤成謎。與前往來密切的一名財務造假關鍵人物被菲律賓司法部宣布死亡後，國際刑警組織已將對Marsalek的通緝等級提升至最高的紅色，德國聯邦刑事警察局也呼籲民眾提供其行線索。

其他多家國際知名投行、基金也被捲入其中。德國商業銀行更是因Wirecard造成的巨額損失，而放棄了全年盈利目標。

Wirecard醜聞持續發酵，讓前不久宣布參與明年總理大選的現任德國財長肖爾茨的選舉之路也蒙上了一層陰影。



Chang Accounting Advisory Pty Ltd is a CPA Practice

CHANG 會計師事務所

Chang Tax Agent Services

「幫助企業家有所作為，進而促進社區的繁榮與昌盛」

我們的使命

澳洲註冊會計師CPA
全球特許管理會計師CGMA
擁有近二十年的澳洲本土和四大經驗

www.changadvisory.com.au

疫情期間會計費用
8折優惠

會計稅務服務
個人、個體經營者年底報稅；公司、信託、自我管理養老金賬務處理和報稅；公司名、GST和ABN註冊；BAS/IAS/PAYG申報

軟件培訓及移民會計
Xero, MYOB, Reckon和Quickbook軟件培訓

投資移民會計服務
可提供上門服務

悉尼，墨爾本，堪培拉，全球聯盟

Claire Chang 0497 131 419
Claire.chang@changadvisory.com.au
微信：clairechang26

Michelle Cui 0433 539 870
Michelle.Cui@changadvisory.com.au
微信：Michellejc



建立中小型企業的常用知識——業務紀錄

最近，我們收到了許多有關如何成立公司以及如何管理業務紀錄的諮詢。為統一回答大家的問題，我們將在我們的專欄以連載的方式刊登幾週相關內容。其中將涉及到的內容有，僱主的業務紀錄義務，ATO對企業應納稅的要求，怎樣為員工註冊養老保險金，甚麼是僱主義務以及其他。

接下來談一下僱主的業務紀錄保留義務。作為CPA註冊的會計師事務所，我們的建議是您應該了解甚麼是業務紀錄保留義務，並對具體的所涉及內容有一個清晰的了解。

首先，您應該選擇使用業務紀錄保存系統以確保紀錄的準確性和完整性。該系統可以是電子系統或手動系統，但是除非

您的業務結構非常簡單，否則我們建議您使用電子系統，例如MYOB, Xero, Reckon one, Quickbooks。從長遠來看，電子系統將更加高效且節省成本。在賬本紀錄和管理的過程中，您需要確保自己的記錄安全可靠，並且知道何時進行記錄並保存。還有重要的一點是您需要了解何時向ATO及其他機構進行申報。

其次，正確設置發票格式和發票生成的系統也將幫助您更有效地開展業務。



（圖：Pixabay）

供稿：Chang會計師事務所
電話：0497 131 419/0433 539 870
郵箱：claire.chang@changadvisory.com.au/michelle.cui@changadvisory.com.au
網址：www.changadvisory.com.au
微信：clairechang26/ michellejc



JM Accounting & Taxation
Registered Tax Agent

澳洲註冊會計師事務所

CPA

Burwood JM 會計師事務所

向廣大華人朋友提供如下優質會計及稅務服務：

- 個人、公司、信託基金以及自管養老金報稅，
- BAS(GST)年度以及季度申報，
- 一日快速成立公司（包括TFN,ABN,GST&PAYG註冊）
- 小生意代理記賬（Bookkeeping），
- 各種類型生意的稅務籌劃，達到合理避稅的目的

個人退稅 小生意 sole trader 退稅 全套成立公司

Burwood辦公室：電話：（02）8540 0941 郵箱：info@jmat.com.au
Block B，Level 1，Suite 16，1 Railway Parade Burwood NSW 2134
營業時間：週一至週五：上午9點 - 下午5點；週六，週日請提前預約



曉梅會計事務所

VL Tax & Accounting Pty Ltd

CPA 註冊會計師 澳洲註冊稅務代理

多年澳洲稅務經驗
質量保證，價格合理，包您滿意

- 善長提供各類中小型生意稅務諮詢及減稅策劃
- 特快電腦退稅，一日註冊公司，信託，自管養老金
- 房物投資報稅，家庭財政策劃
- 承包整年度各類生意做帳，GST，稅務及諮詢
- 最大的自管養老金做帳及審計事務所之一（管理及審計的自管養老金超過100家）
- 移民會計和商業移民審計
- 學生簽證，技術移民，商業移民
- 教授各類會計軟件，提供稅務培訓及實習機會

Open 7 days (週末需預約) Mob: 0411 243 225

- Eastwood地址：Shop 4/7 Rutledge Street, Eastwood, NSW, 2122
Tel: (02) 9874 8996
- City 地址：Suite 203/309 Pitt Street, Sydney, NSW, 2000
Tel: (02) 9212 3255
郵箱：info@vltax.com.au

王霓娜會計師事務所

Minimise tax www.minimisetax.com.au
精心精力為您策劃 誠心誠意為您着想

合理合法地最少上稅

會計 稅務	公司記賬
- 註冊公司申請 - ABN,GST,TFN - 各種行業年稅，季度BAS - 投資結構策劃 - 自管養老金 - 設立家庭基金 - Xero註冊顧問	- MYOB 記賬 - 培訓MYOB軟件 - 公司秘書服務 - 可上門帳記賬 做工資 澳洲註冊會計師CPA 註冊稅務，ASIC代理 十多年澳洲稅務經驗

承包整年小生意記賬和報稅

- 善長處理和稅局協商減免罰款事宜
- 咖啡店報稅
- 出租車司機報稅
- 進出口生意報稅
- 出租房報稅等

歡迎預約 電話：(02) 9613 8218 手機：0433 524 099
郵件：neenawang@minimisetax.com.au
地址：21 Argyle St. Parramatta NSW 2150

文化·生活

第709期 週六發行

2020年8月22日-8月28日/庚子年七月初四至七月初十

UNITEIN

尤尼特仁紅參牙膏

牙齦再生

天然成份 專利技術

天潤保健

客服熱線：0405 366 999

地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000 網站：www.tianrun.com.au



99%
天然來源
零殘留

\$26
淨含量
100克



妻子遭鯊魚襲擊 丈夫徒手鯊口救人

新州中北部海岸一對夫妻在衝浪時，妻子被鯊魚襲擊，她的丈夫跳到鯊魚背上，猛捶鯊魚，終於在鯊魚口中救出愛妻。

據悉尼晨鋒報報導，35歲的Chantelle Doyle週六（15日）早上在麥覺里港（Port Macquarie）的雪莉海灘（Shelly Beach）衝浪時，被一條兩三米長的大白鯊襲擊，右腿被「嚴重撕傷」。當鯊魚咬住她不放時，一旁正在衝浪的丈夫跳下衝浪板，跳到這條大白鯊的背上，對著它的頭部就是一陣狂揍，直到鯊魚鬆口為止。Chantelle在丈夫的協助下慢慢游回海灘上。

Chantelle隨後被緊急送往醫院救治，現已接受了腿部手術，目前並無大礙。

新州救護車值班運營經理Andrew Beverley對實施急救的旁觀者表示讚賞。他說：「在我們到達之前，他們做得非常出色。」

現場的目擊者稱，當時的情況相當危急，幸虧Chantelle的丈夫堅持不懈才救回來她。新州衝浪救援組織首席執行官Steven Pearce說：「這個小伙子劃過來，從他的衝浪板上跳到鯊魚身上並揍了牠，好讓牠鬆口放開她，再協助她回到海灘。差不多是使盡全力，相當英勇。」

新州衝浪救援組織稱，這次的襲擊是近幾個月來中北部海岸的第三次鯊魚襲擊。麥覺里港周圍的幾個海灘也因此閉了至少24小時，包括雪莉海灘（Shelly Beach），梅因海

灘（Main Beach），湯斯海灘（Towns Beach），塔基點（Tacking Point）和諾比斯海灘（Nobbys Beach）。

據悉，此次肇事的大白鯊應該還在幼年期。新州衝浪救援組織稱，在事發當天下午，還派出了由無人機、日摩托艇和充氣救生艇巡邏罪成的團隊，以搜尋肇事的大白鯊。但直到當天晚上，尚未尋獲。

Pearce表示，今年該地區鯊魚活動異常活躍。在7月，15歲的少年Mani Hart-Deville在Coffs Harbor北部衝浪時被鯊魚襲擊身亡。

Pearce說：「每年冬天的這個時候，是鯊魚遷徙的時間，鯊魚遷徙之後，鯊魚的活動就會增多。」

來源：澳洲生活網



好消息~

為您量身定制！【線上+線下】

OC精英班精英考核（7個步驟）

2020年7月25日-9月8

7 PART 1

+

7 PART 2

A Unique 6-step System – Blended Trial Test

摸底測試
1小時

報告
立刻提取成績

預習測驗-1.5小時
交互式課堂教學

分析報告
在線系統檢查結果
隨時隨地查看

重新開放
答錯的問題
顯示哪些答題
有待改進

小型輔導班
確保100%理解

線上/線下即可操作

線上操作

線下操作

最終OC精英班模擬告示

線下

9月12日

時間：9：45am - 12：15pm
或 1:30pm——4:00pm
場地：CS教育校區
需預定！

線上

9月13日

時間：2:00pm之後
場地：不限地點

csonlineschool.com.au

需預定！

補習班測試在9月16日

Bella Vista	8883 0055
Castle Hill	9659 6433
Auburn	0470 687 768
Bankstown	0477 053 053
Blacktown	9621 7711
Campsie	9789 2676
Chatswood	9411 4564
Eastwood	9874 8801
Epping	9869 8002
Girraween	0469 872 857
Gordon	0433 422 499
Gosford	0411 332 209
Hornsby	9987 2248
Lidcombe	8034 4635
Liverpool	0431 770 867
Merrylands	0481 752 073
Newington	9648 0377
Parramatta	0410 783 260
Pennant Hills	0411 305 516
Revesby	0451 577 008
Ryde	0490 088 626
Strathfield	9764 2002
St Marys	0430 139 138

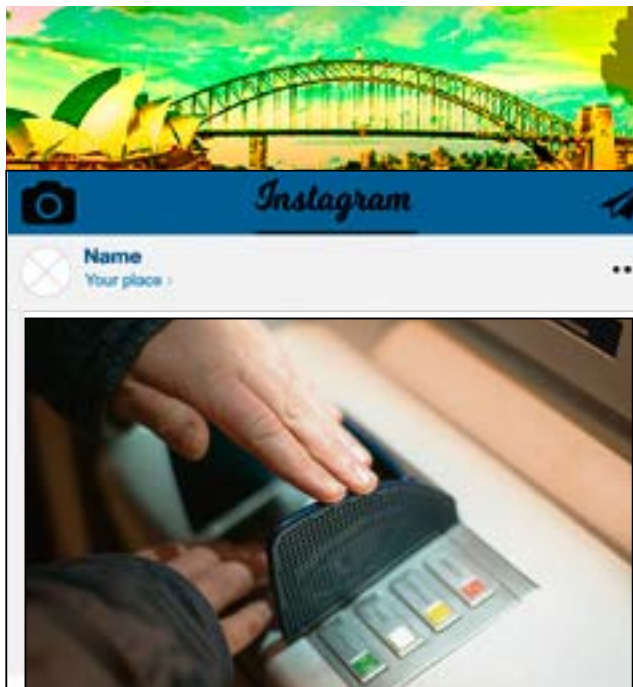
VIC

Mount Waverley 0424 574 398

www.cseducation.com.au

www.csonlineschool.com.au

一週熱文

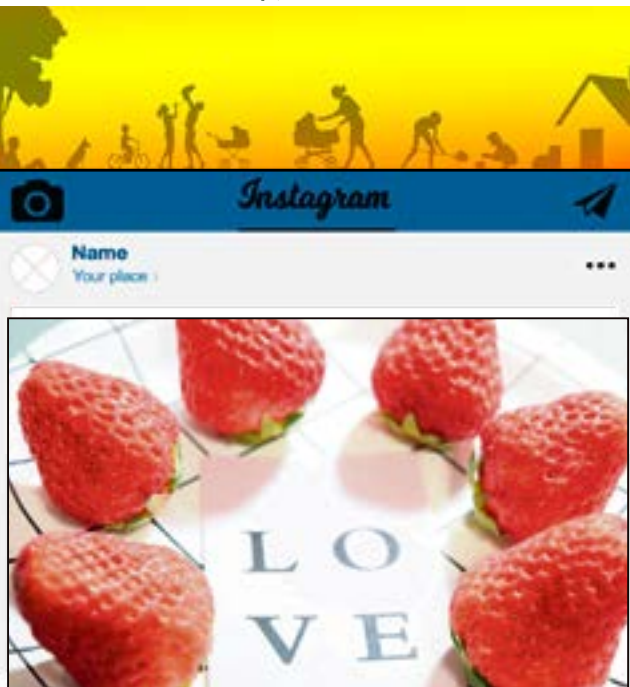


圖：Pixabay

8,228 likes

#無現金時代#自動取款機#網上銀行

據每日郵報報導，疫情危機導致採用無現金支付方式的場所數量大幅增加，澳洲支付網絡數據顯示，今年第二季度，全澳至少共拆除2,150台自動取款機，使自動取款機數量下降至2萬5,720台，創下12年來最低水平。過去一年內，澳新銀行、澳洲國民銀行、澳洲聯邦銀行和西太銀行一共關閉175家分行。這給250萬名不會使用網上銀行的老人帶來不便。澳洲儲備銀行支付政策負責人Tony Richards表示，大多數被撤除的自動取款機都位於都市地區的購物中心等處。澳洲國家老年人基金會首席倡導者Ian Henschke說，由於擔心在網絡上遇到詐騙，許多老年人更願意使用現金，而銀行的舉措對他們來說很困難。



圖：Pixabay

8,228 likes

#勞工短缺 #草莓無人採 #損失1,500萬澳元

西澳洲人報消息，因為COVID-19，澳洲關閉國境並實施各種限制措施，使農業面臨嚴重的勞工短缺，珀斯的草莓種植者預計將損失約1,500萬澳元，損失量幾乎佔他們總產量的四分之一。西澳草莓種植協會的發言人Jamie Michael表示，從8月下旬到11月的收穫高峰期，根本沒有足夠的人手來處理多達9,000噸的草莓。據悉，價值6,000萬澳元的草莓產業需要1,500名臨時工，且大部份是背包客，但今年只找到一半的員工。為了減輕損失，草莓種植戶已開放農場，呼籲公眾自己前往果園採摘水果，以避免草莓腐爛。



圖：Pixabay

8,228 likes

#乾燥空氣#影響COVID-19 #病例數量增加

澳新網消息，研究發現，濕度在COVID-19的傳播中起著重要作用。研究人員表示，在研究新州病例後，發現乾燥的空氣是導致COVID-19病例數量激增的原因。研究人員在觀察了3月及4月新州的COVID-19病例激增情況，發現濕度每降低1%，COVID-19病例數量就會增加7.7%。他們說，這可能是呼吸液滴在空氣中或停留在表面的時間更長所致。悉尼大學的流行病學家Michael Ward表示，雖然該州在2月與3月實施的封鎖措施是阻止病毒爆發的主要因素，但無可否認，乾燥空氣與病例數量之間是有關聯的。

新書快遞

厲害了我的

《上海人》

孫寶強著

一本最真實的上海記事，一幅最傳神的生活群像，一群士可辱而不可殺的人種。曾經溫文儒雅的上海人，因恐懼而匍匐，因恐懼而退化，因恐懼而變態，因恐懼而背叛。是誰，撒下彌天大謊、開動宣傳機器、裹挾數十億民眾、斬斷文明傳承、絞殺民族士氣、扭曲人性良知。作者將不滅的激情注入筆尖，揮灑筆墨，含淚揭開黑暗年代的可怖真相。



售價：\$15

聯繫電話：9283 9224

凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。

地址：106室, 1樓, 379-383 Pitt St Sydney

曠世巨作
《神州悲歌》面世

OTH124



一段完整的真實歷史，
一部令人驚嘆的小說，
來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。
故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。
在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。
本社特獲蔣先生許可，予以代銷。
凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。
售價：~~\$70~~ 現價：55 (含上中下三冊)
電話：9283 9224



看新聞

VCT.NEWS

一手掌握 世界大小事
今天開始 您有另一種選擇

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出沓濫。值此之際，澳大利亞看傳媒集團推出全球性多功能新聞網站——《看新聞》網，每天更新海量資訊內容。這裡有最快最全的頭條要聞，最有趣有范兒的娛樂報導。所有報導將堅守不偏不倚之傳媒原則，不屈服於任何政治勢力，為全球華人提供一個高信息量、高知識量、高生活情趣、高文化品位的精采世界。



悉尼不為人知的地底世界

悉尼的地底隱藏著許多不為人知的世界和故事。據說被閒置的地下隧道很多，有些是建好了從來沒用過，有的則是用了一段時間現在已不再使用。許多人都對地下世界和他們的故事感到好奇，這裡讓我們看看悉尼的地底世界是怎樣的。

鐵路通道~St James Station

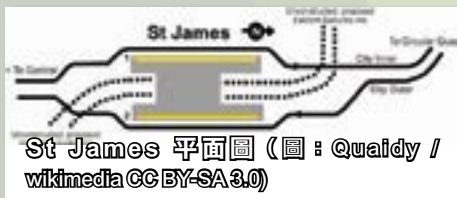
St James車站擁有十分豐富的歷史，它是悉尼最長的閒置隧道，也是悉尼最早投入使用的城鐵車站。



St James 車站 (圖: Photographic Collection from Australia/wikimedia CC BY 2.0)

當悉尼地鐵在20世紀20年代剛開始建設的時候，有人提議把鐵路通到Bondi和Northern Beaches去。工人們於是順手多打了幾條路，讓通道從St James站台往兩個方向各延長了一公里到Hyde Park和Cahill高速公路那邊。

不過後來悉尼的經濟經歷大蕭條，增加地鐵線路的計劃只好被擱置了。但是這



St James 平面圖 (圖: Quidy / wikimedia CC BY-SA 3.0)

些多出來的通道並沒有被浪費掉，反而擁有更加刺激精彩的生活。

St James到Circular Quay這一截在1933年到1934年間曾被用來種蘑菇，最鼎盛的時候可以一個月產出4噸多的蘑菇！

之後，在二戰期間，地鐵站南邊的空間被用作防空洞，後來澳洲皇家空軍(RAAF)一號分隊拿這當營地，而女子輔助軍(WAAAF)則使用雷達在這裡蒐集警報。這個隧道在關鍵時刻救了不少人的生命。

今天，我們在Mitchell圖書館對面還能看到指揮中心入口的水泥台階。在1968年，通往地下的木頭階梯早就被火燒燬了！

St James車站除了在用著兩個站台，被閒置的還有兩個，這可說是戰爭留給悉尼歷史的紀念品。

後來人們發現，廢棄通道的南邊盡頭積了很多水，10米寬的隧道裡的積水有一公里長，最深的地方竟高達6米。人們於是把這灘積水稱為St James湖。



(圖片翻攝自澳新社)

據悉，當時地下湖剛被發現時還開放給人們去那兒游泳，但如今St James附近的閒置隧道都已不再對外開放。人們只能夠通過影視資源來窺探到裡面的樣子。其中一個藝術項目《An UnRequited Space》就是在这隧道拍攝的。藝術家在拍攝的地方留下了一個大鈴鐺。

另外，一套在2011年上映的偽紀錄片恐怖電影《隧道》(The Tunnel)也是在St James的廢棄隧道拍的。故事講述一群人被隧道裡的怪獸逐個殺死。

Central Station

如果你細心的話，在Central中心車站坐電梯的時候可能注意到26和27號站台的按鈕，那才真的是幽靈站台。

據說在很久以前，原本Central Station所在的區域是一片公共墓地。後來人們在1901年，把那片地方的屍體挖出並轉移到別的地方。但是還有一千多具屍體無人認領。剩下的屍體很多都是生前被區別對待，鬱鬱而終的「外來人」和「異教徒」。

這個車站在1970年規劃修建的時候，早就計劃好有27個站台了。本來計劃24和25號



(圖片來源: 網絡)

站台是給去東區的火車用的。但是東區的線路很久沒有開通，這兩個站台連鐵軌都沒鋪。

因為沒用，車站就乾脆把24、25的號碼給了一開始設定裡的26和27號站台。也就是說，現在叫24和25號的站台，本來應該是26和27號。

這就是為甚麼去24和25號的電梯好像要花很長的時間。因為空置的站台在他們的上一層，電梯要跨過兩層樓的距離。

傳說有怪異的事發生，有人在車站透過牆壁聽到空置的站台傳來小孩玩耍的聲音。車站的工作人員於是進去檢查，看看是否有小孩偷溜進去玩。未料打開門進去看，裡面的環境卻出奇的安靜，連個人影都沒有，外面世界的喧鬧聲也聽不見了。據說就算當時是夏天，裡面也透著滲骨的陰涼。

由於站台的牆壁很厚，而且隔音效果

良好，所以一直到今天人們仍然無法解釋傳出去的聲音。

Boronia No.5

這條鐵路在建設時沒有計算好，道路又彎又陡，蒸汽火車經常爬到一半就卡在半路，因此沒多久就被遺棄了。後來人們建立了一條新的鐵路取代它的位置。該隧道入口周圍經常有鐵路工人，而且時不時會有火車經過隧道旁的鐵路。

由於Cowan Bank的火車隧道Boronia No.5沒有被鎖死，所以有些膽大的朋友會偷偷溜去附近看看。不過這個地方不是對外開放的，因此還是小心為好。



Boronia No.5 (圖: 翻攝自nswrail.net)

舊Glenbrook隧道

當你開車經過藍山的Barnet Street時，你可能會看到一個隧道入口生滿了雜草，那就是舊Glenbrook隧道的入口。

這條隧道總長660.3米。因為要省錢，所以沒有修通風口，導致隧道裡的空氣很差，隧道裡常年滲水，增加了車輪打滑的風險，所以最後也是被人嫌棄，人們也是建了一條新隧道來替代它。

舊的隧道後來被用來種蘑菇。二戰時澳洲皇家空軍(RAAF)曾用它來儲存炸彈和化學武器。後來人們又弄了條小路通往隧道。小路現在是一條步行小道，在Explorers Road附近還能找到小路的標記。

如今，舊Glenbrook隧道的北入口已經封死了，從Great Western Highway和

裡面隱藏著神秘 和無法解釋的怪事！



Governors Drive的附近的水庫起步，穿過一片又濕又軟的灌木叢，在水庫邊邊的下面就是東入口了。



舊Glenbrook隧道
(圖：visitsydneyaustralia.com)

水路~Greycliffe House

Greycliffe House就在Nielsen Park的坡頂，這小屋已經有將近170年的歷史了。

小屋的周圍鳥語花香，感覺非常溫馨可愛，所以經常有人租用小屋來大擺筵席。

許多到過小屋的人都不知道，小屋其實有個地道，地道通向一口謎一樣的水井。這個水井到底是甚麼時候挖的，用來幹什麼的，一直到現在仍是個謎！



Greycliffe House
(圖：nationalparks.nsw.gov.au)

悉尼第二條海底隧道

悉尼第二條海底隧道不像其他隧道那樣給車走的，它是給電纜通行的，把電從Ultimo電站引入北岸。隧道從1916年開始動工，共花了10年才完工。

隧道是用混凝土、鐵塊和基岩建設。隧道中間是個大房間，裡面有個往海裡排水的大泵。本來在1952年悉尼的發電業務轉手給the Electricity Commission的時候，他們是

願意保留隧道和電纜的。不過由於隧道被水淹了，在1696年的時候正式被停用。如果你在Manns Point找到一塊古老的混凝土塊的話，你就找到了入口。

Northside管道

Northside Storage Tunnel綿綿延延的有20公里長，它就埋在悉尼北邊的地下。管道的平均橫切麵直徑長達6米，可以開車進去。從2000年開始，Lane Cover河附近的水就是使用Northside管道運到North Head的水廠淨化的。

這個管道只有技術人員才能進去！維護人員也30年才去一次！深入到管道裡是很危險的！，因為裡面充斥著硫化氫，而且進去後很難找到僅有的幾個出口。



Northside Storage Tunnel綿綿延延的有20公里長 (圖：sydneywater.com)

The Tank Stream

悉尼第一個完工的城市水利系統便是這條The Tank Stream了。它原本是一條地下小溪，當年Arthur Phillip看中了它，便選擇了Circular Quay作為新的殖民地。此後的40年裡，當地的居民都是用The Tank Stream作為飲用水水源的。

後來在19世紀80年代起，小溪嚴重受到污染了，人們再不從那取水喝了。此後不負責任的人還變本加厲地把髒東西排到那裡，最後小溪慘變成下水道。

The Tank Stream裡最高的管道離地面只有1.5米。當你在下面時，你會聽到經

過的車聲，和水柱流動的聲音完美合奏。據悉，每一年Sydney Living Museums都會舉行兩次遊覽The Tank Stream的活動。票價大約是\$30~35一個人。

HMAS Watson



(圖：OLYMPUS DIGITAL CAMERA/Wikimedia CC BY-SA 3.0)

在Watsons Bay南邊的HMAS Watson地下有很多戰爭時用的地道和軍堡。Camp Cove的一條石子路就是1871年留下的戰爭遺蹟，軍人使用這條路運輸軍火到South Head。

後來，一系列新的隧道在第二次世界大戰期間被人們加建，把HMAS Watson與用於卸載軍事物資的Camp Cove碼頭連接起來。因此隧道變得很深很繞。雖然現在很多軍堡的入口都被鋼門鎖住了。但是戰爭的種種痕跡化還是可以從外面看到。

澳洲皇家海軍的網頁有很多關於HMAS Watson的歷史介紹，大家可以去瀏覽：



(圖：visitsydneyaustralia.com.au)

想瞭解更多悉尼地底的世界，大家可以閱讀一些書籍和到一些網站去瀏覽哦！

《Subterranean Sydney》，Barbara

Kennedy和Brian Kennedy寫的書，在州立圖書館可以找到。

Off Track，ABC的音頻節目。主持人深入到廢棄的隧道錄製採訪Tony Eid,新南威爾士交通局最高行政官。Tony會為大家講述隧道的故事此外，你還能聽到在隧道裡真實的環境聲！

網址鏈接：



悉尼旅遊指南官網：

這是關於軍事基地的頁面：



這是關於廢棄地鐵隧道的頁面：



悉尼的Open Day可能有探索地下世界的機會，之前就有賣過進入Central Station 26、27號站台的票哦。

溫馨提醒：

喜歡探險的朋友不要自己跑到地下道哦，因為下水道和地鐵隧道裡的空氣不好，下雨時還可能導致淹水及帶來生命危險。此外，警察已在隧道裡裝了感測器，預防人們違法進入地鐵隧道。如果感測器檢測到有人，就會給調度中心發出警報，屆時你可能會被警察捉！

文：歐陽宇琦

(圖片來源：Freepik)

居家養老津貼機構不願說的「秘密」

——被「隱藏」著的合同條款

文：供稿 / 圖：Adobe Stock

導讀：

在澳洲，年滿65周歲的長者在家生活時，如果需要額外的協助來維持個人的正常生活，可以向老齡服務部（My Aged Care）申請居家養老配套服務津貼（Home Care Package）。通過評估獲批津貼以後，將會收到一封包含「1-」開頭紅色推薦代碼（Referral Code）的信件，通知長者津貼正式下發，要求要在56天時間裏選擇加入政府授權許可的津貼管理機構。

長者在這段期間裡，應該充分考慮自身的實際情況，對比不同管理機構的管理模式、價格、規模、背景、口碑等因素，做出最適合的選擇。如果56天的時間不夠，長者還可以在到期之前再次聯繫老齡服務部，要求延長額外的28天時間。在長者確定想要加入的居家養老配套服務津貼管理機構以後，則可以提供自己的推薦代碼，安排簽約、制定護理計劃和護理預算等必要手續。

而在最近，當一些長者聯繫快樂生活，想要轉會離開當前管理機構時，卻發現由於當時簽合同時沒有仔細看清相關條款，導致如今帶來了不必要的麻煩和損失。為了提醒各位長者多加留心，保護好自己的利益，快樂生活將在本文當中分享這些已經真實發生的案例，以及總結了大家在與管理機構簽訂協議時應該重點注意的事項。

轉會離開

需要支付800澳元退出費

李叔叔為了轉會到快樂生活，不得不向之前的管理機構支付了高達800澳元的退出費。

退出費屬於附加費用，是用戶轉會離開時，需要向管理機構支付的費用。這筆費用由管理機構決定是否收取，以及金額的多少，一般在200澳元到500澳元左右。李叔叔說，當時簽訂合同的時候，他根本不知道有這筆費用的存在，更沒想到價格如此之高。合同都是英文的，他也看不太懂，想著好歹也是政府授權許可的機構，不會有甚麼問題，就直接簽了。

後來雖然心有不甘，但李叔叔最終還是選擇支付了這筆費用，加入了快樂生活。他表示道，當時公

司的個案經理和服務人員都不是華人，溝通起來非常困難。而且他明明存有餘額，管理機構卻不允許他去看中醫，做推拿。李叔叔說，自己的護理需求滿足不了，繼續留著也沒有意義，還不如盡早轉會，不但可以開始用上自己需要的服務，從管理費上省下的津貼，很快也能彌補這個差價。雖然白白花了800澳元十分心疼，但也沒有辦法，只當是自己買了個教訓。

轉會離開

需要提前56天時間通知

劉阿姨選擇離開原先管理機構的時候，足足等待了56天才完成轉會。

每家管理機構都有不同的提前通知時間要求，一般為7天，14天，或者28天，都是相對比較合理

的。而劉阿姨也是直到想要轉會離開的時候，才發現居然需要等待56天。

劉阿姨想要離開的原因，是當時管理機構收費接近40%。在疫情期間，劉阿姨基本沒有使用服務，覺得自己支付那麼高的管理費用，卻沒有帶來任何實際的效果，就想要加入快樂生活，只用支付13%的管理費用，可以存下更多的津貼餘額，等待疫情形勢好轉以後使用。結果沒有想到，劉阿姨在提出轉會申請以後，繼續白白花費了幾乎兩個月的高額管理費用，才得以正式離開。

限定時間之前

轉會離開需要支付違約金

何叔叔由於受到合同時間的限制，最終暫時未能轉會快樂生活。

此前，何叔叔在朋友的介紹下，了解到了快樂生活，並對自主管理的概念很有興趣，一心想要儘快嘗試。但是當他和個案經理提出轉會要求時，卻被指出當時簽訂的合同是有退出時間限制的。何叔叔趕緊細看合同，才發現當時的合同上，果然寫上了一年的時間。個案經理表示，如果何叔叔想要在此期間轉會離開，依然需要照常支付直到合同結束的管理費用作為違約金。

當時何叔叔加入這間機構僅僅不足3個月，離開的話相當於要拿出超過三成的津貼總額支付違約金。在這個情況下，何叔叔無奈只能選擇放棄，等待一年合同期滿時再重新啟動轉會一事。何叔叔說，他當時看到合同上有這個日期，但是根本沒想太多代表了甚麼意思，以為只是普通的記錄日期。他提醒周圍的朋友，如果簽約時對合同有疑問，一定要當下立刻詢問清楚，才不至於像他一樣吃了大虧。

簽訂合同注意事項

長者們之所以會遇到以上的

這些問題，主要就是因為當初簽訂合同時，沒有了解清楚相關的項目內容。很多長者選擇管理機構的原因，主要是之前這家機構幫助長者申請了居家養老配套服務津貼。有的長者出於感謝和信任，往往不會仔細閱讀所有的合同條款。有的管理公司的合同和相關文件只有英文版本，很多長者根本看不明白，如果家人沒有時間幫忙，通常也就直接閉著眼睛一簽了事。

還有的機構會將所有的合同條款、協議內容、使用指導等多種項目條款全部結合在一起變成厚厚的一本，這讓長者更是難以了解其中所有的信息。而對於像是提前通知時間、退出費等重要條款，有的管理公司甚至可能根本就沒有在合同當中明確提及，只是註明長者若有相關疑問，聯繫工作人員進行諮詢。這就導致了在長者想要轉會離開的時候，可能就會發生類似以上案例的情況。

因此，當長者朋友在和管理機構簽訂合同的時候，千萬記得要找出轉會時需要支付的退出費用，提前通知的時間，以及是否存在其他額外條款等相關內容，提前做到心裏有數。如果長者未能在合同當中找到明確的相關信息，更是應該多留一個心眼，要求工作人員解釋清

楚，並以書面形式發送完整的項目聲明。

快樂生活

讓您清楚了解合同內容

快樂生活不斷簡化合同內容，以獨立、清晰的條款闡述所有必要的信息，並將不同類別的文件分別整理，就是希望能夠做到最大程度的透明，讓長者在正式加入之前可以明確地了解所有重要的信息。

在協議的開頭，就直接聲明了快樂生活絕不包含任何建檔費、退出費、日管理費等附加費用，然後以表格的形式，清楚地列出了不同津貼等級長者獲得的資金額度，需要支付的管理費用，以及使用各種服務類別的收費標準。在退出協議這一分類裡，也再次強調了如果長者今後想要轉會離開，無需支付任何費用，快樂生活將在28天時間內協助完成所有相關手續和流程。

如何聯繫快樂生活

快樂生活希望所有長者都可以順利地使用居家養老配套服務津貼，最大程度改善自己的生活狀態。如果長者想要了解更多居家養老津貼的相關信息，歡迎撥打中文服務電話1300 911 728，專業的諮詢顧問團隊將為您耐心解答。



Happy Living
HOME CARE PACKAGES



快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

微信掃一掃





快乐生活

居家养老项目
津贴管理机构

全新8月《快樂·月刊》 現在登陸官網就能搶先閱讀!

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko, Adam 平面: Bruce 免费订阅电话: 1300 911 728 微信: happylivingaus

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

快乐·月刊

Happy Living Monthly Magazine

墨尔本 | 悉尼 | 布里斯班 | 堪培拉 | 珀斯

总策划: Tina Li 责任编辑: Parko 免费订阅电话: 1300 911 728

《快乐·月刊》是澳洲首份由居家养老津贴管理机构推出的，并以居家养老与澳洲老龄福利为主题的免费中文刊物。

掃描右方二維碼，即可在線瀏覽最新一期
《快樂·月刊》，以及所有往期月刊！



長者可通過網站訂閱電子或紙質版本。歡迎撥打中文服務電話1300 911 728 轉接丘先生，了解具體操作方法。



1300 911 728

www.happyliving.com.au



快乐生活居家养老



美食·風情

日韓多個醫學及食品研究證實

尤尼特仁對以下功能有顯著效果：

www.tianrun.com.au

抗頑疾 抗糖尿 抗三高 加強免疫力

- ☑ 抗癌
- ☑ 預防心血管問題
- ☑ 抗三高
- ☑ 溶解脂肪
- ☑ 解毒
- ☑ 100%植物性蛋白質
- ☑ 提升免疫力
- ☑ 天然草本無毒副作用



天潤保健 | 諮詢電話：0414 354 565 悉尼取貨地點：106/379-383 Pitt St, Sydney

邊走邊吃

日本秋季美食

文：斯玟

日本的秋天氣候舒爽，當季的美味食材又吸引人，適合邊走邊吃，享受旅遊樂趣。

鹽烤秋刀魚

秋刀魚是日本料理中最具代表性的秋季食材之一，因其外型像一把刀子，又盛產於秋季，所以被命名為「秋刀魚」。秋刀魚在日本有秋味之王的稱號，秋天是盛產期，肉質最肥美。在日本最常見的烹製方式是將整條魚鹽烤，搭配白飯、味噌湯、蘿蔔泥一同食用。

秋天遊日，不妨多品嚐秋刀魚。除烤魚，在居酒屋、家庭餐廳，也常見秋刀魚佃煮料理。秋刀魚放入鹹甜滷湯，細火慢燉，因長時間燉煮，且滷湯成分含醋，成品魚骨軟爛，入口即化。

黃金栗子飯

秋天是栗子的季節，這個時節的日本，有很多使用栗子製作的期間限定美食，例如：從甜點、蛋糕、栗子料理，到糖炒的點心等等。每年9、10月收成期間，日本很多地區都有撿栗子的觀光農園，有興趣也可以去產地體驗採收栗子的樂趣。

旅遊住宿如有廚房，也可買新鮮栗子回住處烹調。栗子飯是經典栗子料理，作法也不難。首先，將栗子浸泡熱水後，更容易剝除外殼及外膜；其次是調味，添加適量的昆布醬油，讓炊飯吸收鹹香滋味，襯托栗子的香甜。

地瓜炒豬肉

在日本餐館很常見炒豬肉片料理，不限定那種蔬菜，隨興搭配，是白飯的好夥伴，也是下酒的風味小菜。秋季的炒肉片，加入地瓜可以享受不同的口感及微甜的滋味。地瓜入菜的日本料理，還有蔬菜炸天婦羅，切薄片或切絲的地瓜，裹上麵衣去炸，成品香甜可口、外酥內鬆。

和子或西式糕點也是秋天地瓜的舞台；在日本頗有知名度的地瓜燒，或地瓜泥起司蛋糕等，搭配咖啡或茶，相得益彰。旅途中可放緩步調，停下來喝杯熱茶，順便享用地瓜製的糕點。



黃金栗子飯



地瓜炒豬肉

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王

\$40/200克
百健士
AUSTRALIA

小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 提高免疫力
- ☑ 抗氧化
- ☑ 促進大腦健康
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 富含Omega
- ☑ 3和6 DHA EPA
- ☑ 降低血糖和膽固醇


推薦服法：

 瓶裝（200克/300片）
每天2次，每次5片

銷售店：

Chatswood
大漢中醫
9419 7131
Shop 9, 409 Victoria Ave
Chatswood
奧聖禮品店
Shop 16/455 Victoria Ave
Chatswood
宇城中醫 9411 6666
Shop 14,
369 Victoria Ave Chatswood

Marrickville
永明中藥行
9558 1896
288 Illawarra Rd, Marrickville
Auburn
姐妹回國禮品
0426 256 668
156 South Pde, Auburn
Eastwood
富安中藥行 0422 438 557
Shop 7, Progress Ave, Eastwood

Ashfield
回國禮品精品店
9798 9588
299 Liverpool Road, Ashfield
Parramatta
萬佳超市
0415 190 225
232 Church St. Parramatta
奧得利禮品店
0431 633 330
136 Church St, Parramatta


天潤保健
諮詢電話：0405 366 999 網站：www.tianrun.com.au
地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

飽足美味湯品

文：米娜

一碗溫暖豐富的湯，色澤鮮亮，味道可口，再搭配上簡單的麵包，美味與營養兼顧，當成正餐也可以。

喝了會飽的湯，濃湯絕對是首選。使湯水濃稠的方法：加土豆泥同煮、用果汁機打成泥或加麵粉；煮法不同，成品口感也不盡同，可依自家喜好選擇作法。

具飽足感的湯，湯料滿滿，既要炒料，又要燉軟，如果使用煎煮兩用的鍋子，就可以一鍋到底，不但省去換鍋的麻煩，也會提高下廚者煮這種湯品的意願。



3/ 玉米香甜 玉米濃湯

小朋友都愛喝玉米濃湯，對玉米所釋放的鮮甜回味無窮，幾乎不用額外調味，就可以煮出清爽美味、營養豐富的湯品。

食材

新鮮玉米4支、土豆丁1杯、洋蔥切丁1.5杯、奶油30g、新鮮大蒜2瓣、牛奶200c.c.、高湯800c.c.。

作法

- ①玉米立著拿，將玉米粒用刀削切，一粒粒取下來。
- ②奶油放炒鍋，以小火融化奶油，下洋蔥，小火炒洋蔥至軟爛。
- ③下玉米粒，拌炒3分鐘，使其裹上奶油和洋蔥的香氣，加蒜末繼續炒。
- ④加高湯煮滾，加土豆，轉小火續煮20分鐘後，熄火放涼。
- ⑤作法④放入果汁機攪打成糊，倒入湯鍋，加牛奶，以小火煮滾，加鹽調味即可。

4/ 西紅柿酸香 牛肉西紅柿湯

冰箱裡常備絞肉、西紅柿糊，再搭配一些家裡零星蔬菜，就可以煮一鍋酸鮮好喝、營養高纖的意大利風味湯品。

食材

牛絞肉300g、西紅柿2個、西紅柿糊2杯、洋蔥1個、紅蘿蔔半條、新鮮巴西里葉適量、彩椒1個、青豆1杯、腰豆1杯、西芹1支、蒜頭切末3瓣、意式香料。

作法

- ①蔬菜洗淨瀝乾，切丁備用。
- ②使用深炒鍋，用橄欖油炒香蒜末、洋蔥；加絞肉，加熱至變色才翻動；加入其他蔬菜丁，翻炒均勻。
- ③加水淹過食材，大火煮滾，加西紅柿糊、意式香料，細火慢燉，直至蔬菜全部熟軟。
- ④加鹽、黑胡椒調味，撒上巴西里葉末，即可上菜。

酸甜蔬菜
鮮美牛肉

整版圖片：fotolia



1/ 鮮美海鮮 南瓜海鮮濃湯

自己料理南瓜濃湯自由度十足，喜歡的肉類、海鮮都可加入，或是加入蔬菜及菇類，可以創造出更鮮爽的濃湯滋味。

食材

南瓜500g、鮮蝦、南瓜子、新鮮巴西里葉適量、牛奶300c.c.、水1.5L。

作法

- ①南瓜皮刷洗乾淨，去籽切片備用。
- ②大湯鍋放水1.5L煮滾，放南瓜片，大火煮滾，轉小火煮至南瓜軟透，放入果汁機打成泥。
- ③南瓜泥倒回鍋裡，再加入牛奶，用小火慢滾。
- ④鮮蝦清洗乾淨，去外殼、去腸泥，放入滾水裡，一變色即熄火，取出瀝乾水分。
- ⑤蝦仁加入小滾中的濃湯，加鹽調味即可。食用前撒上新鮮巴西里葉末、南瓜子，風味更佳。

2/ 燻肉香濃 青花菜培根濃湯

天氣愈冷，青花菜愈好吃，口感比夏季嫩甜，煮成濃湯自帶鮮甜，頂多加一點鹹香的煎培根提味，就是一道美味湯品。

食材

青花菜300g、洋蔥切丁1/2個、土豆切丁1個、培根3條、牛奶300c.c.、蔬菜高湯600c.c.、蒜頭切末2瓣。

作法

- ①青花菜去除粗皮切小朵，用水煮軟透備用。培根切小塊，用橄欖油煎焦香，瀝油備用。
- ②奶油放炒鍋以小火融化；下洋蔥，小火炒至軟爛；加青花菜、土豆，翻炒均勻；續加高湯煮滾，蔬菜軟透，即可熄火放涼。
- ③作法②用果汁機打成糊，然後倒入湯鍋；再加入牛奶，以小火煮滾；加鹽調味，放入培根丁，再點綴些許小青花菜裝飾，即可上菜。

香濃培根
清新蔬菜

美味海鮮
香軟南瓜



M A T C H A

抹茶控必收藏！

悉尼7間必打卡人氣抹茶甜品店



都說女生有兩個胃，一個是用來裝正餐的，一個是用來裝甜點的，幾乎所有女生都無法抵擋精緻甜點的誘惑。在遍地都是美食的悉尼，你最愛的甜品是什麼呢？相信不少人都是抹茶的頭號粉絲，無論是飲料、蛋糕、或是甜品都會以香味濃郁的抹茶為首選，其實抹茶除了很香之外，還能夠起到提神醒腦、降低抑鬱、美白肌膚及增強抵抗力等作用，有益於身體健康，怎麼可以不吃！今天為大家盤點悉尼最受好評的抹茶甜品店，滿足抹茶控的所有幻想！

1

Kentaro

Kentaro坐落於僻靜的居民區，為顧客提供一系列令人難以置信的菜餚，其中許多都以美味的抹茶椰子奶油為特色，還有獨具特色的有機抹茶麵條，值得品嚐！Hojicha milkshake、Matcha mille feuille和Matcha lamington是推薦菜品。

地址：616 Bourke Street, Surry Hills
人均：25澳元

(圖片來源：Wallpaperflare示意圖)



(圖片來源：Wallpaperflare示意圖)

(圖片來源：Unsplash示意圖)



2

Cre Asion

Cre Asion位於悉尼繁華的Alberta街附近的一條隱蔽小巷裡，是一家舒適的咖啡館，雖然有點小卻很有日式的小巷風情。抹茶拿鐵和抹茶熔岩蛋糕絕對是必點的。特有的抹茶拿鐵採用的是日本宇治抹茶粉，抹茶的味道特別濃郁，不甜不膩、苦香交融的美妙口感衝擊抹茶控的味蕾。在這家小巧而精緻的咖啡店中，你絕不會踩雷。臨走前別忘了打包一份日式茶馬卡龍。

地址：101/21 Alberta St, Sydney
人均：20澳元

3

Oratnek

Oratnek主營抹茶系列的食物、糕點、飲品等，藏身於Redfern一間小洋房別墅裡，裝修簡約而有格調，薄荷色調讓顧客感受到清新的氣息。Oratnek的所有菜品幾乎都是抹茶味的，流心抹茶法式吐司、香濃的抹茶拿鐵、抹茶蛋糕，抹茶味一點也不苦澀，是讓人想再次光顧的美食店。

地址：4 Pitt St, Redfern
人均：25澳元

4

Chanoma

悉尼著名網紅抹茶Cafe——Chanoma，就在Event影院旁邊。這間店主打抹茶味的飲品和甜品，抹茶星冰樂加奧利奧粉末，茶味濃郁，奧利奧中和了抹茶的苦澀，味道完美。小麻薯非常Q彈有嚼勁，而且不粘牙。經典抹茶冰淇淋也沒有讓人失望，口感細膩，而且不會很甜。

地址：1/501 George Street, Sydney
人均：10澳元以下



(圖片來源：Unsplash示意圖)

5

The Qon Harris

悉尼Brunch小店The Qon Harris隱藏在城市小巷中，紅窗戶很吸引人，周圍都是民居。雖然店裡不大，但非常寬敞舒適。抹茶蛋糕和抹茶塔都很好吃，蓬鬆可口，感受抹茶奶油在嘴裡爆開的感覺，香味四溢，是抹茶控不可錯過的美味甜品！

地址：597 Harris St, Ultimo
人均：25澳元

6

One Tea Lounge&Grill

這家店位於悉尼CBD，是一間日式餐廳，主打抹茶創意菜。抹茶蛋糕和抹茶冰淇淋味道非常好，而且造型也很不錯，讓人看了有食慾，絕對值得大家嚐一嚐。

地址：Upper Ground Floor, 73 York St
人均：60澳元

7

Top Impression Bakery

抹茶夾心可頌是這家店招牌，抹茶濃郁的茶香，搭配酥皮的可頌，再加上恰到好處的甜度，強調原材料的原汁原味，好吃不膩！

一口咬下去，濃郁的抹茶味瞬間溢滿口腔，好吃到停不下來。不過，這間店很受大家的歡迎，可頌很快就被搶光，記得一定要早去哦！喜歡吃可頌的小夥伴們有機會可以買來嚐嚐哦！

地址：Shop 5/6 Discovery Point Place, Wolli Creek, Sydney
人均：5.5澳元

文：蓮樂

(圖片來源：Wallpaperflare示意圖)

★★★

悉尼周邊6個鮮為人知最佳景點是經典電影取景地 (四)

Bermagui



(接上期)

新州有一些鮮為人知的好地方，雖然不那麼出名，但卻充滿魅力。今天為大家精選的六個悉尼周邊被低估的度假勝地，甚至都吸引了大導演們前往當地取景拍攝，讓我們一起揭開它們神秘的面紗吧！

伯馬吉 (Bermagui)

伯馬吉 (Bermagui) 是位於新州東南部貝加谷郡 (Bega Valley Shire) 的濱海小鎮，是新州南部傳統的度假小鎮。這裡距離悉尼市區大約5小時的車程，距離新州最大的湖泊巴拉加湖 (Wallaga Lake) 僅有10公里車程。



巴拉加湖 (圖片來源：翻攝visitnsw.com)

伯馬吉地處伯馬吉河 (Bermagui River) 的入海口，擁有乾淨純粹的自然景觀。由於其獨特的地理位置，在這裡比較容易釣到黃鰭金槍魚、藍鰭魚和長鰭金槍魚等大型魚類，因此被釣魚愛好者視為新州的釣魚勝地之一。

馬頭岩 (Horse Head Rock) 是伯馬吉小鎮周邊最出名的岩石景觀，位置在巴拉加湖旁邊，距離伯馬吉小鎮大約10公里車程。這塊岩石預估具有5億年的歷史，是新州最古老的岩石之一。馬頭岩因形如一匹站立的駿馬頭部而得名。

嶺首的駿馬、古老的岩石、光影的變幻，形成了獨一無二的馬頭岩，默默「暢飲」海水。一直矗立在這兒的馬頭岩成為了攝影愛好者喜歡拍攝的景色之一，無數攝影師眷顧於這片奇石海岸，在不同時間不同光線下，都能得到完美的效果。遊客可以選擇在停車場遠觀馬

頭岩的樣貌，也可以通過步道前往馬頭岩附近的海灘，近距離觀賞這塊造型獨特的岩石。

從馬頭岩步行200米即可到達另一處標誌景點駱駝岩 (Camel Rock)。駱駝岩由著名的James Cook船長在澳洲東海岸航行途中發現，因形如一隻巨大的駱駝而得名，是一處深受歡迎的旅遊景點。駱駝岩衝浪海灘 (Camel Rock Surf Beach) 還是眾所周知的衝浪、游泳、浮潛和釣魚勝地。

駱駝岩設有停車場和廁所等設施，多棵大樹茁壯生長，繁茂的枝葉擋住了午後的陽光，樹下設有野餐區，風景優美而愜意涼爽。

值得一提的是，靠近馬頭岩和駱駝岩的巴拉加湖也是個極美的地方，湖面極為平靜，日出日落的時候如果有雲，那真是美翻了，天上的雲彷彿一塊塊粉色的小棉花糖倒影在湖水中，好像仙境一般。巴拉加湖是釣魚的絕佳場所，在這裡還能夠游泳、划船、揚帆、滑水、叢林徒步、觀賞鳥類和野生動物。

藍池 (The Blue Pool) 距離伯馬吉小鎮只有10分鐘的車程，由一大一小相連的兩個引入天然海水的岩石泳池組成，屬於半人工半天然形成的，裡面還存活著不少海洋生物，被認為是伯馬吉最吸引人的景點之一，是浮潛和游泳的好去處。

藍池從1930年開始存在至今，是由乾淨清澈的海水冲刷形成的天然石池，經過多次的打造重建之後，周邊增加了不少基礎設施，包括一些野餐桌椅、更衣室和南端的兒童戲水池等。同時，這裡還新建了觀景台，是遊客欣賞壯麗海岸景色和盡情觀鯨的完美場所，所以在這裡戲水賞景是一舉兩得！

此外，不要錯過伯馬吉北郊的蒙特利爾金礦 (Montreal Goldfield)，它是

澳洲唯一一個位於海邊並延伸入海的金礦。1880年在這裡的海灘上發現了黃金，淘金者隨後蜂擁而來，到1883年共挖掘出250公斤的黃金。如今蒙特利爾金礦已經不再產礦，而是被改造成一處受歡迎的旅遊景點，遊客可以在導遊的帶領下，行走在密林環繞的步行道上，探尋當年淘金熱的歷史痕跡。

(未完待續)

文：祝遊



馬頭岩 (Horse Head Rock) 是伯馬吉小鎮周邊最出名的岩石景觀，位置在巴拉加湖旁邊，距離伯馬吉小鎮大約10公里車程。這塊岩石預估具有5億年的歷史，是新州最古老的岩石之一。(圖片來源：Wallpaperflare)



藍池（The Blue Pool）距離伯馬吉小鎮只有10分鐘的車程，由一大一小相連的兩個引入天然海水的岩石泳池組成，屬於半人工半天然形成的，裡面還存活著不少海洋生物，被認為是伯馬吉最吸引人的景點之一，是浮潛和游泳的好去處。

（圖片來源：Tony Hugo，wikimedia，CC BY-SA 3.0）

全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到：
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱



知識·文匯

【商調】集賢賓·退隱（之二逍遙樂）

作者：王實甫

江梅並瘦，
檻竹同清，
岩松共久。
身外何求？
笑時人鶴背揚州！
明月清風老致優，
對綠水青山依舊：
曲肱北牖，
舒嘯東皋，
放眼西樓。

元曲
賞析

(圖：Unsplash/Adobe Stock)

作者簡介

王實甫，一說名德信，大都(今北京)人。散曲今存的只有小令一首、套曲三套(其中一套不全)。

字句淺釋

商調：元曲宮調之一。集賢賓：曲牌的名字，也是這首套曲的名字和其中的第一支曲子。退隱：這首套曲的題目。解題：這首套曲真實而形象的描述了王實甫晚年退隱後的閒適生活，表現了他當時的思想和情趣，不但在藝術上有很高的欣賞價值，在文學史上也有很高的參考價值。

瘦：這裡指梅花挺拔而有風韻的形象。

久：這裡指松樹剛強不衰的形象。

檻：窗戶下或者長廊旁的欄杆。

鶴背：即騎鶴，隱喻飛升成仙。但這裡說「鶴背揚州」則是騎鶴到揚州去，是當時的「時人」對騎鶴的庸俗化理解。

致：極。

肱：小臂。曲肱：彎曲手臂當枕頭。

牖：窗戶。

舒嘯：長嘯以舒展胸懷。

皋：水邊高地。

全曲串講

我希望自己像
江邊梅花一樣風雅；
檻旁翠竹一樣高潔；
岩上青松一樣長久。
除此身外還有何求？
可笑當世人還要騎著仙鶴上揚州！

言外之意

在這支曲中，作者自敘高潔情懷。他以「歲寒三友」松、竹、梅作為自己身心修養的目標：在外觀上要有寒梅一樣的風度和雅韻；在內心裡要像翠竹一樣的高潔而有氣節；在身骨上要像蒼松一樣強健而長壽。作為隱者，他在言行上則極力要做倣先驅陶淵明：學他北窗高臥、清風

老來歸隱面對著綠水青山的美景，其間的明月清風還像過去的時候。我願倣倣以往的隱者：或者高臥北窗清風懷抱；或者登上東皋舒胸長嘯；或者倚傍西樓放眼眺眺。

入懷，自覺恍如羲皇上人；「登東皋以舒嘯」，隨心所欲的呼吐懷抱；或者靠著高樓上的欄杆，極目西望遠方的美景。

曲中作者身心修養的目標歲寒三友，都是在與環境的抗爭中自強自立的典型，都有倔強不屈的性格。這裡似乎隱然有其不言之意：對當時社會環境的不滿與抗爭。



尤尼特仁紅參牙膏



尤尼特仁牙膏

產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏 產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

牙齦再生

天然成份 專利技術

99%

天然來源
零殘留

\$26/支
淨含量
100克



2020中小學理科競賽

8月份理科選拔賽來了，現在增加中學低年級關：Junior Science Olympiad Exam，有興趣的家長可以提前為明年做準備。

Junior Science Olympiad Exam 2小時機考，選擇題，題目形式類似the Big Science Competition 和 RACI National Chemistry Quiz.，7年級至10年級學生都可以參加。

Junior Science Olympiad Exam	2020/01
Australian Science Olympiad Exam - Chemistry	2020/02
Australian Science Olympiad Exam - Earth and Environmental Science	2020/03
Australian Science Olympiad Exam - Physics	2020/04
Australian Science Olympiad Exam - Biology	2020/05

數學科學精英中學基本是兩條腿走路，教大綱要求的內容，鼓勵學生參加enrichment, challenge，各種競賽。只有積極開發自我潛能，最後才有更多選擇。

每年5月至9月分5次在澳洲中小學舉行的數學小奧林匹克，AUSTRALASIAN PROBLEM SOLVING MATHEMATICAL OLYMPIADS，旨在通過解答文字題培養孩子數學興趣。該項競賽1979年美國GEORGE LENCHNER博士創建組織，在大紐約地區非常有名；1987年被引入澳洲，剛開始，一份試卷，5、6、7、8年級都可參加，現在是有兩份試卷，JUNIOR，針對5、6年級，SENIOR 7、8年級。2019年JUNIOR 冠軍隊 Greystanes Public School, North Rocks Public School 等3所小學，SENIOR 冠軍隊James Ruse Agricultural High School。2020年5次競賽分別是3月25日，06/05，17/06，05/08，16/09。

若家長想讓讀5、6年級或7、8年級的小孩練習準備，目前有五

本書：Creative Problem Solving, Maths Olympiad Contest Problems for Primary and Middle Schools, Maths Olympiad Contest Problems Volume 2, Maths Olympiad Contest Problems Volume 3, Maths Olympiad Contest Problems Volume 4。嘉能書店在做特價。

由Australian Mathematics Trust 組織的Australian Mathematics Competition 2020年7月30日舉行，學生若有意爭取拿到獎金，進前0.3%，一般只要做到前20道題不錯，21-25可以錯兩道，26-30這5道不是選擇題，做對兩題，像2009年7年級學生最少是100分，2013年7年級是97分。有2003-2019年試卷可做練習。最後5道題如果沒有學習，一些題是不太可能會做的。

另外AIMO 10/09/2020，2017年共邀請1,800多名學生參加4小時做10道題，最有挑戰，2014年AMT匯總1999-2013出了一本試卷和解答。有興趣的讀者可參閱下列題目：2013 Q3 A base 7 three-digit number has its digits reversed when written in base 9. Find the decimal representation of the number. [3 marks]

紐省大學的數學競賽ICAS，從3年級到12年級，每年有幾十萬學生參加，最好1%High Distinction，接著10%Distinction，25%Credit，有2004-2018年試卷可做練習。

嘉能書店齊備中小學教科書，課後練習，歡迎家長選用。

The Australian Mathematics Trust (AMT) 數學競賽活動分為兩大類：自由參加和邀請參加。自由參加包括：

1. Australian Mathematics

Competition，大家都熟悉，分小學和中學，五份試卷。

2. Mathematics Challenge for Young Australians，精英中學都有，想孩子11、12年級讀數學3單元，數學4單元的家長一定要鼓勵，督促他們參加。MCYA Challenge (March - June) Three-week problem-solving program, years 3 - 10 MCYA Enrichment (April - September)

12 - 16 week in-depth program, years 4 - 10

3. Australian Intermediate Mathematics Olympiad

7、8、9、10年級，大家做同一份試卷，4小時10道題，滿分35分，挑選前100名，參加下一年邀請活動。AMT彙集1999-2013試卷和解答書，嘉能書店有售。

4. Computational and Algorithmic Thinking 分Upper Primary, Junior, Intermediate, Senior，四份試卷，嘉能書店有2011-2015題集和解答書，供家長選用。

達到一定成績，邀請參加的包括：

1. Australian Mathematical Olympiad 分兩天：每天4小時完成4道題，每題7分；共8題，56分。算個人成績。

2. Asian Pacific Mathematics Olympiad 4小時完成5題，每題7分，每個國家派出10個參賽學生，算整隊成績。

3. AMOC Selection School 澳洲資格選拔，4小時完成5題，每題7分。

開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street Car Park, 免費停車，Lift to G Level；走路從 295-297 Liverpool Road, Ashfield華興包點和只味你私房菜之間的巷道，或315-317 Chiangmai Spa & Thai Massage and The Place 進來，大樓Crown Citiview Shop 1。10:00 am-5:30pm，7天營業。

若有任何疑問，諮詢，歡迎聯絡：

Paul 張老師

0425230152 (微信) 02 97852948(AH)

嘉能書店&嘉能補習中心 Paul 張老師

0425 230 152 (微信) 02 9785 2948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield 2131 (原

停車場，火車站斜對面)

Zumbo Education Services 嘉能補習中心 (Paul Workshop)

熟悉中港台紐澳教育，十多年補習經驗，學生2017年最好成績數學2單元，3單元 HSC Mark 100；專補Yr3-12 數學及智能科學，備考OC精英中學HSC。

嘉能書店

中小學教科書，課後練習，字典作文選。OC精英HSC模擬題真考題，競賽試卷。

微信/手機：0425230152 / 02 97852948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield, NSW 2131

(開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street Car Park, 免費停車，Lift to G level) 走路從295-297 Liverpool Road, Ashfield 華興包點店和越南牛肉粉店之間的巷道進來，通利超市對面。

7天營業：10:00am - 5:30pm

家庭
教育

良好的家教 是人一生的福田 (上)

文 | 銘刻 圖片 | Adobe Stock

從前，有個員外請了個風水先生，想給自己找個好墾地，讓後世兒孫多得福報。風水先生來了後，員外有事無法陪同，就讓自己七歲的孫子陪同他到自家的地裡轉轉看看。

正走著，小孫子突然拉著風水先生的手，走到一邊蹲了下來。過了一會，小孫子抬頭看看後，才讓起身。風水先生很奇怪，問是怎麼回事？小孫子說：「村裡的幾個小夥伴正在我家的田裡摘玉米，我怕咱們過去驚擾了他們，讓他們難堪。」風水先生立刻說：「不用看了，有這麼好的後代，埋在哪裡都是好墾地。」

給兒孫留甚麼最好？這則傳統文化故事告訴我們：留下良田萬頃，金銀無數，甚至苦尋好墾地，都沒有給兒女後代留下「德」好。自己注重修心養性，行善積德，形成良好的家風，給後世兒孫良好的家教，才是人一生的福田，家族綿延久長的秘訣。

西漢有個叫「何少卿」的人，精通法律，在汝陰縣擔任獄吏，救活數千人。後來擔任丹陽都尉，獄裡無一蒙冤的囚犯。西漢武帝時，何少卿擔任廷尉的職務時，與張湯是同時代的人。張湯辦案嚴酷，但何少卿務求仁恕，數次與張湯力爭，雖然不能每次都能爭取成功，然而，何少卿救活的人數以千計。

征和三年（公元前90年）黃曆三月，天陰，下大雨。何少卿在家午睡，中午夢到貴客車馬滿門。睡醒後，告訴妻子，話還沒說完，門外有八十多歲的白髮老婦人，懇求避雨。雨很大，老婦人的衣鞋卻滴水不沾，很乾淨。

雨停了，何少卿送老婦人到門口。老婦人對何少卿說：「您有陰德，今天送給您『護身符』，來使您多子多孫。」於是，從懷中掏出護身符，形狀如同竹簡，長九寸，共有九百九十枚護身符，傳授給何少卿，告訴他子孫佩戴這些護身符就會昌盛。何少卿這年五十八歲，已有六個兒子，五十八歲後又生了三個兒子。從此，何少卿家族的世代都是名門望族。

可見，何少卿的善心得到了善報，他不但多子多孫，後代當官的很多，被記載到正史《後漢書》中，名垂青史。何少卿的第五代孫——何寵，在建武年間（東漢光武帝劉秀時期）和元和年間（東漢章帝劉炟時期）當官。當時京城等地多次有奇異鳥獸草木，大臣以為這是祥瑞。何寵直言進諫說：「祥瑞應依德而至，災異由政而生。故而鵠來作巢。現在異鳥在殿屋上飛翔，怪草在庭院裡生長，不可不察。」果然，沒過多久肅宗（劉烜）就駕崩了。

(未完待續)



數學專科：孫老師 9955 8606
SPECIALIST OF MATHEMATICS 0422 130 718



- 孫老師具有二十多年專業數學教學及十多年澳洲數學教授和輔導的豐富經驗。
- 孫老師獨特的解題技巧和多種解題方法全面系統地培養學生獨立思考分析和解題能力，幫助學生打好紮實基礎。使所教學生都獲得考試高分。

- 專業教授輔導：Year 1-12. (包括HSC GM. 2U. 3U. 4U. IB.美國SAT.OC 班。精英中學等各類考試。)
- 教學時間靈活，設有小班課及一對一教授輔導。

地址：Neutral Bay近North Sydney火車站（十分鐘步行）

遺少

他出身貧窮，族譜已無從稽考，家史亦無人修記，但假使他真的有一部家史，裡面也就可能只有一個字——「貧」。

然而，窮也有窮的好處，在那史無前例的年代，他的貧窮和他祖宗的貧窮使他獲得至高無上的榮耀，工代會和革委會都有他的席位，武裝民兵、工糾隊員的身份令他擁有對「階級敵人」專政的權力，眼看著那些牛鬼蛇神在他的工糾棍下低眉順眼，狗崽子們在他的吼叫聲中瑟瑟發抖，他的心中就盈溢著無比的自豪和滿足。文化大革命給他留下了美好的回憶，令他一輩子都深深懷戀。

也許正是因為這樣，當舉國歡慶「四人幫」倒台時，他卻無論如何也想不通：「四人幫」有甚麼不好？「四人幫」批林批孔有甚麼錯？當工人集會聲討「四人幫」時，他罵人家「落井下石」。當法院公開審判「四人幫」時，他指責人們變修變質。他認為自己是在捍衛戰無不勝的毛澤東思想。

後來，他竟然在一次職工大會上高呼「反革命口號」，結果，派出所把他抓了起來，但教育一番以後還是把他放了，人們懷疑他「可能得了精神病」。

事實上，他當時甚麼病也沒有，他放不下的是文革期間建立起來的「信仰」。當工廠把文革後第一次發放的500元獎金交給他時，他斷然拒收，而且態度異常堅決：「我們工人階級決不搞物質刺激和獎金掛帥。」財務人員無奈，只好代他把500元存入銀行，把存折交給他妻子。他知道後，逼著妻子交出存折，一把火燒掉了。如今，這筆錢仍以他的名義掛在銀行的帳上。

他認為工廠已經變質，廠長背離了革命軌道，便毅然決定自動離職，回到妻子落戶的鄉村做做陶淵明。可是，鄉下也不是桃花源。農村也開始分田分地了，他家5口人分得10畝田、14棵荔枝樹。他這回可沒有高喊「大公無私」，拒絕接受分田分地，他受之無愧地捧回「無數革命先烈用鮮血和生命換來的勝利果實」，心安理得地領受了「貧下中農應得的生產資料」。

他和妻子日出而作，日入而息，勤耕苦作，收穫甚豐，幾年以後，終於攢下一筆錢，於1983年大興土木，耗資4萬元，建了一幢——別說是當年的貧農，就是地主老財也住不上的一——三層獨棟。

三千年前，有兩兄弟叫伯夷、叔齊，因不滿周武王進軍討伐商朝，商紂滅亡後，他倆躲進首陽山，不食周粟，最後活活餓死。

然而，二十世紀七十年代末，這個現代版的伯夷叔齊，雖然「不食周粟」，但結果不但沒有餓死，而且還成了萬元戶。

他的「信仰」令他堅信，文化大革命不但搞得成功，而且十分及時，十分必要。最好今後每隔幾年就搞它一次，把那些牛鬼蛇神統統揪出來批倒批臭。

他最氣憤的是，中國工人階級本來已經推翻了三座大山，為甚麼現在又要搞經濟特區，將外國的資產階級引進來剝削工人？《毛澤東選集》1-5卷都沒提過甚麼特區！

他不止一次對自己的老婆孩子說，在這個世界上，他最崇拜的人物就是毛澤東。世界上除了馬、列、毛，還有誰能這麼透徹地解釋世界？尼克松？呸！赫魯曉夫？呸！戈爾巴喬夫？呸！

他日出而作，日入而息，平時



歎新冠病毒感染 確診人數破2,000萬

新冠病毒久，
傳染遍全球。
毒源仍待細究，
真相幾時有？
病例曲線升陡，
確診兩千萬口，
七十萬命休。
怎奈共相處，
何日是盡頭？
人隔離，
國封門，
百業愁。
郵輪停航，
機場飛機列隊秀。
疫苗未知成否，
臨床或在年後，
民眾翹盼首。
需精誠合作，
勿互懟爭鬥！

備註：全球2019新冠病毒感染確診人數今天破2,000萬，其中73萬多人死於這場瘟疫（數據截止於澳洲東部時間早上10:22，詳情請見 <https://www.worldometers.info/coronavirus>）。病毒來源至今沒有明確說法，不知何日才有公認的真相；半年多來各國不同程度封閉國門、隔離人群，經濟受到嚴重影響，失業率暴增，各行各業蕭條，國際郵輪停航，飛機航班大幅縮減；多國多家機構研發新冠病毒疫苗，不時有進展報導，但真正成功投入使用不知要到何時，民眾翹首以盼；各國之間尤其大國之間缺少精誠合作而是太多甩鍋互懟和無休止的爭鬥……

業率暴增，各行各業蕭條，國際郵輪停航，飛機航班大幅縮減；多國多家機構研發新冠病毒疫苗，不時有進展報導，但真正成功投入使用不知要到何時，民眾翹首以盼；各國之間尤其大國之間缺少精誠合作而是太多甩鍋互懟和無休止的爭鬥……

20200810映謙於悉尼

俄羅斯新冠病毒疫苗問世

俄國疫苗，
普京宣告，
第一捷報。
公主試弄潮，
抗體良好。
註冊完成，
衛星名號。
俄民歡鬧，
解救泥沼，
批量生產指日到。
里程碑，
舉世記錄了，
打響頭炮。
新冠病毒狂傲，
令兩千餘萬人中招，
亞非歐美澳，
全球竄跑。
郵輪停航，
百業蕭條。
封城鎖國，
自由讓道，
信者人人戴口罩。
老毛子，
歡呼尚太早，
且看實效。

備註：
昨天俄羅斯總統普京宣布新冠病毒疫苗註冊成功，命名衛星-V，總統女兒注射後產生抗體，將大批量生產，俄羅斯人將免費接種，該國已有90萬人確診染疫，1.5萬多人死亡，正陷於病毒泥沼；雖然俄羅斯搶先註冊疫苗，但沒有經過第三階段測試，世衛組織WHO和多國對其有效性存疑，究竟怎樣要看最後實際效果，而不能過早高興，各國防疫措施不可鬆懈！

20200813 映謙於悉尼

作者：周鳴

喜歡宅在家裡不出門，他說，外出一次，煩一次。

馬路兩旁的洋餐廳令他十分反感，甚麼麥當勞、肯德基、必勝客，一看見這些洋名字他就鬱悶。甚麼可口可樂、百事可樂、喜力啤酒、藍妹啤酒，他寧可渴死也不沾一滴。他認為這些都是資本主義明目張膽的文化經濟侵略，他們以前用槍炮打不開中國大門，如今改用糖衣炮彈竟然可以長驅直入，帝國主義夾著皮包回來了，他們佔領了中國市場，賺走了我們中國人的錢。

他最不滿那些川菜館、湘菜館門前的作派，明明賣的是中國菜，卻偏要站幾個身穿開叉旗袍，露出雪白大腿的咨客，搞到好像賣人肉似的，這不是在腐蝕工農兵嗎？

他堅決不買美國和日本的電器，也不許家裡人買。幸好現在的國產家電質量並不差，所以老婆孩子也懶得跟他較勁，便順著他的意，家裡的全部電器都買國貨。

他不讀報紙，不聽收音機，不看電視。他認為現在的傳媒，除了年月日基本沒錯，其餘的全是假話、大話和空話。

可是，儘管他「閉關自守」、「潔身自好」，席捲中國大地的現代化浪潮還是向他撲來了，他的「桃花源」很快就被劃入市區版圖，昔日的窮鄉僻壤已經變得寸金尺土。一間中外合資公司看中了他們村這塊寶地，徵收了村裡的全部農田，當然也包括他的「革命果實」。一下子就把他們一家的「生產資料」全沒收了！

他成了一個無田可種的農民，成了一個失去「桃花源」的陶淵明，今後的生活怎麼辦？總不能靠「征地費」過下半輩子吧。他這個無產階級革命先鋒隊員終日「以天下為己任」，如今連自己的生計都成了問題，今後又該如何去「解放全人類」呢？

他用手摸了摸自己那顆被朋友們稱之為「花崗岩腦袋」的頭顱……感到十分惶惑，不知今後到底何去何從？接下來的日子還要不要「食周粟」？

社會的發展與他的「信仰」漸行漸遠，眼前的一切令他鬱悶、氣結、頭疼、胸悶，終於在一天早晨，他雙眼一閉，兩腿一伸，見毛主席去了。



圖：Unsplash

亞馬遜森林的失落古文明「黃金國」

相傳在亞馬遜森林深處，曾有一個足以媲美印加古國的「黃金國」（El Dorado），有人稱為「Z城市」。考古學家在巴西和玻利維亞邊境地區發現兩百多個街道、溝渠或圍牆形狀的遺蹟，範圍超過250公里，呈現出完美的圓形和方形等幾何形狀，中間有路相通。考古學家說，這可能是一個失落文明存在的證據。

當年西班牙征服者深入雨林尋找財富，之後數世紀的冒險家相信這裡有失落的文明，甚至是傳說中的「黃金國」，但由於都未有收穫，因此對黃金國存疑。如今，隨



著逾200多個巨型土方工程遺蹟的出土，更讓人相信在亞馬遜叢林之下，可能存在著一個失落的文明古國，足以和阿茲提克及印加古國相提並論。

此次的重大考古發現，是因

為巴西和玻利維亞邊境地區大面積的森林被砍伐，才讓考古學家們透過空拍和衛星攝影技術，從空中清晰地看到巨大的街道、溝渠和圍牆等幾何圖形的遺蹟。

第一個幾何建築是在1999年發現的，諸如此類的遺蹟發現有200多處，面積達240平方公里，幾乎覆蓋了玻利維亞北部和巴西的亞馬遜州。據考古學家的考證認為，這些幾何建築遺蹟的年代可以追溯到公元1283年，也有一些考古學家說可能追溯到公元200年。

這些幾何圖形都是土方工

程，有的是正方形的，有的是三角形的，還有的是同心圓或是更複雜的幾何圖形，如六邊形、八邊形等。這些巨大的幾何圖形建築中間都有一些道路或溝渠連接。一些溝渠寬達10米、深達3.3米，最大的圓形溝渠直徑達333米。

科學家們還發現，多數建築都建在200米高的山地上，因此視野清晰，讓居民有很大的防禦優勢及清楚附近的泉水來源。

這些幾何圖形遺址有許多都向北傾斜，因此也有研究人員推測，這些建築可能是某些古代儀式的舉行場所，因為裡面使用了很多象徵

性幾何形狀。

巴西巴拉那聯邦大學的研究員丹妮絲·沙恩說：無論這個場地是作為儀式或是防禦用途，很明顯這裡是一個人口稠密的地區。

沙恩估計，當時的居住人口有6萬人，在森林深處，可能還有數千處類似的遺蹟沒有被發現。研究員還認為，該地區並不只是一個暫居性小村莊，而是一個結構複雜的社會系統，因為在一些地點的挖掘，發現了長久居住的證據，包括陶瓷、木炭及磨石碎片。

來源：看中國網

緬甸女子一覺醒來 竟變成了男人

【看中國訊】緬甸女子辛桑達多年來一直渴望自己是男兒身，但是因為害怕世人奚落的眼光，她不敢做變性手術。然而，一天早上醒來時，她卻發現自己有了男性器官，這對她來說無疑是件喜事。

2005年7月6日，居住在緬甸首都仰光19公里處的安格·梅亞·塔爾亞鎮的，21歲的雞販辛桑達（Thin Sandar）在家中向法新社記者講述了他的離奇經歷。

辛桑達說：「我今年21歲，從懂事起，我就想當一名男孩，我希望能像男孩一樣勇敢，可以保護自己的妹妹不被別人欺負。隨著年齡的增長，我越來越渴望成為一名男性。當我看到電視上、報紙上關於變性手術的各種報導時，我真的很想去手術，但是怕給家人蒙羞，於是渴望變成男人成了一個遙不可及的夢。然而當有一天早晨，當我醒來上廁所時，我驚訝地發現我長出了男性性器官，而我的乳房竟然不見了。雖然渴望變成男人，但當時我還是很震驚，我趕緊叫來我的

父母，結果證實，我就是變成一個男人了。」

談及此事，辛桑達仍然難掩興奮之情。他表示，自從知道自己變成男人後，他就把工作辭掉了，因為每天都有很多人來他家看他。起初人們不相信一個女人竟然一夜間變成男人，但是當他們看到辛桑達時，相信確實有這樣的罕事。對於辛桑達為甚麼能變成男人，絕大多數的普通百姓達成共識，那就是他本來就是一個陰陽人。

這個結論讓辛桑達為之氣結。為了證明自己不是陰陽人，也並不是甚麼人妖，他在父母的陪同下來到了當地一家醫院，然而醫院的結論是：院方也不知道怎麼回事。一位為辛桑達做過檢查的醫生在接受採訪時說：「為了解決辛桑達的問題，醫院的幾位專家被召集在一起，然而經過了一輪檢查後，卻發現辛桑達的身體狀況一切正常，整體看起來就是一個男人，任何女性特徵都消失了。現在院方只能說這是一個奇蹟。」

辛桑達的變性引起了當地政府的注意。一位政府發言人用不可思議的口吻說：「這簡直太莫名其妙了。沒人能解釋辛桑達為甚麼會一夜間自然變性。戶口本上顯示，他出生時絕對是個女孩，而不是一個陰陽人，現在這件事已經呈報給國家衛生部門，不久專家組就會來到這裡為辛桑達作進一步的檢查，相信屆時會有一個合理的解釋。」

雖然眾說紛紜，但是沉浸在興奮中的辛桑達並不為之所動，相反現在他正利用閒暇時間，對自己的未來作一個合理的規劃。談及未來，他滿懷憧憬地說：「我現在太高興了，終於可以名正言順地做一個男人。雖然我還沒想來自己要做甚麼，但我堅信自己的未來會很美好。我可能會娶一個美麗善良的妻子，也希望有自己的孩子。」

這到底是單純的神跡，還是現在的科學仍未解名的事實，也許尚未可知。但在廣大的生物世界中，細胞與身體的不穩定「性別」，卻不是單獨的案例。

科學家意外發現 恐龍也深受癌症之苦

癌症又名為惡性腫瘤，指的是細胞不正常增生，由控制細胞分裂增殖機制失常而引起

的疾病，除了分裂失控外，還會局部侵入、轉移到身體其他部份，雖然現代醫療科技已經進步許多，癌症還是令許多人聞風喪膽。

沒想到科學家近日在研究化石的時候，竟發現原來恐龍也深受癌症所苦。

安大略省邁克爾馬斯特大學病理學和分子醫學教授 Mark Crowther 和多倫多安大略省皇家博物館的古生物學家 David Evans 在研究1989年於加拿大出土的尖角



圖：Unsplash

龍屬化石時，研究團隊之後又邀請了癌症專家進行了更詳細的顯微鏡分析和高分辨

率射線掃描，最後認為其畸形不是骨折，竟是癌症組織發展，並且跟骨癌病患的腿骨進行比對之後，確認該只尖角龍應該是患有骨肉瘤。

整形外科醫生 Seper Ekhtiari 指出，腫瘤已經在恐龍體內大面積擴散，轉移到多處部位，判斷當時已經病入膏肓，應該非常痛苦，但死因並非癌症，應該是死於像是洪水之類的其他自然意外。

來源：奇趣發現



時尚·養生

百健士 AUSTRALIA 小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 提高免疫力
- ☑ 抗氧化
- ☑ 促進大腦健康
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 富含Omega
- ☑ 3和6 DHA EPA
- ☑ 降低血糖和膽固醇

\$40/200克

天潤保健 諮詢電話：0405 366 999 網站：www.tianrun.com.au
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

護膚順序的7大步驟

文：炎融

做對了皮膚越來越美、上妝不卡粉！

基礎皮膚做得好，皮膚水潤且由內至外透出健康光澤，上妝會特別服帖和不卡粉。有些女性不懂得保養步驟，卸妝後，只簡單地潔面就完事。其實潔面後，還有很多護膚步驟。但是，面對一堆瓶瓶罐罐，究竟怎麼樣才是正確的護膚順序呢？下面就教給大家完整的護膚順序吧。



護膚順序有哪幾個步驟？

1、卸妝

從外面回家，首先做的就是卸妝了。很多女性在卸妝時都會犯兩個錯誤，其一是簡單卸妝，就是用一些卸妝水或者卸妝油稍微卸一下就可以了。其二是卸妝過程，有的女性認為化妝品危害較大，就使用一些卸妝力強的卸妝水來卸妝。其實這兩種方法都是不正確的，使用的卸妝水和卸妝油必須要溫和及不刺激

2、潔面

肌膚問題如痘痘、閉口粉刺、毛孔粗大、黑頭等，很多時候都是常年清潔不徹底導致。所以清潔面部這個步驟非常重要，早晚都要做。面部不清潔乾淨，皮膚毛孔就會堵塞，導致產生各種皮膚問題。正確的潔面方式是，先用溫水把面部浸濕，然後將溫和無刺激的潔面



皮膚，只要清潔程度好就行。此外，空氣裡有很多肉眼看不到的髒污物質會吸附在我們的皮膚上，所以建議即便沒有化妝也一定要卸妝。

乳擠在掌心搓出泡沫，再將泡沫塗抹在臉上，輕輕按摩，用清水沖洗乾淨後再用毛巾吸乾臉上的水份。

3、定期去角質

皮膚一定要定期去角質。但是次數記得不要太頻密了，免得肌膚受損。干皮女孩、混合型肌膚女孩建議可以兩週去一次角質；油皮女孩建議一、兩週去一次角質；敏感肌女孩建議一個月去一次角質即可。角質不去除將導致毛孔阻塞，後續的保養品不能被皮膚吸收。



4、爽膚水

面部清潔後，要使用爽膚水來調理角質層，使皮膚在後步能夠更好地吸收精華和乳液。首先以化妝棉浸濕爽膚水，然後順著皮膚紋理輕輕塗。過後用雙手輕輕拍打臉部，讓皮膚充分吸收爽膚水。



5、眼部精華

眼睛是靈魂之窗，也最容易透露一個人年齡。經常熬夜會導致眼部產生黑眼圈和細紋，所以眼部的護理是必不可少的。由於眼部是皮膚中最薄弱的一部份，所以我們要特別注意選擇產品，必須選用適合自己的眼霜或眼部精華來護理。只要平時堅持使用，細紋和黑眼圈便會得到改善。

6、防曬

即便不是大太陽的時節，依然會受紫外線侵害！所以不管是溫暖的冬天，還是炎熱的夏天，防曬都是不可少的。女性們記得，一年365天都一定要做好防曬，避免紫外線導致自由基增生、加速皮膚老化！防曬的時候，臉部、脖子以及漏出的手臂都要塗抹上防曬霜，以免曬黑，引起皮膚損傷。

7、敷面膜

敷面膜可以幫助皮膚補充水份，有些女生在塗粉底時容易出現抹不均或卡粉的現象，這是你的皮膚長期處於一個缺水的狀態，變得過於乾燥，進而出現這種問題。身體需要喝水，皮膚同樣需要。敷面膜還可以幫助美白肌膚，抑制黑色素的產生，還可以幫助提亮面部膚色，淡化斑點。

相信以上的介紹，大家都對皮膚護理順序有了一個了解。皮膚護理步驟中，卸妝、潔面、乳液、精華、防曬等缺一不可，而且要遵循順序。掌握好正確的護膚順序，我們才能擁有健康漂亮的皮膚。此外，除了掌握好護膚順序，良好的飲食和生活習慣也非常重要，內外雙管齊下護膚才能達到事半功倍的效果。

完美脊骨神經科診所 Perfect Spine Chiropractic Clinic

陳宏瑋 醫生

Dr. Hung Wei CHEN
脊骨神經科醫生（碩士）（國、粵、英）

人體機能是由脊椎延伸出的神經系統控制，一旦遭受外力（撞擊）或長期姿勢不當，就會造成脊椎錯位漸而壓迫神經傳導，導致疼痛，手腳麻痺，降低人體原有的自癒功能與神經系統，引起各種痛症。脊椎神經科醫生是由正統西醫教學與嚴格訓練培育，透過科學技術來正確的診斷，從病源著手，強調不打針不吃藥或動手術，以溫和專業的手法治療，讓神經不再受壓迫而疼痛和麻痺的感覺因此減輕消失。

療專長：
手腳麻痺，兒童脊椎側彎，駝背，頭痛暈眩，耳水不平衡，頸部疼痛，腰背酸痛，坐骨神經痛，間椎盤凸出，骨刺，關節痛（肩膀、手肘、膝蓋及足踝），電腦手，運動傷害，車禍和職場創傷。
本診所接受各家私人醫療保險，Medicare每年五次治療，Workcover工傷與車禍賠償治療

Eastwood伊士活：
Suite 21/1 Lakeside Rd NSW 2122
（郵局對面，一田超市樓上）

Hurstville好士園：
Suite 2(Level 2)227, Forest Rd
NSW 2220（火車站出口）

預約電話：(02)9804 0933 / 0433 379 987

假牙專科診所 Reliable Denture Clinic

李亞麗 澳洲註冊假牙修復師

二十年海內外臨床和製作經驗 / 悉尼牙科醫院高級文憑 / 最佳學生榮譽獲得者

業務範圍

1. 精鑲各類活動假牙，包括金屬支架式假牙，樹脂基托假牙，彈性隱形假牙。
2. 修補斷裂假牙，增加假牙和卡環數目。擁有激光焊接專用於金屬支架假牙添加。維修當日可取。
3. 專業定做各種運動護齒套。包括圖案，顏色定制
4. 所有假牙均有保質期，免費專業清理和消毒。

我們的優勢

同時擁有診所和技工室，所有病例從開始到結束均有修復師李亞麗精心完成。保證質量，價格最優，交通便利。



微信二維碼

電話：02-97164887 手機：0449668565 營業時間，週一至週五 9:30-5:00 週末可預約
地址：鳳凰中心11號，2 A Brown Street, Ashfield NSW 2131（Ashfield 火車站斜對面）



楊子榮眼科專欄

近視眼(六)

(接第707期)

各位讀者好！今期我會繼續為大家講解近視眼的併發症和介紹近視眼的基本治療方法，希望大家能細心閱讀。

近視眼併發症(續)

4. 玻璃體液化變：

玻璃體是無色透明呈膠凍狀。當近視眼眼球增大，玻璃體卻不會隨著增加，所以玻璃體不能完全填充眼內的全部空間，並且出現液化，由於活動度增加，會變得混濁，引起眼前黑影，即是常見的飛蚊症，最後有可能演變成視網膜脫離。

5. 青光眼：

根據統計顯示高度近視眼患者中，約三成(30%)會有青光眼，這類青光眼能令視力漸漸喪失。由於近視眼前房角過濾結構不正常，所以眼內的房水排放阻力較大，容

易引起眼壓升高。另外由於眼軸增長，鞏膜亦變得比較薄弱，對眼底裡的視覺神經線也可能會造成直接影響。

6. 斜視或弱視：

近視眼可以引起眼球外斜或外隱斜，如雙眼近視度數相差大於300度者，更易引起度數深的眼外斜和弱視。如不及早診治，視力便無法回覆完美。

近視眼治療方法

真性近視眼：

1) 鏡片矯正：在配鏡之前，首先要通過屈光檢查才能弄清楚近視的真實度數。屈光檢查可以分為客觀式或主觀式。

何謂客觀式及主觀式屈光檢查？

客觀式屈光檢查 (Objective Refraction)

視光師會運用一種特別儀器—

檢影燈 (Retinoscope)，配合檢影法 (Retinoscopy) 將光線照射向客人的瞳孔，再根據反射出來光線走動的方向，判斷屈光度數。這方法可靠性非常高，非常適合一些不容易自我表達的人，如小孩，聾啞及弱智人士等。

主觀式屈光檢查 (Subjective Refraction) 視光師會使用一系列的光學鏡片，配合特別設計的圖像或文字，給客人觀看，通過不斷更換鏡片，得出一個令客人看得清楚及舒服的屈光度。

運用檢影法需要經過長期及嚴格的专业訓練，才能掌握，但一般專業視光師都會樂於使用。

對於青少年配鏡驗光要在睫狀肌麻痺下進行，以控制調節作用，排除假性近視。配鏡的原則應採取同樣可使近視眼的視力矯正到最佳視力的最低度鏡片。一般低於6.00D的近視眼，要充分矯正並經常

配戴；高度近視者，既要完全矯正以獲得較好視力，但病人又往往不能接受，因此，只好降低鏡片度數（一般在1.00D~2.00D之間），爭取能夠保持舒適和雙眼視覺功能。

下期我會繼續講解近視眼的治療方法，敬請各位讀者留意。現在新冠肺炎的疫情仍然持續，我的Burwood診所已經配備充足的防疫措施。如有需要，請致電到Burwood診所預約，預約可用中文或英語。

供稿：楊子榮眼科專科醫生

預約可用中文或英語

地址：Suite 28, Leve 14, 12 Railway Parade, Burwood 2134

電話：9744 0567或 9744 0565

您也可以將您想了解眼睛疾病和保健知識發電郵給我

Email: dryeungeye@gmail.com

楊子榮眼科專科醫生



Dr Season Yeung

- 澳洲西澳大學內外全科醫學士
- 香港註冊內外全科醫學士
- 英國註冊內外全科醫學士
- 澳洲西澳大學醫學碩士
- 澳洲及紐西蘭皇家眼科醫學院院士
- 加拿大渥太華大學眼角膜和激光矯視臨床研究院院士

隸屬學會會員：

- 美國眼科醫學委員會
- 美國白內障和矯視手術醫學委員會
- 美國眼角膜醫學委員會
- 亞洲眼角膜醫學委員會
- 澳華醫學會

專長領域

白內障，青光眼，所有眼角膜，鞏膜，結膜及眼瞼疾病，乾眼症，深度近視，圓錐角膜，翼狀肉，眼睛過敏，糖尿病眼疾，黃斑點疾病，通淚管，飛蚊症，學童視力保健，駕駛執照續期檢查，詳細眼睛檢查

提供以下手術治療

白內障手術 眼角膜手術及移植 青光眼雷射治療 切除翼狀肉 黃斑病變注射治療 眼部和眼皮矯形 激光矯視視網膜裂縫及糖尿病眼疾雷射治療

Burwood Inner West Eye Surgeons Suite 28,
應診地址：Level 4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話預約：97440567 或 97440565
網址：www.innerwesteyesurgeons.com.au

九年臨床經驗及專科深造
精通廣東話、普通話、英語
提供長者及小童優惠診金

須攜帶
家庭醫生
或驗光師
轉介信

Judy中醫推拿按摩

特效 | 頭部、頸部、
肩部、背部 疑難雜癥

30分鐘全身按摩 \$35

\$65 60分鐘全身按摩

高薪聘請按摩師



可辦理以下保險回扣



營業時間：
週一、週二、週三、週五、週六 9:30-20:30
週四：9:30-22:00 週日：10:00-19:00

3/42 A Hercules St, Ashfield NSW 2131
聯繫電話：02 8957 3608 / 0411 866 818

鑲牙專科

9687 6268

現有假牙不合適或者特別松，
想配一副新的好用的假牙嗎？我們可以幫您解決！

已在Parramatta 營業十多年，為上千位客人解決假牙問題

主診：宋保國 悉尼大學醫學碩士，澳洲註冊假牙修復醫師近
20年澳洲假牙制作安裝臨床經驗

精通各類活動假牙服務

- 擁有豐富的鑲全口和部分活動假牙的經驗和知識
- 不銹鋼托，塑膠托，無鋼卡彈性隱形超薄托
- 快速修補斷裂假牙托，1小時內加墊，添加新假牙當天可取
- 解決牙床壓痛，假牙鬆脫，替換斷裂假牙，鋼卡當天可取
- 親自問診，印模，製作假牙，安裝及調整一條龍服務，速度質量更精確，假牙丟失緊急配置

擅長鑲各種疑難活動假牙

- 鑲：各種別人鑲不好，鑲失敗的假牙
- 鑲：在悉尼和中國或其他海外都裝的不成功的假牙
- 鑲：換了幾家診所都沒鑲好的假牙，鑲了好幾副都不好用的假牙

現在請立即致電耐心，友好，專業，有經驗的宋醫師，
幫您鑲一副既好看又好用的假牙。

電話：02 9687 6268 / 0433 656 286
地址：Suit 13, level 1, 181 Church St, Parramatta NSW 2150
網站：www.bobsongdentureclinic.com
近火車站50米，Westfield免費停車（三小時）
匯豐銀行右邊走廊向裡走第3入口二樓
營業時間：週一 - 週六 9AM-5PM 週日請先預約



明醫堂診所專欄

真能如電視上演的 摸脈能摸出癌？

圖：Pixabay

我們經常在各種電視劇上看到「懸絲診脈」的場景，讓我們對「脈診」這種古老的診病方法充滿了好奇與嚮往。那麼，脈診真那麼神奇嗎？摸脈能摸出癌？

要說脈診，首先談一談中西醫治病的相同與不同。中醫和西醫並不矛盾，中醫偏重於人，西醫偏重於病，但是當代西醫的觀念也在變化，也在強調局部和整體的關係，既看病，也看人。同時，中醫也通過局部看整體，比如傳統外科，人體生瘡瘍，不僅要看瘡，還要看「人」的整體狀態。通過觀察細節，了解人體整體情況。

中醫自古有耳診、舌診、面診、脈診，是觀察人體變化的重要窗口，有經驗的中醫可以通過觀察，捕捉到人體變化的蛛絲馬跡，西醫有先進的影像學和實驗室檢

查，可以查出表面發現不了的問題，為中醫的觀察揣測找到依據。如有一位病人發現耳朵肺區有一結節，聽了醫生講耳診以後，特意去拍了片子，最終確診為早期肺癌。

通過脈診，可以感受癌症患者五臟六腑氣血的盛衰，脈象與人體生物全息論有相通之處，它可以預測疾病的轉歸。知道了臟腑的氣血，也就可以指導用藥的方向，比



圖：Pixabay

小知識

兒童惡性腫瘤絕大多數是由不成熟的胚胎組織發展而來的。

<5歲：常見的癌症有白血病、神經母細胞瘤、腎母細胞瘤、畸胎瘤、視網膜母細胞瘤、肝母細胞瘤、橫紋肌肉瘤(胚胎型)、某些腦瘤。這一年齡段的腫瘤起源於妊娠或胚胎期，即：腫瘤的發生與胚胎發育相關。

>5歲：腫瘤的發生與成人相似，與多因素相關。

供稿：悉尼明醫堂

預約熱線：(02) 99047915

地址：Shop 58, 427-441 Victoria Ave, Chatswood, NSW 2067 (Lemon Grove三樓)

網址：www.mingyitang.com.au

Email：mingyi0428@gmail.com

Eastwood 360牙科診所

360 Dental Care 植牙

聖誕新年 8折優惠

有效期至2020年2月29日

缺牙讓胃腸受累
缺牙導致面容蒼老
缺牙還會影響發音不清

種植牙是解決缺牙的最優選擇！

- 不損傷健康的鄰牙
- 舒適美觀
- 穩固牢靠
- 恢復自然牙的咬合功能
- 使用壽命長
- 患牙病風險幾乎為零

缺了牙就做種植牙，普遍性就像是補牙，別再猶豫了。快來360 Dental Care 牙科診所了解下目前安全性，功能性和性價比極高的種植牙技術。永遠和缺牙說再見！

我們擁有即耐心又專業的醫生 會讓您覺得看牙是一件輕鬆的事情

請與我們聯繫，電話 9051 2828 我們會說普通、廣東話、英文
六天營業：9:00am—6:00pm (週二休息)
地址：16 / 18 Rowe Street Eastwood NSW 2122 Australia

明醫堂中醫藥診療中心

做明醫 開良方

為確保疫情期間就醫用藥正常平穩，明醫堂開啟遠程診療服務，在線問診開方。

智慧化中藥房設備與「全成分」中藥配方顆粒

將湯劑的所有成分全部轉移到顆粒配方中，方便有效。
讓澳洲患者享受到個體化健康服務。

國際著名中醫腫瘤專家李忠領隊 ——開設專業腫瘤專科門診 明醫堂聘請專業資深中醫專家坐診，由著名中醫腫瘤專家、北京衛視養生堂特邀主講專家、北京中醫藥大學教授李忠博士親臨帶隊，採用中醫藥抗腫瘤療法，治療淋巴瘤、腦瘤、白血病、肺、肝、胃、腸、乳腺等多種惡性腫瘤，減輕放化療毒副作用，預防和控制腫瘤的復發和轉移，顯著提高腫瘤患者的生存質量。團隊研製並用於臨床的「固攝扶正」抗癌系列湯方臨床效果顯著。	幾十年資深中醫專家坐診 ——顯示中醫藥特色治療優勢 ——臨床效果是我們的承諾 明醫堂為了弘揚中醫文化，顯示中醫優勢，保證患者的治療效果，經過嚴格精選的資深優秀中醫專家聚集於此，在採用針藥結合治療冠心病、肝病、腎病、鼻炎、哮喘、慢性氣管炎、病毒性心肌炎，月經不調，不孕症、更年期綜合征，失眠、抑鬱症、頸椎病、偏頭痛、眩暈、面癱、中風、美容減肥、面部痤瘡、祛斑除皺等，療效顯著。同時在採用中藥與針灸治療各類惡性腫瘤方面獨具特色。
---	--

明醫堂用專家實力，特色療法為澳洲患者帶來生命新希望！

Medibank, BUPA, HCF等所有保險公司可扣回診金

地址：Shop58, 427-441 Victoria Ave, Chatswood, NSW 2067 (Lemon Grove三樓)
預約電話：02 9904 7915 手機：0452 166 965
開診時間：週一至週六9:30am-6:00pm
網址: www.mingyitang.com.au / www.tcm oncology.com.au
Email: info@mingyitang.com.au / info@tcm oncology.com.au

老年人冬季晨練 需要注意甚麼

老年人晨練的好處

【看中國訊】老人通常早睡早起，並且喜歡在清晨出門散步、晨練。這裡為喜歡晨練的老年人講一下冬季晨練的注意事項。

1、不宜「空」

晨起血流相對緩慢，血壓、體溫偏低，且經過一夜的消化，腹中空空。故晨練前應適當喝點熱飲，如：牛奶、蛋湯、豆漿和稀粥等，以補充人體水份，增加熱量，加速血液循環，可防止心腦血管意外的發生。

2、不宜「早」

早晨氣溫低、霧氣重、溫度大，易患感冒、氣喘、「老慢支」等，還會使病情加重。故老年人宜在太陽初升後外出鍛鍊，這時的空氣才真正清新。

3、不宜「激」

老年人體質較弱，適應能力差，故運動不宜激烈，要量力而行，循序漸進，適度為宜。可多做些低運動量和舒緩的運動，如：散步、慢跑、打太極拳、做健身操、舞劍等。實踐證明，老年人作激烈運動容易誘發心肺疾病，不利於身心健康。

4、不宜「露」

大清早去戶外活動，要選擇避風向陽、溫暖安靜、空氣新鮮的曠野或有草坪的地方鍛鍊，不要頂風跑，更不要未鍛鍊先脫衣露體，以免著涼感冒。

5、不宜「急」

就是不做無準備的鍛鍊。因老年人早晨起床後，肌肉鬆弛，關節、韌帶僵硬，鍛鍊前應先做準備活動，如：甩甩手臂、輕揉軀體、扭扭腰肢、活動活動關節、放鬆肌肉，待熱身後再進行鍛鍊，防止行運過急而誘發意外傷害。

6、不宜「猛」

即猛蹲、猛立、猛回頭。一般來說，老年人多有不同程度的腦動脈硬化、高血壓、高血脂、頸椎骨質增生等症，大腦供血有一定程度的不足。若猛然蹲、立或猛回頭向後看，會使大腦供血不足而出現眩暈、耳鳴、眼花、噁心、嘔吐等症狀，甚至會驟然

昏倒。因此，老年人鍛鍊時速度要慢，動作要緩，切莫猛蹲、猛立、猛回頭，以免發生意外。

另外，老年人晨練前進食應以鬆軟、可口、溫熱的食物為宜，如：熱豆漿、熱牛奶、點心、藕粉、發糕、粥、雞蛋餅、燕麥片等和素炒胡蘿蔔絲，白菜絲等小菜，吃得既舒服又有營養。



圖：Fotolia

1、改善神經系統

科學晨練能改善老年人的神經系統功能，老人通過晨練活動，可提高中樞神經系統的機能水平，提高機體的強度、均衡性和靈活性，使大腦皮質的興奮與抑制的轉換能力的提高。體育鍛鍊能使神經細胞獲得更充足的能量物質和氧氣，使大腦和神經系統在緊張的工作過程中獲得充份的能量物質保證。

2、帶動活力，煥發精神

晨練在人剛剛睡醒以後進行，人經過一整夜的臥床睡眠，身體處於相對靜止和休眠狀態，人身體的各部位關節、肌肉，韌帶比較僵硬，行動不靈活。經過晨練以後，便喚醒了身體各部位沉睡的細胞，使原本僵硬休眠狀態的身體變得關節靈活，使老人新的一天精神煥發、神清氣爽、精神振奮、精力充沛。

3、改善體質

晨練還有幫助老年人改善運動系統的功能，經常參加晨練活動，可使肌肉組織的貯氧能力提高，改善肌肉組織的能量供應，增強肌肉組織的耐久力，從而使肥肉纖維增粗，肌肉體積和力量增大彈性提高，肌肉變得發達，結實而有力，有助老人改善體質，提高免疫力。

4、提神醒腦，消除緊張

據研究，當腦細胞工作時，它所需的血液量比肌肉細胞多10倍~20倍，耗氧量占全身耗氧量的20%~50%，科學的晨練能使大腦的興奮與抑制過程合理交替，避免神經系統過度緊張，可以使老人消除疲勞，使頭腦清醒、思維敏捷。

如何保養羽絨服

【看中國訊】羽絨服怎麼保養才能使它延長使用壽命，保暖依舊呢？專業人士指出，平時要注重羽絨服的清潔，盡量減少洗滌次數，放置在通風乾燥處，會有利於羽絨服保養。

羽絨服的收納方法：

冬季過去後，將羽絨服收納好。用透氣的物品（如：整理袋）包好，放入一粒樟腦球以防蟲蛀，然後存放於通風乾燥的衣櫃內即可，注意上面不要受重壓。

夏秋季節雨水多，雨季過後，最好把羽絨服拿出來晾一晾，防止霉變；如果發現有霉

點，可用棉球沾酒精擦拭，再用乾淨的溼毛巾擦洗乾淨，晾透後再妥善收藏。但注意不能放在陽光下曝曬，否則新裝就有可能褪色成舊衣裳了。

羽絨服的清潔方法：

- 羽絨服的清洗不要過頻繁，一般一年洗2~3次足矣，如果是比較淺色的羽絨服，在弄髒時，可以局部清潔。如果羽絨服只是局部髒一點，不必整件清洗。因為一般的羽絨服面料都不怕水，只要在髒污處滴幾滴洗衣液，幾分鐘後用溼毛巾擦乾就能去污。如果一遍不乾淨，再多

- 重複幾遍即可。
- 清洗羽絨服過程中，為避免填充料受過量的鹼性物質侵蝕，可選用少量中性洗衣粉或洗滌劑，用35攝氏度的溫水調和，把衣物完全浸泡於洗滌液中15分鐘；把衣服放在置於洗滌盆中的洗衣板或其他平板上，用軟毛刷依次刷淨污垢，不能用力揉搓，以防羽絨打結，然後擠出洗滌液，但不要用力擰衣服；漂洗過的羽絨服放在網兜裡瀝水，以免羽絨內水份過多，重量太大，晾晒時變形，至不滴水時，把衣服拿出來放在通風處晾乾，不能

曝曬或烘烤。將要晾乾時，可用手或小木棍輕輕拍打，使羽絨恢復自然蓬鬆的狀態，同時也有利於填充物徹底乾透，防止發霉。

為了避免羽絨服面料上出現皂漬，除適當地掌握洗滌液濃度外，在投漂了兩次後，可在清水中放入兩小湯匙食醋，食醋能夠中和羽絨服內殘存的洗滌液。

如果洗滌後的羽絨服已有皂漬，可用乾淨棉花蘸上工業酒精反覆擦拭，最後再用熱毛巾擦一擦，皂漬便可除去。

白色羽絨服比其他顏色的羽絨服更易髒，而且穿久了會發

黃。白色羽絨服怎麼洗才能保持它的白淨和保暖呢？可以使用醫用雙氧水和具有漂白功能的洗衣粉進行清洗。

- 準備一盆正常洗羽絨服所需的溫水，水溫在30度左右，將半瓶雙氧水倒入盆中。
- 倒入一小把洗衣粉，將羽絨服放入浸泡兩個小時。
- 之後進行正常的水洗，用軟刷清洗，千萬不能用手去揉搓。
- 切忌不要擰乾，要懸掛在陰涼通風處自然晾乾。白色羽絨服切勿放置陽光下曝曬，否則會發黃或變成晒焦等狀態。

中醫內科專科
JimmyZhu醫生專欄

便秘的靳三針針灸療法

圖：Unsplash

便秘是指由於大腸傳導功能失常導致的以大便排出困難，糞便在腸道內滯留過久，排便時間延長，通常一週排便只有一到兩次。

西醫學中的功能性便秘，即屬本病範疇，根據國際腸胃學Rome III 診斷標準，如果同時有以下兩種症狀，就可以符合功能性便秘的診斷：大便需要非常用力、結塊的硬便、解不乾淨的感覺、需要使用手指去挖才能上、感覺肛門直腸有阻塞感、一週大便不到三次。功能性便秘，腸易激綜合征，腸炎恢復期、直腸及肛門疾病所致之便秘，藥物性便秘，內分泌及代謝性疾病所致的便秘，以及肌力減退所致的便秘等，可參照本文治療。

中醫藥對本病有著豐富的治療經驗和良好的療效。中醫古籍《黃帝內經》中已經認識到便秘與脾胃受寒，腸中有熱有關，如《素問·厥論篇》指出：「太陰之厥，則腹滿臃脹，後不利」。《靈樞·邪氣臟腑病形》指出：「腎脈微急，為不得前後」。明代著名醫學家龔廷賢在《萬病回春·大便閉》指出：

「身熱煩渴，大便不通者，是熱閉也；久病人虛，大便不通者，是虛閉也；因汗出多大便不通者，精液枯竭而閉也；風證大便不通者，是風閉也；老人大便不通者，是血氣枯燥而閉也；虛弱並產婦及失血、大便不通者，血虛而閉也；多食辛熱之物，大便不通者，實熱也」。

靳三針針灸療法由已故廣州中醫藥大學首席教授靳瑞，集中醫經典理論和歷代針灸醫家臨床經驗之精華，所創立的嶺南針灸學派，也是當今理論最成熟的針灸學派。

所謂的「靳三針」針灸療法是指：

1. 治療某些疾病的三個最重要，最常用的穴位。
2. 某些病症針灸三次即可控制症狀，其中「顳三針」治療中風後遺症，「智三針」治療老年性痴呆與兒童弱智，「啟閉針」治療兒童自閉症，「眠三針」治療失眠，「鼻三針」治療過敏性鼻炎，「背三針」治療哮喘、咳嗽，「腸三針」治療便秘，「肩三針」治療肩周

炎，「頸三針」治療頸椎病，「腰三針」治療腰痛，「脂三針」治療高血脂症，「尿三針」治療泌尿系統疾病，「痿三針」治療四肢肌肉萎縮、癱瘓等。靳三針針灸療法現已因為其神速的針灸療效而蜚聲海內外，該療法也進入了中國「國家中醫藥管理局」的診療方案，其理、法、方、穴具有很高的學術價值。

靳三針針灸療法針對不同疾病已有四十多組配穴，治療緩解便秘的配穴稱「腸三針」，由天樞、關元、上巨虛三個穴位組成。天樞屬足陽明胃經穴、大腸的募穴，大腸者傳導之官，變化出焉，針刺該穴有排便功能。關元為任脈穴、任脈與足三陰之會、小腸的募穴，小腸者受盛之官，化物出焉，針刺該穴有振奮腎氣及通便的功效。上巨虛為大腸經下合於胃經之下合穴，而合治內腑，故針刺該穴有通腑化滯功效。三穴合用共奏培腎固本，補益元氣，調理腸胃，通腑化滯之功。現代研究表明：針灸可調節排

便中樞的協調活動，增強胃腸（包括小腸、直腸）平滑肌的蠕動，改善血液循環，增加胃液、膽汁、胰液等消化液的分泌，促進消化。本法簡便易行，安全，無不良反應，是治療便秘的有效方法。

此外，便秘患者也可採用「針藥齊施」之綜合療法，治療效果更為明顯與迅速。便秘的中醫臨床常見證候有四種，胃腸實熱便秘，屬於「熱秘」，可以使用含大黃的承氣湯類方藥治療；肝脾氣滯便秘，屬於「氣秘」，藥物可以選用木香、檳榔、陳皮、枳實、厚樸等行氣化滯中藥。脾腎陽虛便秘，屬於「冷秘」，使用八味地黃丸或濟川煎，視情況搭配使用肉苁蓉、鎖陽等補陽藥物治療。血虛陰虧便秘：相當於「虛秘」，可以

考慮用八珍湯加何首烏、阿膠等通便。

不管中醫或西醫，醫生的天職是要治好病人的病，不是拖延病人的治療時間並且讓病人付出更多的錢。靳三針針灸療法治療便秘，治療一次，當日回家即大便秘暢。後繼針灸治療二次，鞏固療效。

供稿：中醫內科專科 Jimmy Zhu 醫生

手機預約諮詢: 0470 200 703/ 0417 490 504

地址: (1) 506/15 Kensington Street, Kogarah 2217

(2) 103/28 Chandos Street, St Leonards 2065

(3) 101/4 The Boulevard, Strathfield 2135

醫師講堂

免疫疾病與身心健康

文 | 鄧正梁

免疫疾病是免疫系統導致的疾病，可分為自體免疫疾病與非自體免疫疾病。自體免疫疾病是沒有任何原因，自己的免疫系統攻擊自己的身體，使身體受到很大的傷害，這種情況通常同時存在二個問題：一是免疫功能過強，再來是免疫功能混亂。所以免疫系統太強也不是甚麼好事，物極必反，太強了，反而免疫系統有造反的可能。

非自體免疫疾病是可找到致病

因，例如：愛滋病，人感染了愛滋病毒，把身體免疫系統破壞掉，白血球發揮不了功能，最後免疫系統土崩瓦解，人就一命嗚呼了。

自體免疫疾病，西醫總說不出原因，認為就是免疫系統的混亂，認不得自己的身體，把全身攻擊得不成人形，最終常是多器官衰竭而亡。面對此種自家造反的疾病，西醫的解決辦法就是將免疫系統盡量的壓低，藥物就是類固醇與免疫抑制劑。類固醇本是人工荷爾蒙、人

工腎上腺素，本以為可以提升免疫力，歷來就被冠以「仙丹」之名，全身哪兒不對勁兒，仙丹一服，立刻真像活神仙，但其反跳作用也是最明顯的，藥效過了之後，症狀加倍的反上來。

免疫抑制劑最常用的就是抗癌藥，本來是用於殺癌細胞的，它的作用可使細胞不分裂。因為癌細胞分裂速度比正常細胞快，因此接受抗癌藥後，癌細胞死亡速度也比正常細胞快，抗癌藥發揮藥效的作

用也在於此。現在抗癌藥運用到免疫疾病上來，就是讓免疫系統不活化，處於呆滯狀態，因而免疫系統也就不會攻擊自己了。但是正常細胞不分裂，細胞容易變性，也因此常有人服用抗癌藥一段時間後，另一種癌細胞又生出來了。

自體免疫疾病最可怕的就是全身性紅斑狼瘡，此病器官衰竭的速度極快，在類固醇發明之前，幾乎活不了，但類固醇問世後，「留人治病」，命保住了，

卻要不斷的壓制自身的免疫力。人生就是生老病死，生病非常的痛苦，每個人都希望無病一身輕。中醫在治療免疫疾病時，可用涼血清熱的方式，使病情緩解，此外，保持身心的平衡健康，欲望放淡，可減少免疫疾病的發生。因為自體免疫疾病在中醫來看，是陰陽不協調，陽盛陰虛，免疫混亂而發病，而導致陰陽不平衡，常是生活作息出了偏差所致。

請登錄:

澳洲生活網 AU Living
www.auliving.com.au

全面的移民資訊

完善的留學途徑

精彩的澳洲生活

我們使用
Regal Botanica代理的
台灣勝昌濃縮中藥

**對老年或行動困難的病人
提供出診服務**

中醫內科專科 Dr Jimmy Zhu & Dr Lisa Zhang
註冊中醫師, 針灸師, 中藥配藥師

Health Fund Rebates (保險回扣)
手機預約諮詢請用短信有問必答 未預約者恕不接待

預約電話: 0470 200 703 (預約醫生電話) / 0417 490 504 / (02) 89571241
地址: (i) (Awareness Institute) 103/28 Chandos st, St Leonards NSW 2065
(ii) 101/4 The Boulevard, Strathfield NSW 2134
(iii) 506/15 Kensington St, Kogarah 2217
微信號: 61470200703

立竿見影的靳三針針灸療法：
頸/肩/背/腰/臀疼痛一次見效，無效免費。 還治療：
內/婦/兒/骨/五官/神經/皮膚各科疑難雜症。

我們可以處理其他中醫不會治療的病症，我們的醫療顧問委員：廣州中醫藥大學的國醫大師禰國維教授，國醫大師周岱翰教授，國醫大師鄧鐵濤教授，靳瑞教授（靳三針療法創始人），羅頌平教授。歡迎各中醫診所和我們合作。

DOC140

UNITEIN 牙膏效用

安全 · 天然 · 有效

Q & A

安全性

每次刷牙時人體會吸收微量牙膏成份，所以成份的安全性為第一需考慮條件。但一般牙膏為提高使用感和效能放入SLS起泡劑、防腐劑、氟化物、人工色素等成份。UNITEIN牙膏絕不含有害化學成份，消費者可安心使用。

天然提取成份

UNITEIN牙膏含有大量對口腔健康有益的乳香、沒藥、醱酵紅參、礦物質鹽，這些成份都是天然或天然提取成份。它能消除有害菌，激活有益菌，使口腔保持良好的生態環境，有助於增進免疫力和細胞的活性，給消費者帶來天然清爽感。

效果

UNITEIN牙膏有牙齦再生效果。使用一段時間後，會有止牙痛、緩解牙齦出血、固牙、消除牙齒酸冷的效果。



牙齦再生

天然成份
專利技術

1. 為甚麼高價銷售？

UNITEIN牙膏製造時放入多量對人體安全、能改善口腔諸多疾患的高級原料和獨自開發原料。建議對化學成分有敏感反應的消費者使用UNITEIN牙膏，您會鍾愛一生。

2. 為甚麼泡沫少？

為考慮到消費者的健康只放入微量天然提取界面活性劑，絕不含SLS起泡劑。

所以不麻痺味覺，刷牙後能感受到水果的甜味。

泡沫少而且黏度低，剛開始會不習慣，如果能堅持使用一週UNITEIN牙膏，然後再使用含起泡劑的牙膏，您會更深切感受到泡沫少的UNITEIN牙膏獨創性。

UNITEIN牙膏有顯著的效能和清爽感。

3. 怎樣刷牙更有效？

牙科專家們稱一般牙膏含有有害成份，刷牙時要漱口十次以上才安全。

UNITEIN牙膏絕不含有害成份，成份來自天然，只需漱口一次即可。

建議有牙痛、牙齦疾患的消費者刷牙後，將UNITEIN牙膏塗抹在牙齦上會更快見效。

4. 放入了甚麼樣的原料？

殺菌力強的一般化學牙膏，同時會殺掉有益菌，會破壞健康人的口腔生態環境，UNITEIN牙膏則放入了高級天然提取成份，會激活有益菌的活動力，保持良好的口腔生態環境。

醱酵紅參：有增進免疫力、促進解毒、淨化血液、抗老化的效能。

乳香：只用產於希臘希俄斯島自生乳香樹液，它有抗炎、抗菌、抗老化的效能。

沒藥：有抗炎、抗菌效能，能緩解因牙齦疾患造成的出血和浮腫，有助於改善口腔疾患。

礦物質鹽：有效成份之一是藥用鹽，它高含礦物質，提取於醫療用溫泉水，有極強的抗菌力。

5. 有甚麼效能？

*區別性效能

止牙齦出血、緩解牙齦浮腫和敏感性牙齒、去除口臭、牙垢、能固牙等效能。

*牙膏外包裝標注的效能（韓國食品醫藥品安全處認定）

去除牙垢、口臭，清潔口腔，口腔清爽，預防牙齦疾患、牙齦炎、牙週炎、蛀牙。

供稿：韓國MITOS BIO, INC



尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏

產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
華蘭堂中醫 9747 0000 / 0414 393 328
236 Burwood Road, Burwood 2134
明安堂中醫藥行
9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood 2134
Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield 2131
Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd, Bankstown
Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW 2000
大信行 9211 9339
413-415 Sussex St, Haymarket 2000
Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie 2194

Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd,
Homebush West 2140
City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney
Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn NSW 2144
Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta
Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood
Hurstville
好又多超市 02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville
Parramatta
澳得利禮品店 0431 633 330
136 Church St., Parramatta
Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204



無需植牙牙齦恢復
郭度榮（60多歲）
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸冷，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。



口腔不再潰爛
安世戎（50多歲）
Seogyong Tech株式會社部長

我的口腔潰爛的很厲害，不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏，大概10天後，口腔潰爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒適，殺菌能力特別強。

*用戶反饋僅供參考。

牙齦再生

天然成份 專利技術

99%

天然來源
零殘留



\$26/支
淨含量
100克



口臭去除
金在仁（50多歲）
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒，導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後，牙垢完全消失，口腔煙味完全消失了，並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生

牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經，自從使用尤尼特仁牙膏三天後（每日兩次）牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司了解尤尼特仁牙膏的原料。

50多歲的許先生

患十年風齒，口臭嚴重，牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後，鬆動牙齒變穩固，口腔健康恢復了很多。這一年中使用過很多種牙膏，我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。

【廣告】



紅參尤尼特仁

祖先的獨創秘方

改善免疫力、對抗癌、抗糖尿、抗老化有卓越效果

神奇的「尤尼特仁」

由韓國紅參尤尼特仁發明者金太閔開發的特效抗癌食品「尤尼特仁」，是唯一在韓國保健食品行業獲得三項專利的產品，其強力抗癌的特效給癌症患者帶來了出乎意料的驚喜。儘管它是一種綠色保健食品，但是其抗癌效果甚至超過了一般的抗癌藥。一位腦部惡性腫瘤患者兩次開顱手術後，腦部腫瘤仍有復發。此後服用「尤尼特仁」，6個月後腦瘤神奇消失。

試驗結果表明，尤尼特仁不僅具有超強的抗癌效果，而且能夠將癌細胞還原為正常細胞。同時，它對酒精中毒、食物中毒、糖尿病綜合癥等都具有獨特的療效。

「尤尼特仁」的秘密配方

「九蒸九曝」的紅參是尤尼特仁的主要原料。

九蒸九曝就是九次蒸九次乾燥，需要精心和技術秘訣，主要目的是最大限度提取紅參中的有效成分早角甘。目前大部分紅參中，能夠被人體吸收的早角甘最多不超過13%，「九蒸九曝」後加工成的紅參，有80%的早角甘能夠被人體吸收，大大提高了紅參制品的藥用功效。

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。

據金太閔講，上述幾樣成分看似簡單，但是要想發揮出「尤尼特仁」的最強抗癌功效，主要靠的是祖傳秘方和多年的實證經驗。因此，這項技術是任何人都難以模仿的。據悉，一位專家分析出其中成分和配方後，想悄悄地自己加工獲利，最終以失敗收場。

主要用途

增進體力，減輕疲勞，加強免疫力，緩解頻感冒，促進消化，緩解便秘，緩解痛癢，分解脂肪及改善新陳代謝的減肥效果，排出人體毒素，解酒，預防和緩解食物中毒。

尤尼特仁服食方法

尤尼特仁是醱酵食品，多服無礙。癌症患者配合藥物同時服用，抗癌劑療效更佳。

癌症患者的福音

現代醫學的癌症治療方法一般通過手術、化療等，這些療法產生的毒副作用對人體器官會造成嚴重損傷，並時常伴有嘔吐、脫發等癥狀。

如果癌症患者在治療過程中同時服用尤

尼特仁，就大大減輕手術及化療引發的毒副作用，甚至不會再發生嘔吐和脫發等現象，恢復食欲。尤其是與抗癌劑希羅達同時服用，抗癌效果更佳。

實驗表明癌癥細胞被還原為正常細胞，加強了免疫力。

韓國最權威抗癌藥物鑑定機關

尤尼特仁抗癌效果最為出眾。

韓國最權威的抗癌藥物鑑定機關「Meta Bio (株)」的代表(總負責人)金文浦說：「我們從事抗癌與抗癌劑的實驗已十餘年，最關註的是採用試驗材料是否帶有毒性。」在對紅參尤尼特仁芽孢桿菌的動物試驗中發現，「被實驗的動物中出現了癌癥消失的驚人結果。神奇的是，事先餵『紅參尤尼特仁芽孢桿菌』的小白鼠群體中癌癥預防效果最為出眾。」

根據實驗報告，紅參尤尼特仁不僅對DNA恢復效果令人吃驚，而且在增強免疫、糖尿病抑制、抗氧化等方面的效能也值得信賴。

日本專家證實尤尼特仁抗癌效果顯著

日本德島大學醫學部綜合研究支援中心負責人、營養學博士莊野正行(61歲)，曾獲日本大學共同體主管的生理學技術研究會第34屆功勞表彰獎。他通過實驗證明，紅參尤尼特仁對癌癥治療效果尤為顯著。

他說：「根據實驗數據，我們發現抗癌治療中配合服用紅參尤尼特仁食品，效果更佳。但為甚麼有如此好的抗癌效果，其深層的原理有待研究。」

發現尤尼特仁明顯的抗癌效果後，莊野正行首先推薦給他的叔叔服用。「我的叔叔83歲，患直腸癌，他是抗癌治療前一天開始服用紅參尤尼特仁的(飯前約30~40粒/次，每天3次)。醫院最初診斷他的癌標誌物是24，臥床不起，不能進食。服用紅參尤尼特仁4週後降到8，能夠進食。繼續服用4週後降到6。這是抽血檢查的結果。現在穩定在6，而且已經恢復食欲，能夠騎自行車自己去醫院接受治療。」

「使用其他抗癌劑時會有嘔吐現象，但我叔叔配合服用紅參尤尼特仁後沒有發生嘔吐，只是注射的部分有瘙癢。尤尼特仁有兩大作用：抑制癌細胞再生；減小其他抗癌劑的副作用。我的朋友的姐姐服用紅參尤尼特仁後，健康狀況也得到改善。」



「九蒸九曝」的紅參

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。



陳皮

大豆

芽孢桿菌
優良菌種

UNITEIN
RED GINSENG BACILLUS

植物性蛋白質
尤尼特仁

轉換蛋
白質功法

尤尼特仁服食體驗談

腦癌患者6個月腦瘤消失

韓國大邱市的任正赫(音譯，46歲)，2011年5月6日診斷出患腦癌，手術切除後，腦瘤仍然生長。2012年2月第二次切除腦瘤後，醫生告訴他以後還會繼續生長並且擴散，如果繼續開顱手術，隨時面臨生命危險。

此後，任正赫開始服用「尤尼特仁」，6個月後到醫院做腦CT發現，腦瘤消失。

韓國53歲薛先生，3年前患肝癌，五次手術及抗癌治療後，癌細胞擴散並轉移至肺部，再做十次化療後，癌細胞轉移至右腦，再做化療七次，進入癌癥末期。服用尤尼特仁(每天四次，每次100粒)20天後，已經擴散的癌細胞得到抑制，體內60%癌細胞消失。目前繼續服用。

糖尿合併癆明顯改善

性別:男 年齡:70多歲 病名:糖尿/高血壓/高脂血症

我因為事故左邊的胳膊完全不能用，是3級殘疾。而且還有糖尿、高血壓、高脂血症等，身體非常不好。

6年前朋友介紹我尤尼特仁，我每天吃7~8次，每次吃80粒左右，當成零食來吃。這樣吃了2~3天後，疲勞感一下子消失了很多。

喝很多的酒也幾乎沒有宿醉，就一直在吃。大約吃了7個月左右去醫院檢查，血糖、血壓、高脂等癥狀幾乎都恢復了正常。最近一個月吃4瓶左右，身體明顯好轉，讓周圍的人都感覺吃驚。

30多年的痛風得到改善

可以輕鬆爬山了

性別:男 年齡:50多歲 病名:痛風
我有30年以上的痛風病。能治痛風的方

法全都試過了，但是癥狀反而越來越嚴重，整個身體都無法動，更加痛苦。

3年前我通過朋友得知了尤尼特仁，每天吃3~4次，一次吃100粒。開始的時候病好像變得更嚴重了，但是小便時感覺尿酸排出來不少，就一直堅持吃了下去。1~2個月左右過去了，所有的關節都能夠很柔和地動了。已經是吃第3年了，現在能夠登一些小山並能夠做一些家務活了，健康變好了很多。

增進體力減輕疲勞

我是整天坐在椅子上做辦公業務的公司職員。但工作時經常感覺疲憊困倦。

對身體有益的健康食品吃了有100多種，但是疲憊的感覺一點也沒有消失。後來聽說了尤尼特仁這個產品，一天吃7~8次，每次吃100~150丸。

一個月吃了1公斤左右，每天晚上不睡覺工作也不感覺疲憊。真的心情非常好。

尤尼特仁的市場前景

當今社會空氣污染、水污染、食品污染等各類污染已經無處不在，這些污染給人體健康帶來極大危害，當人體免疫系統對各類污染的防禦能力超過極限時，人體各類惡性病變就會隨之爆發。

醫學界人士分析，「尤尼特仁」的問世，讓難以躲避汙染的現代人們對保護自身健康重新找回了信心。不僅癌症患者服用尤尼特仁，而且已經有越來越多的上流社會人士把尤尼特仁當作日常服用的保健品。因為它具有超強的解毒和排毒作用，而且兼有減肥、解酒等功效。

用戶反饋僅供參考，重症者遵醫囑。

天潤公司
富德康保健品中心

諮詢電話: 0414 354 565

地址: 106/379-383 Pitt St Sydney NSW

看中國分類廣告

Email : Classified@visionchinatimes.org
傳真 : 02 9475 5044 電話 : 02 9283 9224
手機 : 0421 667 676 (Mary)

黑白分類廣告 : \$100/格/季
\$170/格/半年 \$300/格/年

彩色分類廣告 : \$120/格/季 \$210/格/半年
\$360/格/年



所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到
CHINESE CLASSIFIEDS
登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



目錄

CONTENTS

商業-----26

家教補習-----26

移民留學法律----26

汽車維修-----26

搬運-----27

清潔-----27

裝修建房-----27

水電維修-----27

出讓-----28

招租-----28

商業

ACE物流

超過15年專業經驗，特別擅長
食品進出口，包括鮮活和冷凍
貨物。持牌代理，值得信賴！
提供全業內最好的服務！電話：
1300 168 000

追討建築債務

建築公司故意以分包商工程延誤和不符合澳洲建築規格等為理由，工程期間中途停止付款或無理扣除合約金額，導致分包商蒙受重大損失，GRC經驗團隊可為你解決這些困擾問題。GRC亦可提供建築管理一條龍服務，包括合約條款保障客戶利益。
地址: Level 32, 101 Miller Street North Sydney NSW 2060
電話: (02) 9487 3296 電郵: grcproject@hotmail.com

9487 3296

悉尼北岸中醫診所出售

因本人退休，轉讓已經營10餘年診所。診所位置佳，客源好。

0450 168 178

配汽車鑰匙

專業配製各種汽車電子鑰匙、汽車遙控、車庫遙控、電子門卡、修理改裝汽車鑰匙，換彩色鑰匙殼。主營奔馳、寶馬、奧迪、大眾、路虎、福特、本田、凌志、豐田、尼桑、馬自達、起亞、三凌、大宇、斯巴達、標誌、雪鐵龍、斯柯達等歐美日全系列電子遙控汽車鑰匙，\$50起。ABC PHOT PLUS七天營業。Eastwood郵局斜對面。www.autokeymaster.com.au面。www.autokeymaster.com.au

02 9804 7968/0413 168 531

廉價墳地

曾獲風水師挑選的樂活福地，環境優美，雙連號碼兩塊。可單或雙買。每塊二萬八。
電話：0405 316 116

招牌印刷

各類招牌海報貼紙噴繪，燈箱立體字LED，承接商舖簡裝或辦公室磨砂玻璃前台標識。
0430 888 319

家教補習

Ms周

幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的(2U、3U、4U)學生和自學的，考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。

微信：z0407509528
電話：0407 509 528

嘉能教育

十多年經驗，專補Yr3-12數學等科目，備考OC精英中學HSC。售各類教科書籍。電話：02-9799 5018
0425 230 152

在線補習

專業團隊，教授K-12英/數/理/化/IT/商科/外語等。費用：\$70/H，\$100/1.5H，\$130/2H (免費試聽15分鐘) 主教：Gerry博士、理學碩士、碩士。vanessechan@gmail.com
0421 695 827

太極武術

太極健身氣功武術，刀槍劍扇鞭桿，資格教練，裁判武術七段，林先生，Belmore。

0410 537 749

蓉朗藝術教育學院

由著名國畫大師蕭郎孫女蕭蓉親自指，讓你輕鬆掌握素描色彩油畫國畫等及理論知識。電話：

02 9570 5921

移民留學

Ashfield當代

本事務所由數位資深移民顧問，會計師，三級翻譯主持，是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構。

電話：02-37370707

0402 876 208

地址：5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131

KK HO (ERIC) 專業移民

香港移民擁有超過17年註冊移民中介經驗，精於辦理所有商業、投資、職業技術移民簽證，歡迎免費查詢任何移民簽證類別問題。

電話：0490 053 104 (何)
郵箱: ericho.syd@gmail.com
網址: www.erickkho.com

Stanley Chan 移民法律

專家為您解決各類簽證問題，雇主申請擔保資格，商業簽證成功率100%。

電話：02-9790 0551/9709 2460/0423 375 068

地址：Suite 62, level 1, 3-7 Fetherstone Street, Bankstown NSW 2200

松柏移民

擅長黑民簽證合法化及永居申請，複雜棘手上述案件，學生簽證過期被拒或被取消後的就業和永居申請，有拒簽記錄境內配偶申請，專攻疑難危案，讓您無後顧之憂。電話：9190 1717

地址：Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney

佳信移民

擁有專業三級翻譯。免費為港/台/澳/馬在澳留學生申請轉讀各類Diploma/英文課程，Diploma課程。

電話：02-9281 2755

0422 664 278

地址：Suite311, Dixon House, 413-415 Sussex St

澳洲維薩

免費資訊移民問題，約見本行資深移民律師，是你成功移民的第一步。

電話：02-8898 9191

0405 219 668

地址：SUITE 21, BLOCK B, 1 RAILWAY PDE, BURWOOD NSW 2134

愛可蒂 留學移民

17年專業留學移民中介，使您可以信賴的朋友！我們提供留學服務及簽證服務，用我們專業的水平，專注為您提供最好的服務！

地址：9H, Level 2, 325 Pitt Street, Sydney NSW 2000
電話：0430 203 951

02 9261 4000

明理律師行

房屋買賣，土地，樓花買賣，生意轉讓，商業租約，破產申請，商業糾紛，債務追討，公司註冊，牌照申請，遺囑起草，遺產繼承，遺囑法庭確認，離婚，分居，財產分配，婚前協議，撫養權，配偶，親屬團聚，雇主提名，商業，技術移民，旅遊探親，學生簽證，學生升學轉學。地址: Suite 305, 431 Sussex Street, Sydney NSW 2000 電話:(02)9281 1028/2000 電話:(02)9281 1028

0425 204 750

澳吉移民

權威辦理高難度配偶或同居簽證，雇主擔保，商業投資類簽證。留學移民，境內續簽，免費轉學。

電話：02 8203 2999

0406 158 888

地址: Suite 1, level 2, 11-13 Aird St, Parramatta. NSW 2150

澳大利亞 盛晶律師行

業務範圍：民事及商業訴訟、家庭法、商業以及公司法、移民法、國際公證業務、地產買賣業務、刑事訴訟、遺產繼承法。地址：Suite 703, 265 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000 電話: 02-92674988 郵箱: info@sunlaws.com 網站: www.sunlaws.com.au

02 9267 4988

Legal Experts 律師

特平各類法律服務，\$500 房產、生意、家事、租約等。Hurstville 區。

電話：(02) 9580 9522

婚姻登記 婚姻移民

0432375209

李兆基律師

專業房宅買賣、生意、轉讓、租約、婚姻、遺囑，免費見證文件。
16/127 Forest Rd Hurstville
電話：0414 308 538

汽車維修

越華車行

各類新舊汽車零件供應。汽車維修保養服務。精通中、英、越文，歡迎攞價。優質技工，特別價錢。車要維修，請找越華。51 Rosedale Ave Greenacre NSW 2190

Ph/Fax：9793 7315

汽車駕駛

悉尼山區駕駛

悉尼山區駕駛，正規教練快速

取牌，合理收費套餐優惠，中

西北山區各考場。

0425 008 822

搬運



看中國分類廣告 效力宏大

家家順搬家

正規持牌公司，顧客至上，認真負責，準時守信是我們的宗旨。家庭搬家、清理大垃圾、辦公室搬運、鋼琴搬運、小件服務、特殊物件搬運服務

、長短途搬運、家庭退房清潔

0424 666 920

清潔

NO.1 殺蟲敬業誠信

澳洲TAFE殺蟲專業文憑，經驗持牌技師，專做餐館家庭，特效殺大、小蟑螂、螞蟥、老鼠、蜘蛛、蝨子、臭蟲等，高效環保安全無味用藥，對人無害，幫您解決一切害蟲煩惱。免費估價\$80起。

0425 340 086
0425 300 617

地毯清洗及打磨

\$59起專業地毯高壓蒸汽清洗及打磨。殺菌除臭。水浸速乾復原。狗尿、紅酒等清洗掉。

0410 345 128

清潔

承接退房、家庭、辦公清潔，中介標準，價格合理，做工細緻，包滿意。

0406 674 694

裝修建房

GTR 建築裝修

二十年建築經驗專業Builder.擅長新建、裝修，擴建，改建，保險齊全，口碑極佳客戶第一，服務周到細緻，保證工期。Builder親力親為，專業團隊。歡迎預約免費報價和諮詢。Lic：316896C

0406 856 602 劉

澳盛窗簾

全澳多間分廠，交期短，價錢最低，專營各種捲簾、木百葉窗、木百葉簾等，免費報價。

0413 392 265

澳美花園

專業承接所有花園工程：各種水泥地面、車道、擋土牆、柵欄、地磚、鋪草坪、花壇、地基、涼棚、木台、種花種樹，各類雜活等等。無論工程大小，保證質量，價格美麗。

0410 018 163 李

嘉豪櫥櫃

二十多年澳洲商舖、廚房製作經驗，全新設備，專業測量設計、製作各種款式居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃，德國配件，澳洲防水板。水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍。質量保證價格合理。地址：4/13 Works Place Milperra Email:Vinsonchen168@hotmail.com電話：9646 5568

0414 278 166

寶豪櫥櫃

全新設備齊全大廠，出廠優惠價，代客代做櫥櫃、台面、辦公台等，免費報價量尺寸，歡迎參觀Showroom。並對比質量。電話：（02）9743 8688（國、英、粵、越、潮州）4 Rose Cres Regents Park 一分鐘走至車站。傳真：（02）9743 7999 Email:hao.zhuo@hotmail.com

0405 538 163

車庫門世界

工廠直銷、安裝車庫門、捲簾門、移動門、地下車庫門，是舊門改裝、手動改自動的專家。電話：9686 1669

0416 238 913

LJZ 裝修

專業持牌裝修，承接各類房屋翻新改造，保險齊全。
1. 廚房改造翻新
2. 浴室、洗衣房翻新
3. 房間隔斷，油漆
4. 門窗，地板，瓷磚
5. 露台、涼棚、雨棚
免費報價 價格公道
五年保修 Lic:340566C
Scott 0406 753 989

可靠建築

Builder Lic：131070C;持牌可靠Builder，承接新舊住宅、商店、寫字樓、倉庫等新建、加建、擴建工程，廚房、廁所翻新、室內間隔、油漆、瓷磚室內外大小工程，保險齊。質優價廉。（02）9725 7898 英、粵、國語

0409 013 168

A1 JOINERY & CARPENTRY入牆櫃

工廠設計製造及安裝；櫥櫃、入牆櫃、防墜抽屜、有原木色及多色可選、洗衣房入牆櫃，免費測量&報價。

0451 118 118

恆安地板

中國十大品牌福人豪格地板，超耐磨，高清晰，耐水，無倒角平面接口，AC4商業級標準，奢華光面，亞光面。0甲醛釋放量，安全環保。悉尼最豐富的地板展廳，專業的安裝隊伍和售後服務。電話：

0405 701 866 鄭

悉尼全能維修

Lic：964703

精通各類房子修補，漏水搭棚、木地板、瓷磚、隔房、去鋼筋水泥。免費上門報價。

電話：0424 868 820

洗瓦噴漆屋頂補漏

持牌專業洗瓦噴漆，屋頂漏水維修，補瓦換瓦，更換鐵皮瓦、天窗、水槽。十年保證！Lic、保險齊全！

Steven 0490 238 900

玻璃門窗防盜紗窗

廠家直銷鋁合金各型玻璃門窗，專業舊木、鐵門窗換鋁門窗、折疊，隔音中空玻璃室內外隔斷，辦公室店鋪，圍陽台，鋁合金不銹鋼防盜門窗，可另加軌道狗洞，更有換玻璃、鎖、論、紗網，維修等

0425 036 888

砍樹 刨根

持牌砍樹技師，十八年澳洲專業砍樹經驗，擁有各類大型機械，設備精良，安全可靠。砍樹，刨根，修枝，運垃圾，清理水槽，種花鋪草。四千萬保險，免費報價。

0405308181

聯興裝修公司

Lic：100674C

舊房改造 浴室翻新 瓷磚鋪設 內外油漆 水電維修 地板鋪設 免費報價 質優價廉

電話：（02）9631 1698
手提：0414 885 928 David

華美地板

經營：各種實木地板、複合地板、竹地板、金剛板、無甲醛防水金剛板，產品有品質保證，健康環保。承接各種高難度異形樓梯安裝、手工精美、口碑好。承接地板打磨、翻新、室外板及各種裝修、廚房、衛生間、油漆等。

0450 883 789

祥興窗簾

專業定做安裝卷簾，垂直簾，百葉窗，羅馬簾，Shutter，格式布藝簾及窗簾軌道，紗窗紗門。價優。地址：29/192A Kingsgrove Rd. Kingsgrove
www.eleganceblinds.com.au

0433 473 783 / 0433 826 848 (02) 8283 2832

ABC SEAMLESS屋頂修復

屋頂排水槽，擋葉板，金屬屋頂，屋頂修復；實惠價格，解決任何屋頂排水槽問題，免費估價。

02 9748 3022

Aladen 安防監控

海康大華4K超清 晝夜全彩手機查看 闖入報警 語音識別 警局授權 全牌安裝 三年質保。Lic000104203
0484775 888
www.aladen.com.au

AU挖掘

挖掘機土地平整開挖拆,裝修工程無論大小,Lic40742,請電:

0450 905 648

OZWOOD地板

OZWOOD地板位於Castle Hill的旗艦店已經經營8年，金鋼板、複合地板，品種齊全，是您購買地板的最佳場所。

02 9899 9118

地板工安裝地板

各種地板及樓梯的安裝，\$10/平。十餘年澳洲經驗，保證質量。電話：

0404 985 568

地板打磨

承接地板打磨安裝。 Peter

0402 659 883

家和建築

承接新建加建改建經驗裝修，質優價廉保險齊builder Lic.156898c, 請電

0400 228 080

專業廚房裝修

專業廚房翻新、廚房設計及安裝，價格優惠，保證質量，良心家裝。免費上門測量報價。

中文電：0424 686 682

專治漏雨

專業修復，漏雨、換瓦、修屋內漏雨發霉，換牆板，抹灰，油漆。牌照：329521C。

0449 873 773 Frank

屋頂噴漆

專業高壓洗瓦，維修屋頂，漏水、噴漆，出租房翻新、油漆、裝修/價格最平。
林先生：0452 568 388

屋頂維修噴漆

屋頂瓦片維修、噴漆、高壓清洗、補漏，鐵皮瓦安裝、更換。屋頂排風扇透光板安裝更換

0410 770 553

建築設計申請

設計Granny Flat,House,Duplex，加建，擴建，DA/CC, CDC，Subdivision,Title申請。BASIX, Shop Drawings. 9679 7382

0416 102 682

永勝油漆

承接各種室內外、新舊大小活。保證質量，價格實惠，不嫌活小。Lic：121185C

電話：0481 390 185

清新油漆

承攬室內外、新舊房油漆和各種噴漆等大小工程，質量保證，免費報價。

電話：0432 489 048

精美裝修

承接廚房衛生間翻新，隔斷、地板、天花、油漆、瓷磚、花園。 Lic：300.175C

0420 212 168

車庫門

車庫、車道大門維修安裝，手動改電動，增配遙控器，ABN：41 475255 926

0432 728 199

阿誠油漆

質量為本，信譽至上，接新舊住宅、商舖、辦公室等室內外油漆，免費報價。Lic：252080C。請電：

0416 918 880

首選櫥櫃

澳洲產廚房櫃、浴室櫃、各類家具櫥櫃 大理石台面、玻璃防濺板、無框淋浴房 專業、高效、一站式服務。

0410 351 588

鼎好折疊隱形紗門

工廠直銷，保質五年，批發零售本廠制作捲簾，垂直簾，木百葉窗，不銹鋼防盜門，防盜窗，可免費上門量尺寸。

0424 043 678

AAA 誠信窗簾

自設廠房、展廳，批發零售防盜、蚊門窗，窗簾軌道和垂直簾、捲簾、木百葉窗、shutter等。用料講究、快捷，價廉保修，誠信可靠，免費估價。歡迎諮詢。請電：

0423 250 711
0451 651 746

佳美家裝

複合、實木地板；鋁合金門窗、防盜門窗紗門紗窗；窗簾；廚房翻新改建；浴室翻新改建；戶外圍欄；屋頂翻新清洗等。專業持牌安裝公司，專業的團隊，近二十年的安裝經驗，合理的價格，快速的反饋，細緻周到的售後服務。

0430 309 017

東方門窗廠

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。免費上門量尺寸，批發零售。

0406 475 678

水電維修

安防.電工鎖匠服務

•持牌專業批發 •安裝維修
•數碼監控 •可視對講門禁管理
•私人偵探 •警報
•26年豐富經驗 •最佳設計
•最可靠服務
展廳:78/89 Jones St. Ultimo
www.ausecom.com.au
(02)9212 1888 /
0409 128 899

空調安裝修理+電工



多年經驗師傅，人善，活兒細，價優。
Lic:289079C

0404 609 488

Tony電器

20年一流服務專業低價上門維修商用家用冰箱冷櫃洗機電器爐等。

Tony 0477 886 819

看中國分類廣告

效力宏大

山區電工

金牌 205144C，安裝燈、開關、插座、空調和升級開關箱，免費估價。

John 0423 272 169

維修

維修，製造車庫卷閘門。鋁合金自動卷閘門窗，價格便宜，質量保證。

Rey 0470 011 268

華越空調

出售及安裝大金、三菱、三星、富士、三洋等中央及分體空調。Lic:231073C

0435 866 112 國強

蠡業水務

多年經驗，承接新房上下水設置，商店住宅水管改造，熱水器、水龍頭馬桶洗臉盆更換維修，管道堵塞清理。

Lic：339798C

0433 568 681 / 0435 404 585

招租

Gladesville

Gladesville主道店舖出租內部90平米加露天位置60平米附4個車位周租金800+GST，有排氣系統，廢油池，Toilet。

0416 467 166

Hurstville

三房Apt中一間，入牆櫃，陽台，家具全，水電煤上網WiFi全包，2分鐘步行火車站，房東不同住。\$195/周，可議價。

0411 465 869

Kingsford

Kingsford別墅3房書房3衛車位出租，澳幣830/周，首2周免租金，步行新南大學5分鐘，鄰近主街。

0416 467 166

Rosebery

Rosebery近新3房公寓中層租澳幣820/周，生活交通極其便利。15分鐘巴士出市區或東區。周邊Woolworth，Coles。

0416 467 166

Seasons Apartment

（四季酒店）多個獨立公寓招租，一房精裝修帶全套家具電視冰箱，內置小廚房和浴室浴缸。\$400/週。

0416 467 166

Seasons Apartment

四季酒店多個獨立公寓招租，一房精裝修帶全套家具電視冰箱，內置小廚房和浴室浴缸。半年起租。

0416 467 166

Zetland

綠色廣場市中心兩室1衛公寓附車位出租，正北朝向，面對公園，澳幣630/周首周免租金。

0416 467 166

北悉尼/出租房

交通、生活方便，安全，獨立衛生間，包網電氣水等等。

320/週

0432 386 946

車位出租

Haymarket悉尼市中心情人港Darling North車位出租租金70周，24小時保安現場管理。

0416 467 166

車位出租

悉尼情人港Darling North Building車位出租澳幣65/周；81 Harbour Street Haymarket，稀缺車位，租約：6個月租期。

0416 467 166

Fairfield

步行至二火車站，園林大宅，鳥語花香。獨立裡外間房，和house二大房，\$140/w，有家具，全包。

0423 089 140

Bondi Junction

大房間新裝潢出租，步行近車站和Westfield bondi junction，300/週。

0415 885 738

Rhodes

Rhodes二房一衛車位,\$490/周，生活便利 &價格合理。一對一預約看房徐小姐。

0416 467 166

Parramatta

五星級一房一車位會所公寓，近 Westfield、車站、大學及醫院 \$550 / 週

0415 949 998

看中國分類廣告 效力宏大



一手掌握 世界大小事
今天開始 您有另一種選擇



染髮更護髮
產品會說話！
植物染髮乳
洗、染、護髮
一次完成
方便快捷

台灣製造

內含三袋

網站：www.tianrun.com.au
客服熱線：0405 366 999
地址：106/379-383 Pitt St，Sydney NSW 2000

店鋪出讓

移民地產 房屋服務

如果想在澳洲購買物業、農場或生意作為投資、移民或安家。請聯繫 Ann 0417 814 442，我們會幫助你美夢成真。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

移民或定居澳洲的 絕好投資機會

位於北領地KATHERINE的中心地段0850 DARWIN。土地面積約4050平方米。建有McDONALD RESTAURANT和MC / CAFE SHOP，價值約\$375萬。目前，McDONALD每年支付租金\$ 168,000加上CPI。在12/7/2029之後，買方可以擁有整個McDONALD RESTAURANT，屆時可以選擇經營其他任何業務，每年租金將增加到約\$ 500,000-\$ 600,000。現物業僅售\$ 350萬

Ann 0417814442

Melbourne Bendigo 3550 Pub Hotel 酒店出售

距離墨爾本市中心兩個小時車程。酒店面積超過2500平方米。1992年營業至今，擁有全套執照，可經營飯店。酒店內有一家越南和中國餐廳很快將營業，飯店可容納100人左右，並有50多個停車位，十分適合投資移民。有意請聯繫：

Ann 0417814442

阿德萊德市中心 出售香港特色 中餐廳

位於市中心，靠近商業區與唐人街。業務已經營數年。可容納70-80人。穩定的高收入和客人。可以添加其他菜色。免費傳授烹飪技巧。

電話:0417 814 442 Ann(中/英)

北阿德萊德5006 出售香港特色中餐廳

黃金地段，位於市中心，靠近醫院，辦公室和商業區。已經營30多年。T / Over和客戶具有很高的穩定收入。可容納100多人，並僱用8-10名工人。可以添加其他菜色。如果買入生意，業主也將出售該物業。對於想要定居或移民到澳洲的商業人士，這是一個絕佳的機會。

電話：0417 814 442 Ann(中/英)

奶茶店出讓

特許經營「貢茶」奶茶，非常受歡迎的奶茶品牌。ADELAIDE SA 5000最大的外賣奶茶店，新裝修和新設備。非常穩定的客戶和高投資回報。靠近學校，大學和購物中心以及商業和住宅區的位置。商業潛力大。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

新州BROKEN HILL NSW 2880

中式泰式馬來西亞餐外賣店出售 因老闆想提前退休，出售餐館。近購物中心,附件唯一家中餐館，收入穩定，有大量客源。周租金僅\$500，免費教烹飪技巧。對於想要移民或在澳定居的人士，是非常好的機會。有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

ADELAIDE SA 5000市中心兩家 持牌餐館出售

(1) 泰國餐廳，有70個座位，穩定收入和客戶。(2) 韓國餐廳，並提供外賣服務。可容納100人，穩定收入和客戶。兩家餐館已開業多年，高營業額，適合移民來澳創業。若有需要，賣家可以幫忙管理餐館。有意者請聯繫：

0417 814 442

阿德萊德 MELROSE PARK SA

出售澳洲、意大利、中餐和越南餐外賣店。位於繁忙的工廠、辦公室和居民地段。運營數年，有非常穩定的收入和客戶。可增加其他菜色。後面有房子可供居住。免費傳授烹飪技巧。業主想提早退休，低價轉售。

0417 814 442 Ann

兩個農莊地出售 馬上有回報！

(1) 阿德萊德PENFIELD GARDENS（郵區5121）的5英畝種菜農場；另有一處5英畝空地，645平方米加六臥室房屋。

(2) 位於阿德萊德VIRGINIA（郵區5120）10英畝土地上，含56個種菜溫室、兩個4臥室房屋。

無論您想在阿德萊德投資地皮、房產和生意買賣，或想在阿德萊德移民定居都可以聯繫我們。

SAM 0413 137355（僅英文）
ANN 0417814442（越南語，中文或英文）

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售

MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE 超過22年生意，非常穩定收入和客戶。店約1730 m2。靠近商業區、購物中心和主街的良好地段，有許多停車位。亞裔聚居處。購買生意和地皮有助辦理移民和定居。

Ann 0417 814 442

Melbourne Bendigo 3550 Pub Hotel 酒店出售

距離墨爾本市中心兩個小時車程。酒店面積超過2500平方米。1992年營業至今，擁有全套執照，可經營飯店。酒店內有一家越南和中國餐廳很快將營業，飯店可容納100人左右，並有50多個停車位，十分適合投資移民。有意請聯繫：

Ann 0417814442

墨爾本大理石 工廠出售

運營超過10年，年營業額超過五十萬。給許多大小建築商供貨。業務包括大理石製作和加工、出售設備。提供免費培訓技能。現有五人工作團隊。製作廚房吧台、浴室和家具等。售價優惠，每周租金僅\$500 有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

阿德萊德 餐館出售

澳洲和意大利特色餐館 位於St Clair Adelaide 5011. 獨此一家，經營數年 穩定客源和豐厚回報。現經營義大利麵、肉排，披薩等。可考慮增加中餐，更具競爭力，免費教授烹調手法。有意請聯繫

Ann：0417 814 442

零售生意合作

投資少，競爭低，產品獨特，具發展潛力，提供技術支援及培訓，有意在華人區經營零售生意人士請電

Ann 0417 814 442

悉尼餐館出讓

Parramatta區酒牌日本鐵板燒。8張鐵板，90多座位。適合各種餐館。30多輛私人停車場。投資移民，旺街生意好。

0424 077 265

餐館出售

位於O'HALLORAN HILL ADELAIDE 5158，專營泰餐、中餐和越南餐。已經經營數年。具有非常穩定的食客和高營業額。僱用8-10名員工。商業潛力大，可以增加其他菜式。免費傳授煮餐技巧。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

達爾文 DARWIN 0828 土地房屋出售

土地與房屋一起特價出售，土地面積約79900平方米。房屋面積約290平方米，距達爾文市中心僅10分鐘。一層獨立屋，高檔磚房，有五個臥室，兩衛浴室。位於達爾文未來的旅遊和高檔商業區。對於想要投資或移民在達爾文的人來說，是絕好的機會！

有意請致電
Ann – 0417 814 442 (中文、英文、越南文)
OAI – 0476 015 570 (僅英文)

分類廣告刊登條款 Terms & Conditions

1.廣告內容必須經本報審查及同意後方可刊登。本報有權拒絕客戶刊登任何含有可能觸犯法律內容的廣告。2.本報保留對廣告內容進行更改，刪略的權利。3.如客戶所刊登的廣告尚未指定類別，則由本報根據其內容代為適當安排，客戶不得異議。4.廣告費於刊登廣告週的週四中午12點之前支付，一經付款，恕不接受任何更改或退款。5.廣告客戶與讀者買賣交易，一概與本報社無關，本報社不承擔任何法律責任及賠償。6.如系本報錯誤引致廣告內容錯漏，請於見報後5日內通知本報以便及時更正，但不設退款。7.本報保留隨時更改刊登法則及條款之權利。8.客戶一經委託本報刊登廣告，則視為已閱讀並接受以上全部條款。1. All advertisements will be checked and verified (illegal content will be refused) by the Vision China Times (VCT) before being issued and published. 2. VCT reserves the right to revise any content or change the classifications of advertisements. 3. If the customer does not indicate the advertisement's categories, VCT will assign an appropriate category according to the contents. This must be accepted by the customer. 4. Payment is due before Thursday 12pm during the week of publication, and is not refundable. No alterations will be allowed after the payment. 5. VCT takes no responsibility for either party's (the advertiser and the reader) loss or legal liability of any transactions. 6. Claims for re-publications due to mistakes on our behalf must be made within 5 days after the mistake has been published. Refunds are not applicable. 7. VCT reserves rights to revise the Terms and Conditions without further notice. 8. Customers must read and accept the above terms and conditions. Once advertisements have been paid for and published, it will be assumed that customers have read and accepted the above terms and conditions.

AUADS.COM.AU
分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS
澳洲華人最分類資訊網

建筑裝修 居家服務 留學服務 醫療保健 汽車 財經法律
地產投資 商業服務 電腦通訊 文化教育 娛樂休閒 其他行業

親，家裡空調壞了，你有認識的電工不？靠譜的，最好能說中文啊。

請選擇分類或輸入關鍵字

澳洲分類廣告 - 分類大全
auads.com.au

請輸入地址或區域

我都在這個網找，挺方便的，什麼信息一搜就出來了。

《看中國》旗下品牌 值得信賴

產品特點

激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。
見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著

牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。



牙泰寶

天然牙粉 固牙護齒



一次性解決：

黃牙 齦肉牙 齦齒牙 牙石 牙齦炎 牙齦腫 蛀牙 牙齦萎縮

牙齒健康的守護神金獎

您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製品--牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金！墨爾本73歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷向您推薦這一牙齒健康的保護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬通吃的健康快樂中安享晚年。中

老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙病纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

牙泰寶採用珍貴植物與天然稀有礦物質精密匹配，純中藥配方，含有如沉香、細辛、蒿本、藿香葉、甘松等珍稀植物，具有多種功效。其藥效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康之寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。

牙泰寶悉尼經銷點

City: 天潤保健: 106室(一樓), 379-383 Pitt St, Sydney
Campsie: 佳葉回國精品: 245 Beamish St, campsie
Auburn: 姐妹回國禮品批發店: 156 South Pde, Auburn
Chatswood: 大漢中醫: Shop 9, 409 Victoria Ave Chatswood

網站: www.tianrun.com.au

電話: 02 9283 9224

電話: 02 8065 9681 / 0435 635 465

電話: 0426 256 668 / 02 9649 3888

電話: 02 9419 7131

永生殯儀
M. Y. FUNERALS

0427 260 264

* 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務

感謝信

今天的告別禮很完美，非常感謝你的細心和專業的職業素養。

再一次深深的感謝你。

李豐成 28.9.2019

喪葬服務 郭銘恩傳道
Frank Kwok

Funeral Service with Personal Touch

Email: rlife290152@gmail.com

website: www.mingyanfunerals.com.au

Address: 118 Durham Street Hurstville NSW 2220

10 Jane Street Blacktown NSW 2148

C5



崔世華先生

Asian Funeral Carer
亞洲殯儀

澳洲唯一華人主辦 專業安排最完善 中國傳統善終服務

由崔世華先生主辦，並合作資深專業華人夥伴日夜提供大小禮堂及完善殯儀設施，七天24小時親自直接主理一切，百分百專業一條龍火葬、土葬完善喪禮服務，代禮聘神父、牧師、高僧或道長舉行儀式，使先人得到最後安寧，並為家屬帶來長久安慰。

專人上門解釋及帶領參觀各墓園、墓地安葬、骨灰安置、入土為安及墓園建造等有關事項手續及價目。

崔世華 0405 388 788

全雪梨各地區 七天二十四小時查詢

電話: (02) 9892 1783

傳真: (02) 9746 3455

地址: 100 Concord Rd,
North Strathfield NSW 2137

電子郵箱: joesyang@live.com.au

OTHERS



娛樂

風雨同舟 久伴無言

歡迎在線讀《澳洲看中國》電子報

全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到：
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱

為昆凌慶生
周傑倫操辦
復古生日派對

網友：好像拍MV



【看中國訊】被周傑倫寵成小公主的昆凌在8月12日就滿27歲了。結婚五年來，兩人經常在社交媒體放閃秀恩愛，讓超多粉絲和網友都表示羨慕不已。

日前，號稱「寵妻狂魔」的周傑倫再次出動，為了給老婆昆凌慶祝27歲的生日，他相約一大批朋友為愛妻大搞復古懷舊派對。更聲稱早上是1960、1970年代，到晚上則是1920、1930年代，相當有心思。

照片中，所有人都是復古裝扮，宛如中世紀舞會現場，加上敞篷老爺車，有種周傑倫新曲

《mojoto》的既視感！

昆凌也於一天後在IG上發文感謝大家：「謝謝大家這麼認真的幫我過27歲生日 讓我們回到了1970～再到1930！很感人的生日愛你們大家。」不少圈中天王包括五月天阿信、王力宏和吳建豪都有留言送上祝福。

很多網友紛紛留言表示：「好幸福啊！」；「哇 這個規模以為是周董要發新歌了！」；「有種拍mv的感覺！」

SNH48
年度總決選
結果出爐

孫芮榮獲第一

【看中國訊】第七屆SNH48年度總決選排名出爐，孫芮以3,533,525的高票數獲得第一。第二名陸婷，第三名宋昕冉，第四到第七位分別是：沈夢瑤、林思意、段藝璇、蘇杉杉。

據維基百科資料顯示，SNH48 Group第七屆總決選「創造炙熱的青春」，亦稱作「SNH48 Group第七屆偶像年度人氣總決選」，是中國女子團體SNH48於2020年6月至8月間舉辦的投票活動。由粉絲以投票的方式，據各自得票總數選出第1至16名（星光組「Top Girls」）、第17至32名（高飛組「Under Girls」）、第33至48名（夢想組「Next Girls」）。入選成員會根據分組，

分別獲得匯報作品參演資格及相應的站位和推廣資源。

孫芮發表獲獎感言時說道：「孫芮站在這裡是奇蹟嗎？我覺得是，孫芮登頂這句話在去年都還是一個笑話，只有我和我的粉絲知道，我們這一路通往頂峰的道路走得有多麼艱難。」

據了解，孫芮2017年參加SNH48第四屆總選舉，獲得第18名。2018年參加SNH48第五屆總選舉，獲得第17名。2019年參加SNH48第六屆總選舉，獲得第13名。她更是在今年的熱播中國綜藝《青春有你2》中被觀眾所熟知。



「喜劇三劍客」之一謝園去世 葛優和梁天發聲悼念

【看中國訊】據演員梁天證實，電影演員、原北京電影學院教師謝園，於8月18日突發心臟病，經搶救無效逝世，享年61歲。謝園曾出演陳凱歌《孩子王》以及《上海一家人》《將婚姻進行到底》《我愛男閨蜜》等多部影視作品。

據悉，謝園與演員葛優以及梁天是多年好友，曾被稱為中國內地「喜劇三劍客」。葛優發聲表示：「觀眾會永遠記住謝園對中國電影、電視劇所作出

的努力和貢獻。」梁天則說道：「所有和謝園合作過的業內人士，都會懷念他曾經給我們帶來過的快樂和感動，願他的靈魂，面朝大海，春暖花開……從此天堂不再寂寞。」

謝園於1959年6月17日出生於北京，1981年出演由導演於清執導的影片《新兵馬強》開始出道，1984年他接連拍了《孩子王》、《棋王》、《大喘氣》多部電影，1987年主演《棋王》

獲得第九屆中國電影金雞獎最佳男主角獎，1989年主演《寡婦村》獲得第二屆中國電影表演藝術學會金鳳凰獎，1991年再借《瘋狂的代價》獲得第三屆中國電影表演藝術學會金鳳凰獎，1992年憑藉《上海一家人》獲得第十屆中國電視金鷹獎最佳男配角獎、第十二屆中國電視劇飛天獎最佳男配角獎，1995年以《天生膽小》獲得第十八屆大眾電影百花獎最佳男配角獎。



謝園（左）、葛優（中）、梁天（右）
（圖片來源：微博/新浪娛樂）

電視劇《琉璃》（圖片來源：翻攝自微博：電視劇琉璃）



甜上热搜！

袁冰妍 還原《琉璃》名場面 直播中獻吻成毅

【看中國訊】近日，由袁冰妍和成毅主演的古裝仙俠劇《琉璃》正在熱播中，劇中袁冰妍飾演的璇璣和成毅飾演的司鳳上演了一場十世虐戀，讓不少粉絲都期待想看兩人在劇外的撒糖表現。

8月16日，電視劇《琉璃》的主創團隊舉行一場線上直播宣傳見面會，在直播中導演要求還原劇中兩人高糖瞬間的名場面，於是在對戲過程中，袁冰妍現場獻吻男主角成毅，被親過臉頰的男方因為害羞瞬間笑場。

這段直播內容也是迅速在網絡發酵，甚至攀升到微博熱搜榜。不少劇粉紛紛留言劇中男主的經典台詞：「我亂了」；還有粉絲激動到瘋狂誇獎劇方售後服務太貼心：「沒想到2020年我還可以看到這樣的宣傳，這才是追劇的樂趣啊！我瘋掉了！」

對此，袁冰妍在採訪中大方回應稱「大家很久沒見了，一開始都有一些慢熱。直播的時候，聊著聊著，感覺又瞬間回到片場的感覺了。剛剛我肯定也是害羞的，但是

想說既然要還原這個場面，大家確實也覺得這是我們的職業，網友想看的應該也是比較還原的畫面。我覺得，我們應該帶給大家這樣的東西，當演員不能去害羞甚麼。」



袁冰妍、成毅
（圖片來源：翻攝自微博）

《超新星運動會》 王藝瑾為接力跑失誤道歉

何洛洛回應

【看中國訊】8月16日直播的綜藝節目《超新星運動會》上，硬糖少女303組合成員王藝瑾在參加男女混合的4*150米長跑接力賽時候，和R1SE組合成員何洛洛在配



看中國合成圖
（圖：王藝瑾、何洛洛微博）

合時出現了交接棒失誤的情況，並且王藝瑾還摔倒了，以至於和冠軍失之交臂。

事發後兩家粉絲在網絡掀起了「究竟是誰的錯」的罵戰，王藝瑾粉絲認為是何洛洛接力時碰撞對方造成的摔倒，而何洛洛粉絲則認為是王藝瑾接力時的姿勢有誤。據網絡直播視頻顯示，其實王藝瑾在摔倒之後，並沒有做過多的遲疑，而是反應極快的調整好自己，拚命地奔跑起來。不過，王藝瑾的失誤，也確實存



在，因為她接棒的姿勢確實有很大的問題；而何洛洛此次參賽是帶傷參加接力跑，據悉比賽結束後又在後台的休息室做理療。

「硬糖少女」拉橫幅擋到師兄團 被罵 陳卓璇親自回應

【看中國訊】今年23歲的大陸女藝人陳卓璇，曾在去年的爆款劇集《陳情令》中扮演「阿箏」被大眾所熟知，此前不久通過女團選秀節目《創造營2020》，最終以女團成員「硬糖少女303」的身份成功出道。

近日，陳卓璇參加超新星運動會，女團應援橫幅，疑似遮到了師兄團「R1SE」的橫幅，引發雙方粉絲議論，對此發文回應「沒有要擋的意思。」

根據現場曝光的照片的顯示，硬糖少女303的應援橫幅擋住了R1SE的橫幅，照片中，硬糖少女303中的三位成員陳卓璇，王藝瑾，張藝凡扶著自己的橫幅，R1SE的紅色橫幅則垂掛在下方，引發R1SE粉絲的質疑，稱「蓋旗沒禮貌」。

有關橫幅爭議，陳卓璇第一時間回應：「沒有要擋的意思，為

了不擋到還特意把橫幅遮窄了3分之2，並且希望師兄們運動會可以取得好成績。」隨後該篇發文刪除。不過這件事情也在網絡迅速發酵，還登上了微博熱搜榜單，不少粉絲也是紛紛留言，對陳卓璇表示支持，還對路人解釋了事情經過。



看中國合成圖
（圖片來源：扒圈老鬼/微博）



（圖片來源：陳卓璇微博）

過：「粉絲誤會硬糖少女擠掉橫幅，並帶大名陳卓璇，王藝瑾，張藝凡轉發上了廣場，所以陳卓璇才回覆粉絲解釋此次誤會。這次事情本就是個誤會，希望兩方粉絲不要因此次事件造成不必要的誤會。祝願師兄們在超新星運動會取得好成績。」；「解釋一下挺好的 對陳姐改觀了。」；「不回應等著被罵更慘嘛。」

王岳倫KTV壁咚美女後道歉

十歲女兒行為引熱議



【看中國訊】已婚中國知名導演王岳倫因為2013年帶女兒王詩齡參加《爸爸去哪兒第一季》而被人熟知，8月15日，有網友曝光王岳倫在KTV壁咚一名白衣辣妹，且有撫摸後腦杓和疑似接吻等親密舉動，此舉引發網友熱議。

次日，王岳倫發長文道歉，言語中滿是懊悔，悔恨，說自己是

「酒後失態」，並向公眾真誠地道歉，同時也希望得到家人的原諒。「對於我昨天晚上和朋友聚會醉酒後失態和不檢點的行為，我深感懊悔！給我的家庭造成了很大的傷害！在此我深深的自責和反省！希望能得到家人的原諒……我也向公眾真誠地道歉！同時我也決定戒酒，立此為證！」

網友紛紛回應：「不用向公眾道歉，只要得到你老婆原諒就行了」，

「給你孩子一個好榜樣吧」，「希望得到原諒？那說明你家人還沒原諒你」。

王岳倫的妻子李湘和女兒王詩齡在事發後雖然沒有公開表態，但10歲的王詩齡卻在微薄點讚了一條關於王岳倫出軌的投票。網友分析，王詩齡的這一操作有兩種可能性，一是她確實點讚了這個投票貼，二是王詩齡投票了，因為投票後會自動點讚！



種種言論，不知道王詩齡的內心又會是甚麼感受，「王岳倫真的該給孩子立一個好榜樣」等。

韓國演員姜素拉宣布結婚 男方為圈外人士

【看中國訊】8月17日，現年30歲的韓國演員姜素拉宣布結婚，男方是年長於她的圈外人士。姜素拉方面表示：「婚禮預定在8月29日舉行，但是隨著COVID-19疫情再次惡化，婚禮取消了，簡化成只有當事人和親近家人一起的簡樸的場合」。

經紀公司PLUM A&C表示，姜素拉與比他年長的圈外人在信賴與相愛的基礎下步入婚姻。考量男方與雙方家屬都是圈外人，因此不會對外公開其餘的相關資訊，希望大家理解。

2016年10月，姜素拉和演員玄彬開始交往。2017年12月，玄彬所屬經紀公司確認，姜素拉已經與玄彬分手。今日突然曝出婚訊，很多粉絲也是紛紛表示驚嘆並且送上祝福。

據悉，2009年姜素拉由於主演電影《第四課時推理領域》而正

式出道。2011年主演的電影《陽光姐妹淘》創下七百多萬觀影人次，憑藉此片獲得釜山國際電影節女子最佳新人演技賞、第48屆韓國百想藝術大賞最佳人氣女演員賞等多項大獎；10月，姜素拉出演綜藝節目《我們結婚了》，與Super Junior隊長利特成為假想夫婦。而後主演過《Doctor異鄉人》、《未生》、《卞赫的愛》等多部爆款韓劇。



每週影視推薦

Weekly Movie Preview

《以家人之名》



今天給大家安利的這部劇叫《以家人之名》是由丁梓光執導，譚松韻、宋威龍、張新成主演的青春成長治愈劇。該劇講述了三個沒有血緣關係、在原生家庭遭遇過不同傷痛的孩子，機緣巧合下湊在一起成為了兄妹。三個孩子在兩個爸爸的撫養下相互扶持、共同成長。高中畢業後，兩個哥哥回到了自己的原生家庭，一邊是彼此認定相互

珍惜的新家人，一邊是無法選擇但關係淡漠的親生父母，他們在兩個家庭中迷茫徘徊。幾年後，哥哥們回到了新家人身邊，三人終於團聚，但由於原生家庭造成的心理問題仍如影隨形。面對生活中的各種困難，三個人選擇齊心協力，在經歷了一番磨難後，他們終於勇敢地走出了過去陰影，讓父母直面了自己的問題，也讓彼此成為了更好的自己。

Carlingford MECHANICAL
02 9873 5666

1A Jenkins Rd, Carlingford NSW
(在 加油站後面)
carlingfordmechanical@gmail.com
carlingfordmechanical.com.au
facebook.com/carlingfordmechanical

Carlingford 地区著名汽修厂，高级技师精修各个年代欧洲车、日本车，均电脑记录存档，技术高超，质量可靠，口碑传诵，信誉卓著。

- * Logbook Servicing
- * All Mechanical Repairs
- * Brakes, Steering, Suspension
- * Rego Inspection
- * All European and Japanese Cars Full Range of Services

BMW, Mercedes-Benz, Volkswagen, Volvo, Audi, Peugeot, Toyota, Honda

tuk tuk TAXIS

133 tuk 885

全悉尼最便宜 汽车出租公司

请比较我们的价格

7天24小时 服务好 价格低廉

服务包括:

1. A 到 B
2. 机场接送
3. 酒店接送
4. 团体活动包车
5. 旅游观光 (目前仅限纽省内)

TUK TUK TAXIS 是悉尼地区新进的 大型汽车出租公司，出租汽车系列全面，从普通房车、多功能旅行车、面包车，到豪华型礼宾车，管理严格、高效，服务准备完美，车内车外整洁干净，价格极其优惠合理，秉持顾客至上原则，收费低廉，准时接送服务。

Head Office 29 Cottam Ave, Bancstown NSW 2200
E: US info@tuktuktaxis.com.au